

تصویر ابو عبد الرحمن کردی



مجموعه کتابهای آموزش زبان

مکالمات روزمره

چینی به فارسی

تألیف: زهرا ملک محمدی



نکات دستوری زبان چینی

مکالمات و اصطلاحات روزمره چینی

راهنمای کامل سفر همراه با نقشه و نرخ ارز



مکالمات روزمره

چینی به فارسی

تألیف: زهرا ملک محمدی

ملک محمدی، زهرا
مکالمات روزمره چینی به فارسی / تألیف زهرا ملک محمدی. - تهران: اشراقی: صفار،
۱۳۸۲.
۴۰۸ ص: مصور.

ISBN 978-964-5966-65-0

فهرستنویسی براساس اطلاعات فیپا.

چاپ ششم: ۱۳۸۹

۱. زبان چینی -- مکالمه و جمله سازی -- فارسی. الف. عنوان.

۴۹۵/۸۲۴۴

PL۱۱۲۱/ف۲م۷

م۸۲-۶۲۲۳

کتابخانه ملی ایران

فهرستنویسی پیش از انتشار: انتشارات اشراقی

نام کتاب : مکالمات روزمره چینی به فارسی

مولفین : زهرا ملک محمدی

حروفچینی : معرفت

لیتوگرافی : صدف

چاپخانه : گنج شایگان ① ۵۵۴۰۳۴۷۸

شمارگان : ۳۳۰۰ نسخه

قیمت : ۸۵۰۰۰ ریال

نوبت چاپ : ششم - ۱۳۸۹

ناشر : انتشارات اشراقی - صفار

مرکز پخش : خیابان انقلاب - روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران - بازارچه کتاب - طبقه همکف

انتشارات اشراقی ① ۶۶۴۰۸۴۸۷ تلفن گویا: ۶۶۹۷۰۹۹۲

خیابان انقلاب - روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران - بازارچه کتاب - طبقه زیرین

پخش کتاب بینش ① ۶۶۴۹۶۲۹۹

کتابفروشی مرادیان ① ۶۶۴۱۵۳۱۰

کتابفروشی صفا ① ۶۶۹۷۸۸۴۶

حق چاپ محفوظ است و مخصوص ناشر می باشد. تهران ۱۳۸۹

www.saffarpublishing.com

www.Eshraghi.ir

شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۵۹۶۶-۶۵-۰

ISBN 978-964-5966-65-0

(مقدمه)

زبان مهمترین ابزار ارتباطی بین تمدن‌ها و ملل مختلف است و بر هیچ کس پوشیده نیست که برای ایجاد ارتباط بین ملل مختلف و گفتگو بین تمدن‌های جهان فراگیری زبان امری مسلم است. کشور چین از اعصار بسیار کهن صاحب خط و فرهنگ مکتوب بوده است و آنچه زبان چینی را از دیگر زبانهای دنیا متمایز می‌کند اولاً نگارش چینی است. ثانیاً آهنگین بودن کلمات چینی.

در زبان چینی یک واژه واحد (ون) (wen) هم به معنای نقش و خط است و هم به معنای ادبیات و تمدن. زبان چینی زبانی آهنگین است و هر کلمه با آهنگ خاص خود تلفظ می‌شود و تغییر آهنگ تلفظ می‌تواند معنی کلمه را تغییر دهد. و چه بسا کلماتی با تلفظی مشابه اما با آهنگهای متفاوت معانی مختلفی به خود می‌گیرد.

حروف انگلیسی استفاده شده، در این کتاب و نحوه معادل قرار دادن آنها در مقابل کلمات چینی، سیستم «pin yin» پین یین است و مطابق با سیستم تحصیلی جمهوری خلق چین می‌باشد. فراگیری راهنمای تلفظ سیستم «pin yin» برای مورد استفاده قرار دادن این کتاب بسیار ضروری است و با فراگرفتن این سیستم تلفظ شما قادر خواهید بود کلمات و عبارات چینی را به صحیح‌ترین شکل ادا نمایید. البته فراگیری تلفظ صحیح همراه با آهنگ هر کلمه اجتناب ناپذیر است زیرا همانطور که

گفته شد تغییر آهنگ کلمات معانی آنها را تغییر می دهد.

کلمات و عبارات موجود در این کتاب، به شما کمک می کند تا به آسانی نیازهای ارتباطی خود را برآورده نمایید. بخش دستور زبان شما را از ساختار جملات و ترکیب کلمات در زبان چینی آگاه می سازد. بخش مرجع اسامی ماهها، روزهای هفته، ساعات، اسامی کشورها و..... را معرفی می کند. این کتاب همچنین دارای واژه نامه ای برای یافتن سریع واژه ها و معانی آنهاست که برای راحتی بیشتر به صورت فارسی - چینی مرتب شده است. بخش علائم نوشتاری شما را با نوشتن کلمات چینی آشنا می سازد. در این کتاب شما هم چنین می توانید با اصطلاحات تجاری - تحصیلی - سیاسی و مذهبی آشنا شوید. نیک می دانیم که این کتاب خالی از لغزش و اشتباه نیست و از خوانندگان و استادان عزیز درخواست می نمایم که مؤلف را در تصحیح اشتباهات یاری فرمایند و از طریق آدرس ناشر با مؤلف مکاتبه کنند تا در چاپ های بعدی این اشتباهات و لغزش ها اصلاح شود.

مؤلف

فهرست

تشرک کردن.....	۵۲	راهنمای تلفظ pin - yin.....	۹
کلمات.....	۵۴	- تلفظ حروف صامت.....	۹
ورود(هواپیما - فرودگاه - گمرک).....	۵۵	مصوت ها.....	۱۰
گمرک.....	۶۰	ترکیب صامت ها و مصوت ها.....	۱۱
تاکسی.....	۶۴	آهنگ کلمات چینی.....	۱۲
هتل.....	۶۶	کلمات پر کاربرد.....	۱۴
گرفتن اتاق.....	۶۸	ضمایر فاعلی.....	۱۹
اطلاعات هتل.....	۷۱	صفات پر کاربرد.....	۲۱
تعویض اتاق.....	۷۵	سلام و احوالپرسی.....	۲۶
داخل اتاق.....	۷۷	کلمات.....	۲۸
خدمات.....	۷۸	مشکلات مربوط به زبان.....	۳۰
تلفنخانه.....	۷۸	کلمات پرسش.....	۳۲
تحویله داری هتل.....	۷۹	معرفی کردن اشخاص.....	۳۴
سفارشات.....	۸۰	معرفی شغل.....	۳۷
نوشیدنی ها.....	۸۰	جملات خواهشی.....	۳۹
تصفیه حساب با هتل.....	۸۲	سلام و احوالپرسی و خدا حافظی.....	۴۲
گردش در شهر.....	۸۴	آب و هوا و فصول سال.....	۴۵
کلمات.....	۸۴	کلمات.....	۴۷
اتوبوس.....	۸۷	دربارهٔ سرزمین.....	۴۹

سفرارشیهای خاص	۱۵۳	تاکسی	۹۰
دسر	۱۵۶	مسافرت	۹۲
لبنیات	۱۵۸	سفر هوایی	۹۲
افزودنی‌ها	۱۵۹	سفر با قطار	۹۴
ارتباطات	۱۶۱	رانندگی	۹۷
تماس تلفنی	۱۶۱	سوالات دربارهٔ راه‌ها و مسیرها	۹۷
مکالمهٔ تلفنی	۱۶۳	تعمیرگاه	۱۰۰
صحبت با تلفنچی	۱۶۴	پارکینگ	۱۰۵
در ادارهٔ پست	۱۶۷	خرید	۱۰۷
اصطلاحات	۱۶۷	در فروشگاه کفش	۱۱۰
«وضعیت جسمانی، امور پزشکی و		پوشاک	۱۱۴
بیمارستانی»	۱۷۲	پارچه فروشی	۱۲۰
انواع بیماری‌ها	۱۷۵	محصولات آرایشی و بهداشتی	۱۲۳
پذیرش بیمارستان	۱۷۸	در کتاب فروشی	۱۲۶
آنچه به پزشک گفته می‌شود	۱۷۹	نوشت افزار (لوازم التحریر)	۱۲۹
دندانپزشکی	۱۸۱	در فروشگاه مواد غذایی	۱۳۲
در داروخانه	۱۸۲	سبزیجات و میوه‌ها	۱۳۶
فعالیت‌های اوقات فراغت	۱۸۴	بانک و تبدیل پول	۱۴۰
ورزش	۱۸۴	اصطلاحات بانکی	۱۴۰
دو چرخه سواری	۱۸۵	پول	۱۴۵
اسکی	۱۸۶	خوردن و نوشیدن خارج از خانه	۱۴۷
شنا	۱۸۷	رستوران	۱۴۷
سینما و تئاتر	۱۸۹	رزرو میز	۱۴۸
موسیقی	۱۹۲	سفرارش غذا	۱۵۱

۲۲۸.....	ضمایر اشاره	۱۹۴.....	امور تحصیلی
۲۲۹.....	فعل:	۱۹۷.....	رشته های تحصیلی
۲۲۹.....	انواع جملات:	۲۰۰.....	امور تجاری
۲۳۰.....	(جمله با زمان گذشته)	۲۰۷.....	صنایع
۲۳۱.....	جمله با زمان حال:	۲۱۱.....	امور سیاسی
۲۳۲.....	جمله با زمان آینده:	۲۱۶.....	امور دینی - مذهبی
۲۳۴.....	منفی کردن جملات:	۲۲۲.....	راهنمای دستور زبان چینی
۲۳۴.....	منفی کردن جملات زمان حال:		ضمایر: ضمایر جدول زیر هم نقش ضمایر
۲۳۴.....	سوالی کردن جملات:	۲۲۲.....	فاعلی و هم نقش ضمایر
۲۳۵.....	سوالی کردن در حالت منفی سوالی:		ضمایر فاعلی: اگر این ضمایر قبل از فعل
۲۳۶.....	منفی کردن جملات با زمان گذشته:	۲۲۲.....	قرار گیرند ضمایر فاعلی
۲۳۷.....	واحد های شمارش		ضمایر مفعولی: اگر این ضمایر بعد از فعل
۲۴۲.....	بخش مرجع	۲۲۲.....	قرار گیرند ضمایر مفعولی
۲۴۲.....	شمارش سالها		صفات ملکی: برای ساختن صفت ملکی
۲۴۳.....	چهار فصل	۲۲۴.....	کافی است (de) را بعد از
۲۴۴.....	ماه های سال		صفت: در زبان چینی معمولاً قبل از صفت
۲۴۵.....	شمارش هفته ها	۲۲۴.....	لفظ hen (به معنی خیلی) بیان
۲۴۶.....	روز های هفته		قید حالت: هر گاه بخواهیم حالت فعل را
۲۴۸.....	عبارات مربوط به زمان	۲۲۵.....	بیان کنیم ما بین قید و فعل مورد
۲۵۰.....	ساعات		صفت تفضیلی: با اضافه کردن لفظ «gèng»
۲۵۱.....	دقایق	۲۲۵.....	گینگ «قبل از صفت ساخته
۲۵۱.....	ترکیب ساعات و دقایق		صفت عالی: با افزودن لفظ «zuì ذویی»
۲۵۳.....	اسامی کشورها	۲۲۵.....	قبل از صفت ساخته می شود
۲۵۳.....	کشور های آسیایی	۲۲۶.....	کلمات پرسشی

۴۰۳	پول رایج کشورهای جهان	۲۵۵	کشورهای افریقایی
۴۰۶	نقشهٔ پکن	۲۵۶	کشورهای اروپایی
۴۰۸	اعلامیه ورود	۲۵۸	کشورهای امریکایی
		۲۵۹	کشورهای اقیانوسیه
		۲۵۹	قاره‌ها
		۲۶۱	واحد پول کشورها
		۲۶۲	اعداد
		۲۶۸	اعضای بدن
		۲۷۳	عناوین خویشاوندی
		۲۷۶	حیوانات
		۲۷۹	رنگها
		۲۸۱	واژه نامه
		۳۳۸	علائم نوشتاری
		۳۵۹	علائم معنایی
		۳۶۵	راهنمای سفر
		۳۶۵	«چین سرزمین کهن»
		۳۶۸	دیدنی‌های پکن
		۳۸۲	نقشه
		۳۸۴	منابع و مآخذ
		۳۸۵	نکات و مطالب ضروری
		۳۹۲	آدرس شعب و دفاتر فروش
			نشانی نمایندگیهای جمهوری اسلامی ایران
		۳۹۵	در کشورهای اروپا
		۳۹۸	اوزان و اندازه‌ها

راهنمای تلفظ pin - yin

- تلفظ حروف صامت

تلفظ	تلفظ	راهنمایی
pin-yin	فارسی	
b	ب	
p	پ	
m	م	
f	ف	
d	د	
n	ن	
t	ت	
l	ل	
z	ذن	بین «د» و «ن» تلفظ می شود و نوک زبان پشت دندان پیش بالا قرار می گیرد
c	ثث	بین «ثث» تلفظ می شود و نوک زبان پشت دندان پیش بالا قرار می گیرد
s	س	
zh	ج	آرواره بالا و پایین دندان به هم نزدیک می شود و صدای ج محکم خارج می شود
ch	چ	آرواره بالا و پایین دندان به هم نزدیک می شود و صدای چ محکم خارج می شود
sh	ش	آرواره بالا و پایین دندان به هم نزدیک می شود و صدای ش محکم خارج می شود
r	ژ	آرواره بالا و پایین دندان به هم نزدیک می شود و صدای ژ محکم خارج می شود
j	ج	صدای ج از نوک زبان تلفظ می شود.
q	چ	صدای چ از نوک زبان تلفظ می شود.
x	س (ش)	این صدا بین س و ش از نوک زبان خارج می شود
g	گ	
k	ک	
h	ح (خ)	بین ح و خ تلفظ می شود، گاهی صدای ح و گاهی صدای خ می دهد در هر دو صورت صحیح است.

بهتر است این حروف را چند بار تکرار کنید تا زیادتان کاملاً به تلفظ آنها عادت نماید.

b, p, m, f, d, t, n, l

z, c, s, zh, ch, sh, r

j, q, x, g, k, h

مصوت‌ها

مصوت‌ها بر دو دسته هستند:

۱- مصوت ساده

راهنمایی	تلفظ فارسی	تلفظ pin - yin
	اَ	a
لبها کمی جمع می‌شود و بین «اُ» تلفظ می‌شود	اُ	e
	آ	o
	او	u
لبها جمع می‌شود و بین «ای» و «او» تلفظ می‌شود	ای و	ü

۲- مصوت مرکب

مصوت‌های ساده وقتی با هم ترکیب شوند مصوت مرکب را بوجود می‌آورند.

a	o	e	ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng	ong
اَ	اُ	اِ	ای	ای	آو	اُ	آن	ان	آنگ	انگ	اُنگ
i		ia		ie	iao	iu	ian	in	iang*	ing*	iong*
		ی		ی	یاو	یو	ین	یین	یانگ	ینگ	یونگ
u	ua	uo		uai	ui			uan	un	uang*	ueng*
	اُا	اُو		اُای	اُی			اُن	یون	اُانگ	اُنگ
ü		üe					üan	ün			
		یو					یوان	یون			

* صدای «گ» در «انگ» و «اینگ» و «یانگ» و... کامل تلفظ نمی‌شود و فقط در ته گلو احساس می‌شود.

ترکیب صامت‌ها و مصوت‌ها

	ai ei ao ou	ia ie iao ua uo uai ui üe
	ای آی اُ آو	یو اوای آی آا یاو یی یی
j	jia jie jiao	jüe
ج	جی‌یاو جی‌ی جی‌ی	جویه
q	qia qie qiao	jüe
چ	چی‌یاو چی‌ی چی‌ی	چویه
x	xia xie xiao	xüe
ش	شی‌یاو شی‌ی شی‌ی	شویه
z	zai zei zao zou	zuo zuì
ذ	ذای ذی ذو ذو	ذوی ذو
c	cai cie cao cou	cuo cui
ث	ثای ثی ثو ثو	ثوی ثو
s	sao sou	suo sui
س	سای سو	سوی سو
zh	zhai zhai zhao zhou	zhua zhuo zhuai zhui
ج	جای جی جی جی	جوی جی جی جی
ch	chai chao chou	chua chuo chuai chui
چ	چای چو چو چو	چوی چو چو چو
sh	shai shai shao shou	shua shuo shuai shui
ش	شای شو شو شو	شوی شو شو شو
r	rao rou	ruo rui
ژ	ژای ژو ژو ژو	ژوی ژو ژو ژو

با تکرار و تمرین صامت‌ها و مصوت‌ها و ترکیب صامت‌ها و مصوت‌ها براحتی می‌توانید تلفظ کلمات چینی را بخوانید. در این کتاب آشنایی با خط چینی به اختصار آموزش داده شده است که شما می‌توانید با نگارش چینی تا حدودی آشنا شوید. اما برای مکالمات روزمره که هدف اصلی این کتاب است می‌توانید با تلفظ (pin-yin) براحتی صحبت کنید.

لذا لازم به ذکر است که تلفظ فارسی کلمات چینی که در این کتاب آورده شده است، صرفاً جهت راهنمایی تلفظ است و چون آهنگ کلمات در آن رعایت نشده است، نمی‌تواند معنای صحیح کلمات را برساند. چه بسا کلماتی در زبان چینی تلفظی مشابه دارند اما به دلیل اینکه با آهنگهای متفاوت ادا می‌شوند معانی مختلفی به خود می‌گیرند. بنابراین صحیح‌ترین روش مطالعه این کتاب استفاده از تلفظ استاندارد pin - yin می‌باشد و همچنین رعایت کردن آهنگ هر کلمه که روی مصوت‌ها گذاشته می‌شود.

آهنگ کلمات چینی

تلفظ هر کلمه چینی با یکی از این چهار آهنگ ادا می‌شود.

- ۱- آهنگ اول (با علامت -) که روی مصوت قرار می‌گیرد. این علامت روی مصوت نشان می‌دهد که صدای مصوت به صورت ممتد کشیده می‌شود.
- ۲- آهنگ دوم با علامت (/) روی مصوت: این علامت روی مصوت نشان می‌دهد که صدای مصوت کم کم اوج می‌گیرد و به طرف بالا امتداد می‌یابد.
- ۳- آهنگ سوم با علامت (v) روی مصوت: این علامت روی مصوت نشان می‌دهد که صدای مصوت ابتدا به طرف پایین سقوط کرده و سپس اوج می‌گیرد.

۴- آهنگ چهارم، با علامت (۱) روی مصوت: این علامت روی مصوت نشان می‌دهد که صدای مصوت به طرف پایین و محکم سقوط می‌کند.

نام آهنگ	علامت	ma	مثال	معنی
			خط	
آهنگ اول	—	mā	妈	مادر
آهنگ دوم	/	má	麻	کتان
آهنگ سوم	∨	mǎ	马	اسب
آهنگ چهارم	\	mà	骂	دشنام دادن

کلمات پر کاربرد

shàng

上

xià

下

Lǐ

里

Wài

外

jìn

近

yuǎn

远



بالا

شانگ

پایین

شی ی

درون - داخل

لی

بیرون

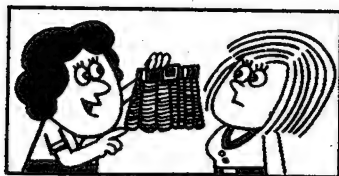
وی

نزدیک

جین

دور

یوان

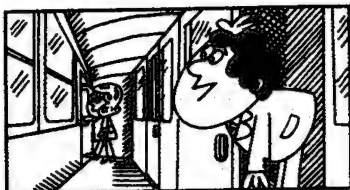


zuǒ biān

左边

yòu biān

右边



سمت چپ

نوآ - بین

سمت راست

ی - بین

zhèr

这儿

nàr

那儿

zhè

这

nà

那

zhè xie

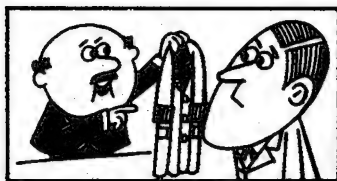
这些

nà xie

那些

yǐ qián

以前



اینجا

چر

آنجا

نَر

این

ج

آن

ن

اینها

چ - شیء

آنها

ن - شیء



قبل از

ای چین

yǐ hòu

以后

yě xǔ

也许



بعد از

ای - خ

شاید

ی - شو

yào shì

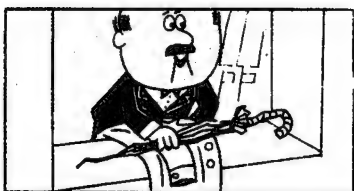
要是

yīn wéi

因为

huò zhě

或者



اگر

یاؤ - شی

چون

یین - وی

یا

خوآ - چ

bǐ

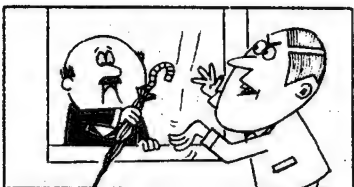
比

cóng ... dào

从 ... 到

yě

也



از (سنبجشی)

بی

از ... تا

ئونگ - داؤ

هم

ی

suǒ yǐ

所以

بنابراین

سوآ - ای

qián wàn

千 万

gè

各

dāng rán

当 然

duì

对

bù

不

fēi cháng

非 常

cháng cháng

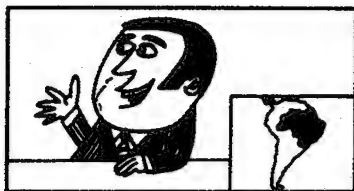
常 常

dōu

者

sì zhōu

四 周



هرگز

چین - وُن

هر

ی

البته

دنگ - دُن

بله

دویی

خیر

بُو

فوق العاده

فی - چانگ

اغلب

چانگ چانگ

همه

دُ

همه جوانب

سی - جُ

yǒu shí

有时

hěn

很

hé

和

yīng gāi

应该

wéi le

为了

bǐ rú

比如

zhōng yú

终于



گاهی اوقات

ئۇ - شى

خیلی

هين

ۋ

خ

بايد

يىنىڭ - گى

برای اینکه

ۋى - ل

مثلاً

بى - ژۇ

بالاخره

جونگ - يۇ



ضمایر فاعلی

wǒ

我

nǐ

你

tā

她

tā

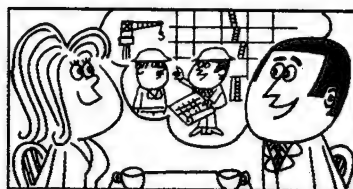
他

tā

它

wǒmen

我们



من

وا

تو

نی

او(مؤنث)

تَ

او(مذکر)

تَ

آن (شیء)

تَ

ما

وإمن

nǐmen

你们

tā men

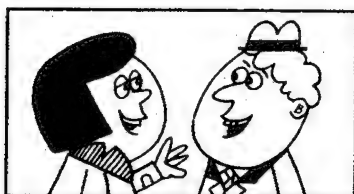
她们

tā men

他们

tā men

它们



شما

نی‌من

آنها (مؤنث)

ت‌من

آنها (مذکر)

ت - من

آنها (شیء)

ت - من

* برای ساختن صفات ملکی کافی است لفظ (的de) را به ضمایر فوق اضافه

کرده و بعد اسم مورد نظر را بیاوریم

wǒ de shū

我的书

کتاب من

واپشو

صفات پر کاربرد

nuǎn

暖

Liàng

凉

dà

大

xiǎo

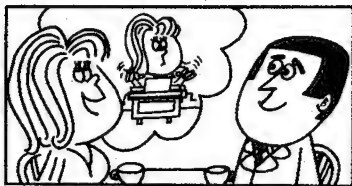
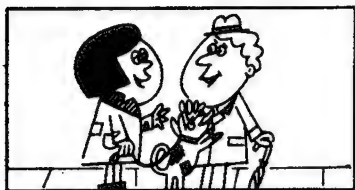
小

gāo

高

duǎn

短



گرم

نَوَان

سرد

لیانگ

بزرگ

دَ

کوچک

شیاو

بلند

گاؤ

کوتاه

دوَان

qiáng

強

ruò

弱

měi

美

nán kàn

难看

hǎo chī

好吃

bù hǎo chī

不好吃

hǎo

好

bù hǎo

不好

kuài

快

màn

慢



قوی

چیانگ

ضعیف

ژوا

زیبا

می

زشت

نن کن

خوشمزه

هاو - چی

بد مزه

بو - هاو - چی

خوب

هاو

بد

بوهاو

سریع

کوای

آهسته

من



guì

贵

piàn yì

便宜

yuǎn

远

jìn

近

zhòng

重

qīng

轻

xīn

新

gǔ

古

nián qīng

年轻

Lǎo

老



گران

گوی

ارزان

پی - پین - ای

دور

یوان

نزدیک

جین

سنگین

جونگ

سبک

چینگ

جدید

شین

قدیمی

گو

جوان

نین

پیر

لاو

yīn àn

阴暗

Liàng

亮

duì

对

bú duì

不对

róng yì

容易

kùn nán

困难

zǎo

早

wǎn

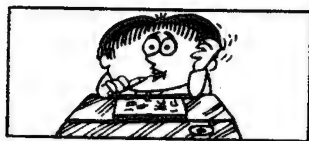
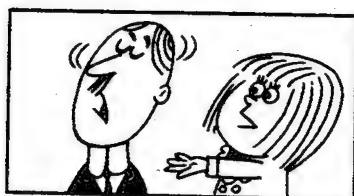
晚

shǎo

少

duō

多



تاریک

بین - آن

روشن

لیانگ

درست

دویی

نادرست

بؤ - دویی

آسان

ژونگ - ای

مشکل

کون - نن

زود

زاو

دیر

ون

کم

شاو

زیاد

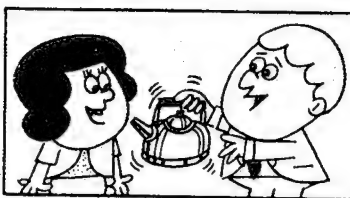
دوآ

mǎn

满

kōng

空

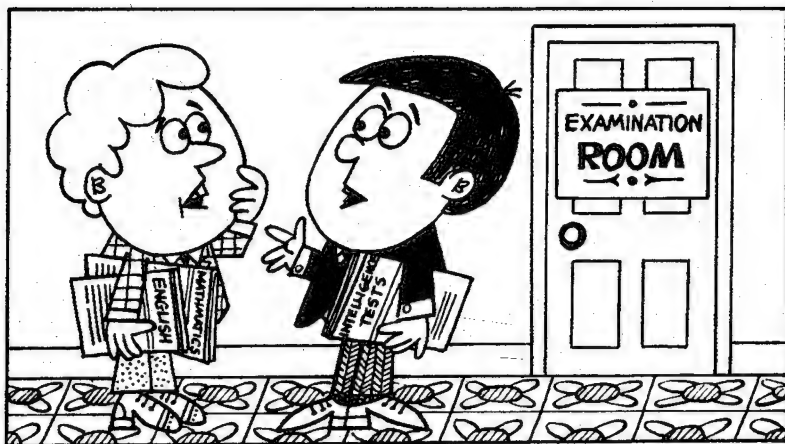


پُر

مَن

خالی

کونگ



سلام و احوال پرسى

nǐ hǎo

你好

zǎo hǎo

早上好

wǔ hǎo

午好

xià wǔ hǎo

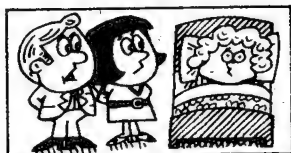
下午好

wǎn hǎo

晚好

nǐ hǎo ma?

你好吗？



سلام

نى - هاؤ

صبح بخير

ذاؤ - هاؤ

ظهر بخير

ؤو - هاؤ

عصر بخير

شى ئى - ئو - هاؤ

شب بخير

ؤن - هاؤ

حال شما خوب است؟

نى - هاؤ - م؟

nǐ shēn tǐ zěn me yàng?

你身体怎么样？

حال شما چطور است؟

نی - شین - تی - زن - م - یانگ؟

hěn hǎo , xiè xiè

很好，谢谢

بسیار خوب است. متشکرم

هین - هاو - شیه شیه

wǒ yě hěn hǎo

我也很好

من هم خوب هستم.

وا - ی - هین - هاو



nǐ jiā lǐ dōu hǎo ma?

你家里都好吗？

اعضای خانواده خوب هستند؟

نی - جی - ی - لی - د - هاو - م؟

همه خوب هستند. از لطف شما متشکرم.

dōu hǎo , xiè , nǐ de guān xīn

都好，谢谢你的关心 د - هاو، شیه نی - ر - گوان - شین

از دیدن شما خوشحال هستم.

jiàn dào nǐ , wǒ fēi cháng gāo xìng.

见到你，我非常高兴 جین - دا - نی، وا - فی چانگ - گاؤ - شینگ

کلمات

wèi

喂

سلام، الو، هی

وی

duì bù qǐ

对不起

بیخشید، معذرت می‌خواهم

دویی - بو - چی

qǐng

请

لطفاً

چینگ

yí hàn

遗憾

متأسفم

ای - خن

méi guān xi

没关系

خواهش می‌کنم / فکرش را نکنید

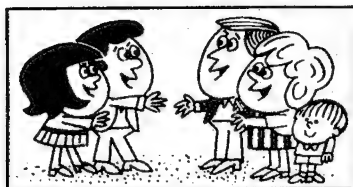
می - گوان - شی

xiè xiè

谢谢

متشکرم

شیه - شیه



duì

对

bù / bú duì

不 / 不对

dāng rán

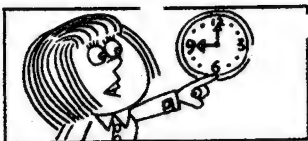
当然

yě xǔ

也许

xiàn zài

现在



بلى

دویی

خير

بو/ بودویی

البته

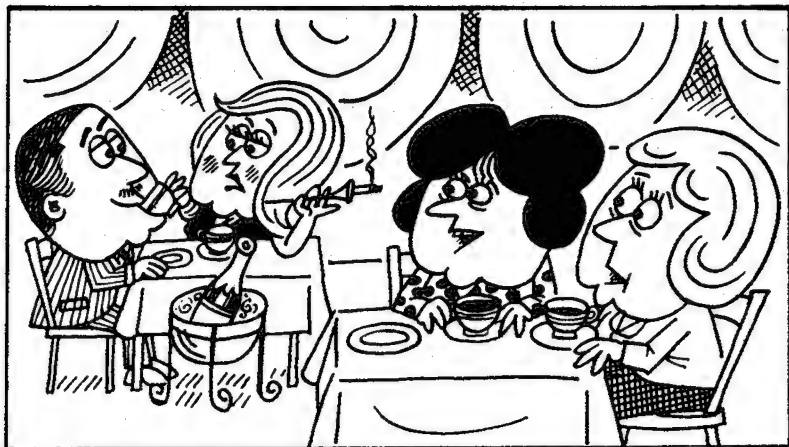
دنگ - دَن

شاید، احتمالاً

ي - شو

حالا - اکنون

شی پن - دَی



مشکلات مربوط به زبان

wǒ bú huì shuō hàn yǔ.

我 不 会 说 汉 语

من زبان چینی نمی دانم

وا - بو - خویی - شوآ - خَن - یو

qǐng shuō yī biān.

请 说 - 边

ممکن است لطفاً آن را تکرار کنید.

چینگ - شوآ - ای - بین.

qǐng shuō de màn màn yī diǎn.

请 说 得 慢 慢 - 点

لطفاً آهسته صحبت کنید

چینگ - شوآ - د - مَن - مَن - ای - دین.

nǐ dǒng ma?

你 懂 吗?

آیا می فهمید؟ (آیا متوجه می شوید؟)

نی - دونگ - م.

duì , wǒ dǒng le.

对 , 我 懂 了 .

بله ، می فهمم .

دویی - وا - دونگ - ل.

bù , wǒ bù dǒng le.

不 , 我 不 懂 了 .

خیر - متوجه نمی شوم

بو - وا - بودونگ - ل.

wǒ shì yī lǎng rén.

我是伊朗人。

qǐng , bāng zhù wǒ.

請，幫助我

nǐ shuō yīng yǔ ma?

你說英語嗎？

من ایرانی هستم.

وا-شی-ای-لانگ-ژن

لطفاً به من کمک کنید.

چینگ،-بَنگ جو-وا

شما انگلیسی صحبت می‌کنید؟

نی-شوآ-یینگ-یو-م؟

لطفاً این جمله را پیدا کنید و به من نشان دهید.

qǐng , nǐ zhǎodào zhè jùzi yǐhòu biàoshi wǒ.

چینگ،-نی-جاو-داو-ج-جو-زی-ای-خ-بیاو-شی-وا.

請，你找到這句子以後表示我



کلمات پرسش

shén me shí hou?

什么时候

nǎr

哪儿

wei shén me?

为什么

shéi / shuí

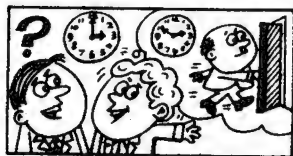
谁 / 谁

zěn me yàng?

怎么样

nǎ

哪



چه وقت؟ کی

شن - م - شی - خ

کجا؟

نر

چرا؟

وی - شن - م؟

چه کسی

شی / شویی

چگونه

نن م یانگ

- کدام

ن

- shén me dōng xī

什 么 东 西

- duō shǎo

多 少

zhè shì shén me

这 是 什 么

.....zài nǎr?

... 在 哪 儿



- چیز - چه

شین - م - دونگ - شی

- چقدر، چه مقدار

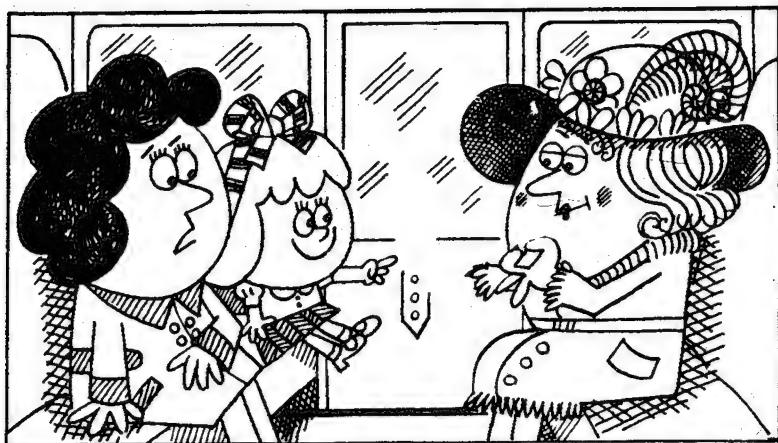
دو آ - شاؤ

- این چیست؟

چ - شی - شین - م؟

- کجاست؟

..... ذی - نَر؟



معرفی کردن اشخاص

- نام شریف شما چیست؟

نی - گویی - شینگ؟

- نام خانوادگی من.....است

وا - شینگ.....

- نام من.....است.

وا - مینگ.....

- من.....هستم (نام و نام خانوادگی)

وا - جیاؤ

*ابتدا نام خانوادگی و سپس نام را می نویسیم.

- اجازه بدهید ایشان را معرفی کنم . qǐng yǔn xǔ wǒ jiè shào , jiè shào.

چینگ - یون - شو - وا - جی یه - شاؤ - جی یه - شاؤ

请允许我介绍,介绍。



tā shì wǒde péng you xiān shēng - او دوست من آقای.....است.

他是我的朋友.....先生。

ت - شی - وا - د - پنگ - ی - شی ان - شینگ.

tā shì wǒde fùqin

- او پدر من است.

他是我的父亲

ت - شی - وا - د - فو - چین.

tā shì wǒde mǔqin

- او مادر من است.

她是我的母亲

ت - شی - وا - د - موچین.

yé ye

- پدر بزرگ

爷爷

ی ی

nǎi nai

- مادر بزرگ

奶奶

نی نی

gē ge

- برادر بزرگ

哥哥

گ گ

dì di

- برادر کوچک

弟弟

دی دی

jiě jie

- خواهر بزرگ

姐姐

جی یه - جی یه

mèi mèi

- خواهر کوچک

妹妹

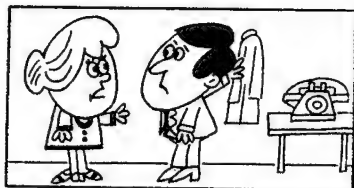
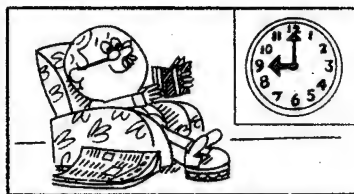
می - می

érzi

- پسر

儿子

ازنی



nǚ ér

女儿

ā yì

阿姨

shū shu

叔叔

hé zuò.

合作

ài rén

爱人

zhàng fū

丈夫



دختر

نی یو - ار

- خاله

- آیی

- عمو

شو - شو

- همکار

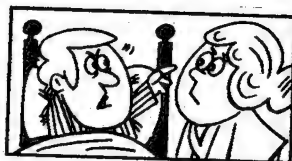
خ - ذوآ

- زن (همسر)

آی - ژن

- شوهر

جانگ - فو



معرفی شغل

nǐ zuò shén me gōng zuò?

你做什么工作

شغل شما چیست؟

نی - ذوآ - شین - م گونگ - ذوآ؟

wǒ shì yī shēng .

我是医生

dà xué shēng

大学生

xué shēng

学生

wǒ shì jiào shòu

我是教授

wǒ shì

我是...



من پزشک هستم.

وا - شی - ای - شنگ.

دانشجو

د - شویه - شنگ

دانش آموز

شویه - شنگ

- من پروفیسور هستم.

وا - شی - جیو - ش.

من... هستم

وا - شی.....



gōng chéng shī

工 程 师

- مهندس

گونگ - چنگ - شی

zhí yuán

职 员

- کارمند

جی - یوان

mì shū

秘 书

- منشی

می - شو

fān yì zhě

翻 译 者

- مترجم

فُن - ای - ج

sī jī

司 机

- راننده

سی - جی

yǎn yuán

演 员

- هنرپیشه

پِن - یوان

gōng rén

工 人

کارگر

گونگ - ژن

kōng jiě

空 姐

مهماندار هواپیما

کونگ - جیه

jī gōng

机 工

مکانیک

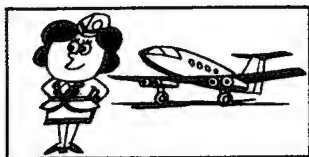
جی - گونگ

jì zhàng yuán

记 帐 员

حسابدار

جی - جانگ - یوان



جملات خواهشی

qǐng

请

qǐng jìn.

请进

qǐng děng yī děng.

请等一等

qǐng ān jìng.

请安静

qǐng lái.

请来

qǐng qù.

请去

- دعوت کردن، خواهش کردن، لطفاً

چینگ

- خواهش می‌کنم بفرمائید تو!

چینگ - جین

- خواهش می‌کنم صبر کنید!

چینگ - دنگ - ای - دنگ

- لطفاً آرام باشید.

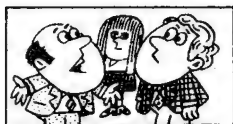
چینگ - آن - جینگ

- لطفاً بیایید.

چینگ - لی

- لطفاً بروید.

چینگ - چو



- بفرمائید جای بنوشید.

چینگ - خ - چ

- فرمائید نوشاہہ بنوشید۔

چینگ خ چی شویی

- بفرمائید قهوه بنوشید.

چینگ - خ - ک - فی

—بفرمائید میوه بخورید (میل کنید).

جینگ - چی - شویی - گوا

- بفرمائید شیرینی بخورید (میل کنید).

چینگ - چی - دی یُن - شین

- بفرمائید بستنی بخورید (میل کنید).

چینگ - چی - بینگ - چی - لین

خواهش می‌کنم بفهمانید رستوران کجاست؟

چینگ - گاؤ - سو - وا - فن - تینگ - ذی - نرارا - 告诉我，饭厅在什么地方

- خواهش می‌کنم بفرمائید سوار ماشین شوید.

چینگ - شانگ - چ

- لطفاً سیگار نکشید۔

چینگ - بو - یاؤ - شی - ین.

qǐng nǐ kāi kāi mén.

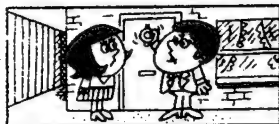
请你开开门

- لطفاً در را باز کنید.

چینگ - نی - کی - کی - من.

qǐng nǐ guān mén

请你关门



- لطفاً در را ببندید.

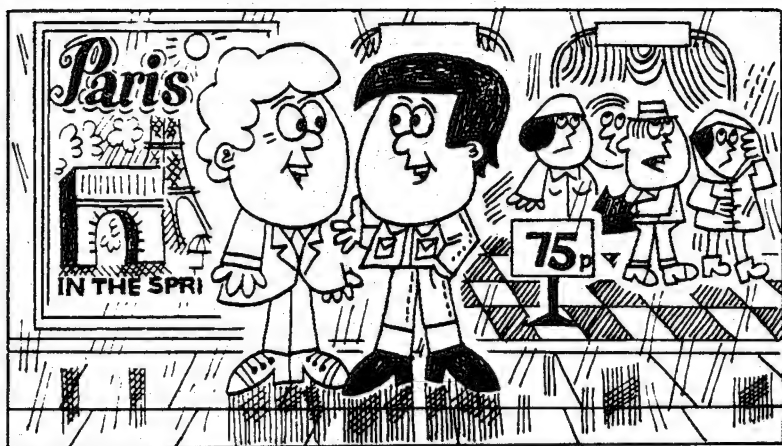
چینگ - نی - گوان - من

qǐng qiān míng

请签名

- لطفاً امضاء کنید.

چینگ - چین - مینگ



سلام و احوالپرسی و خدا حافظی

nǐ hǎo

你好

nǐ men hǎo?

你们好

nǐ shēn tǐ hǎo ma?

你身体好吗?

hěn hǎo ,xiè xiè.

很好,谢谢

wǒ yě hěn hǎo ,xiè xiè

我也很好,谢谢

lù shàng hǎo ma?

路上好吗?



سلام (به یک نفر)

نی - هاؤ

سلام (به چند نفر)

نی-من - هاؤ

حال شما خوب است؟

نی - شین - تی - هاؤ - م

بسیار خوب است متشکرم.

هین - هاؤ - شیه - شیه

من هم خوب هستم. متشکرم

وا- ی - هین هاؤ شیه - شیه

در راه به شما خوش گذشت؟

لو- شانگ - هاؤ م؟



bú cuò.

خوب بود.

不错

بوئوآ

nǐ jiā lǐ dōu hǎo ma?

- اعضاء خانواده خوب هستند؟

你家里都好吗？

نی - جیی - لی - د - هاو - م؟

همه خوب هستند. از لطف شما سپاسگزارم.

dōu hǎo , xiè xiě nǐ de guān xīn.

دو هائو، شیه، شیه - نی د - گوان - شین 都好，谢谢你的关心

wèn nǐ zhàng fū hǎo.

از طرف من به شوهرتان سلام برسانید.

问你丈夫好

ون - نی - جانگ - فو - هاو

wèn nǐ ài rén hǎo.

از طرف من به همسرتان سلام برسانید

问你爱人好

ون - نی - ای - ژن - هاو

wèn nǐ quán jiā hǎo. 从 طرف من به همه اعضاء خانواده سلام برسانید

问你全家好。

ون - نی - چوان - جی ی - هاو -

از طرف من به دوستان ایرانی. سلام برسانید

wèn nǐ yī láng péng you men hǎo

问你伊朗朋友们好 ون - نی - ای لانگ - پنگ - ی - مین - هاو

از طرف من به همه دوستان چینی سلام برسانید

wèn nǐ zhōng guó péng you men hǎo.

ون - نی - جونگ - گوا - پنگ - ی - من - هاو 问你中国朋友们好

zài jiàn

再见

wǎn hǎo

晚安

míng tiān jiàn

明天见

míng nián jiàn

明年见

yí lù píng ān

一路平安

yí lù shùn fēng

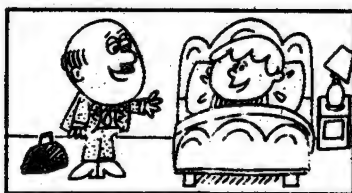
一路顺风

yí dìng gěi wǒ men lái xìn ā.

一定给我们来信啊

hǎo , yí dìng

好，一定



خدا حافظ

ذی - جی ان

شب بخیر

وَن - هاؤ

به امید دیدار تا فردا

مینگ - تی ان - جی پِن

به امید دیدار تا سال آینده

مینگ - نی پِن - جی پِن

سفر بخیر.

ای - لو - پینگ - آن

امیدوارم سفر خوبی داشته باشید.

ای - لو - شون - فَنگ

حتماً برای ما نامه بفرستید.

ای - دینگ - گئی - وا - مین - لئی - شین - ائی

چشم، حتماً

هاؤ، ای - دینگ

آب و هوا و فصول سال

Tiān qì yù bào zěn me yàng? پیش بینی وضع هوا چگونه است؟

天气预报怎么样？ تین - چی - یو - باو - زین - م - یانگ؟

kàn tiān sè Pà yào xià yǔ. - گویا باران می‌خواهد ببارد.

看天色怕要下雨 کَن تین - س - پ - یاو - شی - یو.

Tiān qì yào biàn - هوا دارد تغییر می‌کند.

天气要变 تین - چی - یاو - بین.

jīn tiān tiān qì hěn hǎo. امروز هوای خوبی است.

今天天气很好 جین - تی - یین - تی - یین - چی - هین - هاؤ

jīn tiān tiān qì bú tài hǎo. امروز هوای بدی است.

今天天气不太好 جین - تی - یین - تی - یین - چی - بو - تی - هاؤ

jīn tiān tiān qì liǎng امروز هوا سرد است.

今天天气凉 جین - تی - یین - تی - یین - چی - لیانگ

jīn tiān tiānqì yīn chén

今天天气阴沉

امروز هوا ابری است.

جین - تی ین - تی ین - چی - یین - چن

tiān qì zhuǎn qíng

天气转晴

هوا صاف می شود.

تین - چی - جوآن

jīn tiān tài yáng hěn hǎo.

今天太阳很好

امروز هوا آفتابی است.

جین - تی ین - تی یانگ - هین - هاؤ

jīn tiān xià yǔ.

今天下雨

امروز باران می بارد.

جین - تی ین - شی ی - یو

jīn tiān xià xuě

今天下雪

امروز برف می بارد.

جین - تی ین - شی ی - شویه

jīn tiān guā fēng

今天刮风



امروز باد می وزد.

جین - تی ین - گوا - فینگ

jīn tiān tiān qì fēng bào

今天天气风暴

امروز هوا طوفانی است.

جین - تین - تی ین - چی - فینگ - باؤ

کلمات

nuǎn

暖

liàng

凉

gān

干

shī

湿

tiān qì

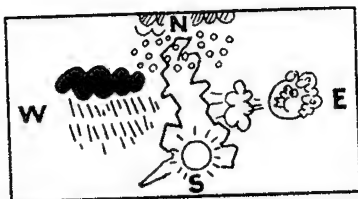
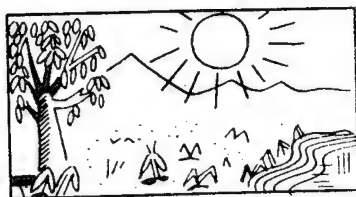
天气

tiān

天

fēng

风



گرم

نواَن

سرد

لیانگ

خشک

گَن

رطوبت

شی

آب و هوا

تی پِن - چی

آسمان

تی پِن

باد

فَنگ

yǔ
雨

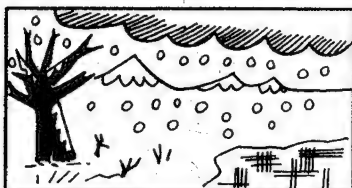
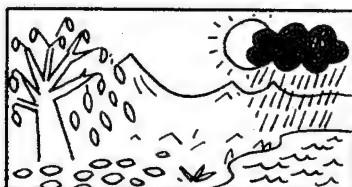
xuě
雪

fēng bào

风 暴

jì jié

季节



باران

يو

برف

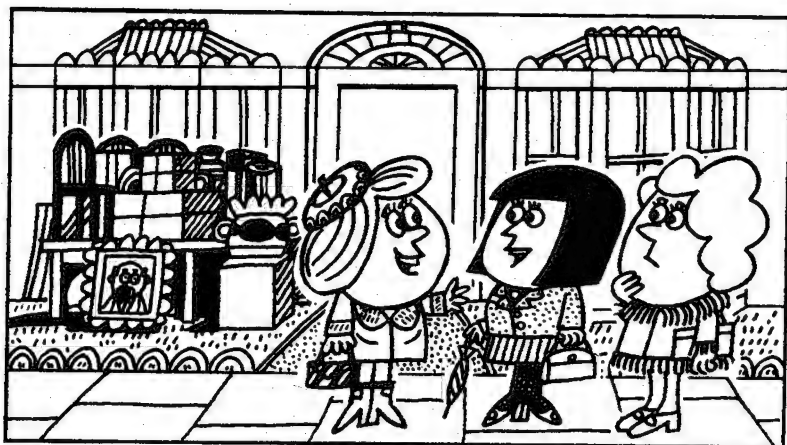
شويه

طوفان

فنگ باؤ

فصل

جی - جیه



درباره سرزمین

shǒu dū

首都

پایتخت

ش - دو

chéng shì

城市

شهر

چنگ - شی

chéng jiāo

城郊

حومه شهر

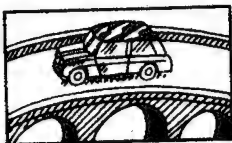
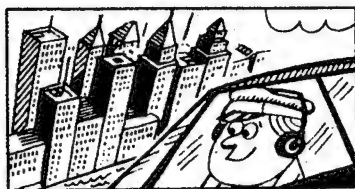
چنگ - جی یو

guó

国

کشور

گوا



cūn zi

村子

دهکده

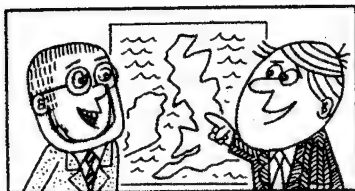
تون - دی

hǎi yáng

海洋

اقیانوس

خی - یانگ



hǎi

海

دریا

خَی

hú

湖

دریاچه

خُو

hǎi bīn

海滨

ساحل

خَی - بین

hǎi dǎo

海岛

جزیره

خَی - داؤ

shān

山

کوه

شَن

hé

河

رودخانه

خ

pù

瀑

آبشار

پُو

tú

图

نقشه

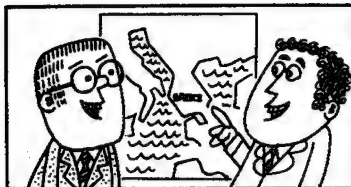
تُو

gōng yuán

公园

پارک

گونگ - یوان



zhōng guó

中国



کشور چین

جونگ - گوا

shì jiè

世界



جهان

شی - جی ی



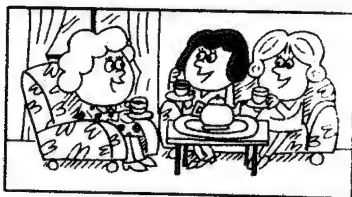
تشکر کردن

xiè xiè

谢谢

xiè xiè nǐ

谢谢你



متشکرم

شی ی - شی ی

از شما متشکرم

شی ی - شی ی - نی

bù xiè

不谢

bú kè qì

不客气

خواهش می‌کنم (تشکر لازم نیست)

بو - شی ی

خواهش می‌کنم (تعارف نکنید)

بو - کی - چی

xiè xiè nǐ de bāng zhù.

谢谢你的帮助

xiè xiè nǐ de hé zuò.

谢谢你的合作

از کمک شما متشکرم.

شی ی - شی ی - نی - د - بانگ - جو

از همکاری شما متشکرم.

شی ی - شی ی - نی - د - خ - ذوآ

xiè xiè nǐ de lǐ wù.

از هدیه شما سپاسگزارم.

谢谢你的礼物

شی ی - شی ی - نی - د - لی - وُو

xiè xiè nǐ de rè qíng zhāo dài.

از پذیرایی گرم شما سپاسگزارم.

谢谢你的热情招待

待

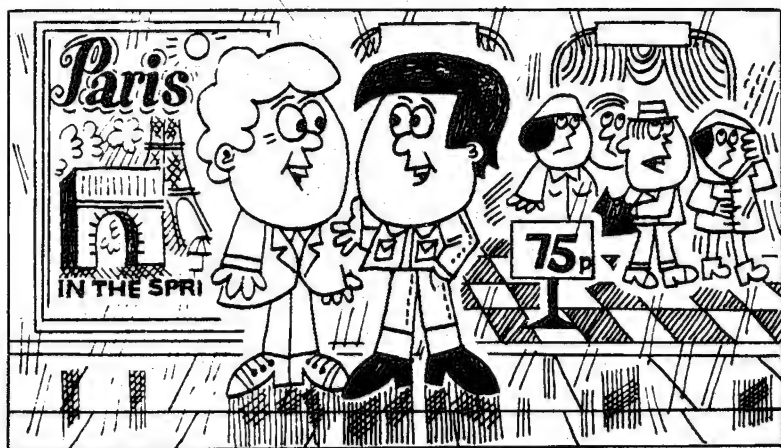
شی ی - شی ی - نی - د - ژ - چینگ - جاو - دی

Fēi cháng gǎn xiè nǐ de yāo qǐng.

از دعوت شما سپاسگزارم.

فی - چانگ - گن - شی ی - نی - د - یاو - چینگ

非常感谢你的邀请



کلمات

xiè xiè

谢谢

gǎn xiè

感谢

bāng zhù

帮助

hé zuò

合作

rè qíng zhāo dài

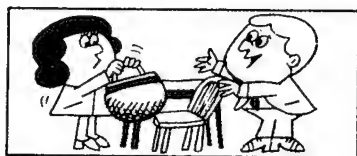
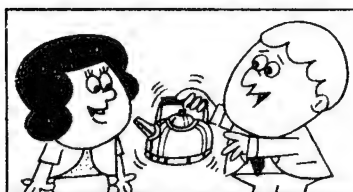
热情招待

yāo qǐng

邀请

bù xiè

不谢



متشكرم

شى ي - شى ي -

بسيار متشكرم

گن - شى ي -

كمك كردن

بانگ - جو

همكارى كردن

خ - ذوا

پذيرايى گرم

ژ - چينگ - جاؤ - دى

دعوت كردن

ياؤ - چينگ

خواهش مى كنم

بو - شى ي -

ورود (هواپیما - فرودگاه - گمرک)

کلمات

هواپیما

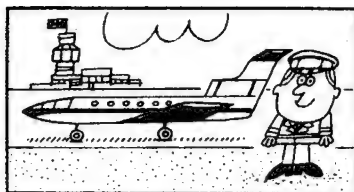
فی - جی

fēi jī

飞机

fēi jī qǐ fēi

飞机起飞



برخاستن هواپیما

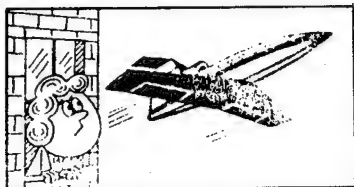
فی - جی - جی - چی - فی

jiàn luò

降落

jī chǎng pǎo dào

机场跑道



فرود آمدن هواپیما

جی - پین - لوآ

باند فرودگاه

جی - چانگ - پاؤ - داؤ

jī chǎng

机场

jī piào

机票

فرودگاه

جی - چانگ

بلیط هواپیما

جی - پیائو

wǎng fǎn jī piào

往返机票

بلیط دوسره

وانگ - فَن - جی پیاو

dān chéng jī piào

单程机票

بلیط یک سره

دَن - چَنگ - جی - پیاو

bàn jià jī piào

半价机票

بلیط نیم بهاء

بَن - جی - جی - پیاو

quán jià piào

全价票

بلیط تمام بهاء

چوآن - جی - پیاو

miǎn fèi piào

免费票

بلیط رایگان

می پِن - فِی - پیاو

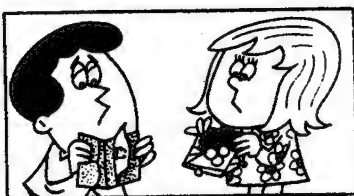
dìng piào

订票

رزرو کردن بلیط

dìng zuò piào

订坐票



دینگ - پیاو

رزرو کردن جا

دینگ - ذوآ - پیاو

yī háng

伊航

هوایمایی ایران

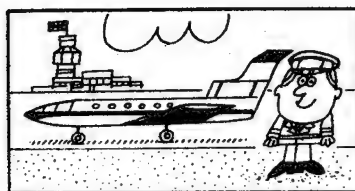
ای - هَنگ

zhōng guó mín háng

中国民航

هوایمایی چین

جونگ - گوآ - مین - هَنگ



háng xiàn

航线

háng bān hào

航班号

guān shuì

关税

dēng jī kǎ

登机卡

wèi jìn pǐn

违禁品

yǔn gong / méi shōu

允公 / 没收

jǐn jí chū kǒu

紧急出口

zǒu sī pǐn

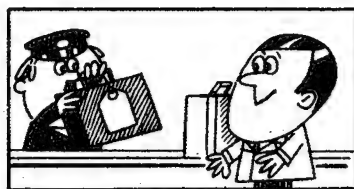
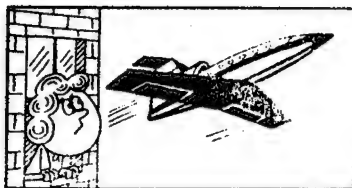
走私品

pò jiàn

迫降

hǎi guān jiàn chá

海关检查



مسیر پرواز

هنگ - شی ان

شماره پرواز

هنگ - بن - هاو

عوارض گمرکی

گوان - شویی

کارت پرواز

دنگ - جی - ک

کالاهاى ممنوع

وی - جین - پین

مصادره کردن

یون - گونگ / می - ش

در خروج اضطراری

جین - جی - چو - ک

کالای قاچاق

د - سی - پین

فرود اضطراری

پوا - جی پن

بازرسی گمرک

خئی - گوان - جی پن - ج

kōng jiě

空姐

zhèng jiàn

证件

hù zhào

护照

qiān zhèng

签证

yǒu xiào

有效

hǎi guān shǒu xù

海关手续

què rèn

确认

hǎi guān guī dìng

海关规定

xiāng zi

箱子

bāo

包



مهماندار هواپیما

کونگ - جی ی

مدارک

چنگ - جی یِن

پاسپورت

خو - جاؤ

ویزا

چی یِن - چنگ

اعتبار داشتن

ئ - شی یاؤ

تشریفات گمرکی

خئی - گوان - ش - شو

تأیید کردن

چوا - ژن

مقررات گمرک

خئی - گوان - گویی - دینگ

چمدان

شیانگ - ذی

بسته

باؤ

Lù xíng bāo

旅行包

ساک سفری

لو - شینگ - باؤ

Tián biāo gé

填表格

پر کردن فرم

تی پن - بیاؤ - گی

zhī fù

支付

پرداخت کردن

جی - فو

wèn xùn chū

问讯处

دفتر اطلاعات

ون - شون - چو

hǎi guān

海关

گمرک

خئی - گوان

shén bào

申报

اعلام کردن

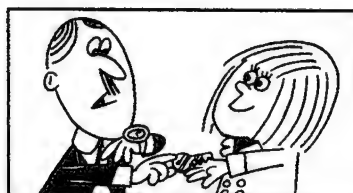
شین - باؤ

gēn jū guì dìng

根据规定

طبق مقررات

گین - جو - گویی - دینگ



گمرک

qǐng nǐ chū shì hù zhào

请你出示护照

zhè shì wǒ de hù zhào.

这是我的护照

nǐ yǒu dōng xī shēn bào ma?

你有东西申报吗

méi yǒu

没有

nǐ suí shēn dài jǐ zhǐ xiāng zi?

你随身带几只箱子

- لطفاً گذرنامه تان را نشان دهید

چینگ - نی - چو - شی - خو - جاؤ

بفرمائید این گذرنامه من است.

چ - شی - وا - د - خو جاؤ

چیزی دارید که باید اعلام شود؟

نی - یو - دونگ - شی - شن - باؤ - م؟



خیر ندارم..

می - ی

- چند تا چمدان همراه دارید؟

نی - سویی - شین - دی - جی - جی - شیانگ - دی

Liǎng zhǐ

兩 只

- دوتا

لیانگ - جی

در زبان چینی برای عدد ۲ دو کلمه وجود دارد. یکی (= èr) (ار) و دیگری (Liǎng لی یانگ 兩) که در محاوره کلمه Liǎng کاربرد بیشتری دارد. èr بیشتر در اعدادی که با دو ترکیب می شوند به کار می رود.

Lǐ mián zhuāng xiē shén me?

里 面 装 些 什 么 ?

- چه چیزهایی داخل آنهاست.

لی - مین - جوآنگ - شی ی - شن - م

shū , Lǐ pǐn hé yī fu

书 , 礼 品 和 衣 服

- کتاب - سوغات و لباس

شو، - لی - پین - خ - ای فو

nǐ yǒu méi yǒu dài wèi jìn pǐn

你 有 没 有 带 违 禁 品

- کالاهای ممنوع همراه ندارید؟

نی - یو - می - یو - دی - وی - جین - پین؟

jué duì méi yǒu

绝 对 没 有

- ابدأ

جوا - دویی - می - یو

qǐng bǎ xiāng zi dǎ kāi

请 把 箱 子 打 开

- لطفاً چمدان ها را باز کنید

چینگ - ب - شیانگ - زی - د - گئی

- این‌ها همه برای مصرف خودتان است؟

zhè xiē dōng xī dōu shì zì jǐ yòng de ma?

چ - شیه - دونگ - شی - دو - شی - زی - جی - یونگ - د - م؟

这些东西都是自己用的吗

shì de

- بله

是的

شی - د

- اما طبق مقررات فقط می‌توانید..... با خودتان ببرید

kě shì gēn jù hǎi guān guī dìng nín zhǐ kě yǐ dài

可是根据海关规定您只可以带 ----

ک - شی - گن - جو - خن - گوان - گویی - دینگ - نین - جی - ک - ای -
دی.....

- ببخشید من این موضوع را نمی‌دانستم

duì bù qǐ , wǒ shì xiān bù zhī dào

对不起，我事先不知道

دویی - بو - چی - وا - شی - شین - بو - جی - داؤ

- پس برای این..... باید عوارض گمرکی بپردازید

nà nǐ bǐ xū wéi bié wài zhè shàng shuì

那你必须为另外这.....上税

ن - نی - بی - شو - وی - بیه - وی - ج - شانگ - شویی

hǎo , wǒ jiù fù qián.

好，我就付钱

- بسیار خوب می‌پردازم

هاؤ - وا - جیؤ - فو - چی - ین.

duō shǎo qián?

多少钱

- پول آن چقدر می شود؟

دو آ - شاؤ - چی پین؟

فعل (有 yǒu) به معنی داشتن است و کاربرد زیادی در مکالمات چینی دارد. برای منفی کردن این فعل چه در زمان حال و چه در زمان گذشته از لفظ (没有 méi yǒu) می (م) قبل از آن استفاده می کنیم.



تاکسی

qǐng qù Lǚ guǎn.

請去.....路館

لطفاً مرا به هتل..... ببرید.

چینگ - چو - لو - گوان.

qǐng qù lǚ diǎn.

請去.....路店

لطفاً مرا به مسافرخانه..... ببرید.

چینگ - چو - لو - دی پُن.

qǐng qù zhè dì zhǐ.

請去這地址

لطفاً مرا به این نشانی ببرید.

چینگ - چو - ج - دی - جی.

- آقای راننده، ممکن است کمک کنید اسباب‌ها را توی ماشین بگذاریم.

sī jī xiān shēng , nǐn néng bāng zhù wǒ bǎ xiē xíng lǐ ná dào chē
shàng ma?

司機先生，您能幫助我把些行李拿到
車上嗎？

سی - جی - شین - شنگ - نین - نینگ - بانگ جو - وا - ب - شی - لی - ن -
داو - ج - شانگ - م؟

- آقای راننده ممکن است تندتر برانید. دیرم شده است.

sī jī xiān shēng, qǐng nǐn kāide kuài xiē, wǒ wǎn le.

司机先生, 请您开得快些, 我晚了。

سی - جی - شی پِن - شینگ, چینگ - نین - کئی - دِ - کوای - شیه - وا - وُن - ل

- آقای راننده خواهش می‌کنم آهسته‌تر برانید.

sī jī xiān shēng, qǐng nǐn kāi de màn xiē.

司机先生, 请您开得慢些。

سی - جی - شین - شینگ, چینگ - نین - کئی - دِ - مَن - شیه.

wǒ xià chē

- پیاده می‌شوم

我下车

وا - شی - چ

- آقای راننده پنج دقیقه صبر کنید, الان بر می‌گردم.

sī jī xiān shēng, qǐng děng wǔ fēn zhōng, wǒ mǎ shàng huí lái.

司机先生, 请等五分钟, 我马上回来。

سی - جی - شی پِن - شینگ, - چینگ - دِنگ - وُو - فِن - جونگ - وا - م -

شنگ - خویی - لئی

chē fēi duō shǎo qián?

车费多少钱?

- کرایه تاکسی چقدر می‌شود?

چ - فِی - دوآ - شاو - چی پِن?

ضمیر (nǐ 你) به معنی شما یا تو می‌باشد که در

صورتیکه بخواهیم این ضمیر را به صورت محترمانه‌تری

بکار ببریم از لفظ (nín 您) استفاده می‌کنیم.

هتل

Lǚ guǎn
旅馆

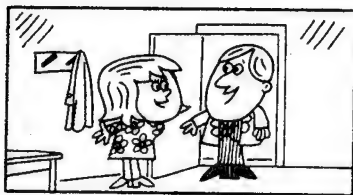
هتل

لوگوان

Lǚ diàn
旅店

مسافرخانه

لو - دی پڻ



Lǚ kè dēng jì bù
旅客登记簿

دفتر ثبت هتل

لو - ک - ڊنگ - جی - بو

Lǚ guǎn qián tái
旅馆前台

پذیرش هتل

لو - گوان - چی پڻ - تی

shuāng rén fáng jiān
双人房间

اتاق دونفره

شوانگ - ژن - فانگ - جی پڻ

dān rén fáng jiān
单人房间

اتاق یک نفره

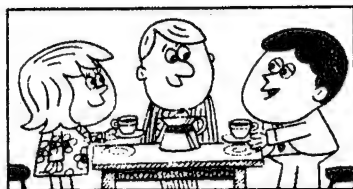
دن - ژن - فانگ - جی پڻ

dān zi

单子

tián

填



فرم

دَن - ذی

پر کردن

تی پِن

yù dìng

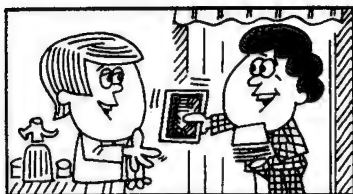
预订

رزرو کردن

یو - دینگ

nǚ shì

女侍



پیشخدمت

نمی یو - شی

fú wù yuán

服务员

خدمتکار

فو - وُ - یوان

zhù

住



اقامت کردن

جو

Lǚ guǎn Fèi

旅馆费

هزینه هتل

لو - گوان فِی

گرفتن اتاق

- لطفاً برای من یک اتاق دو نفره رزرو کنید

qǐng gěi wǒ yù dìng yī jiān shuāng rén fáng jiān

请给我预订一间双人房间

چینگ - گی - وا - یو - دینگ - ای - جی - یُن - شوآنگ - ژن - فانگ - جی - یُن.

yǒu zǎo

有澡

yǒu měi jǐng

有美景

shān qián

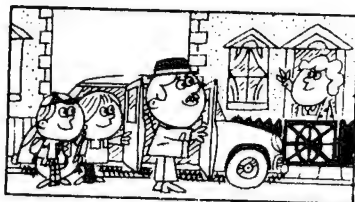
山前

dà jiē qián

大街前

hǎi qián

海前



- دارای حمام

ئ - زاؤ

- با منظره‌ای زیبا

ئ - می - جینگ

روبروی کوهستان

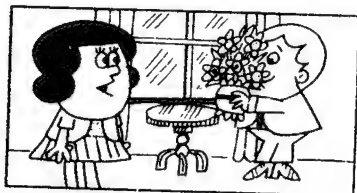
شَن - چی یُن

- روبه روی خیابان

د - جیه - چی یُن

روبروی دریا

خَی - چین



guǎng chǎng qián

روبه روی میدان

广 场 前

گوانگ - چانگ - جی پِن

wǒ yào yī jiān dān fáng jiān.

- من یک اتاق یک تخته می خواهم.

我要 - 间 单 房 间

وا - یاو - جی پِن - دَن - فانگ - جی پِن

Liǎng jiān dān fáng jiān.

- دو اتاق یک نفره

两 间 单 房 间

لیانگ - جی پِن - دَن - فانگ - جی پِن

یک اتاق یک نفره و یک اتاق دو نفره

yī jiān dān fáng hé yī jiān shuāng rén fáng jiān.

- 间 单 房 和 - 间 双 人 房 间 .

ای - جی پِن - دَن - فانگ - خ - ای - جی پِن - شوآنگ - دَن - فانگ - جی پِن

yǒu gèng piàn yí fáng jiān ma?

- آیا اتاق ارزانتری دارید؟

有 更 便宜 房 间 吗 ? ۴ - جی پِن - فانگ - ای - پِن - ای - جی پِن

zhǐ jīn tiān wǎn shàng zhù.

- فقط امشب قصد اقامت دارم.

只 今 天 晚 上 住

جی - جین - تی پِن - وَن - شانگ - جو.

jǐ Tiān zhù zài zhèr?

- چند روز اینجا اقامت می کنید؟

几 天 住 在 这 儿 ?

جی - تی پِن - جو - دَن - جِر؟

yī xīng qī zhù zài zhèr.

- یک هفته اینجا اقامت می کنم.

一 星 期 住 在 这 儿

ای شینگ - جی - جو - دَن - جِر.

méi wǎn zū fèi duō shǎo?

- اجاره آن شبی چقدر است؟

每 晚 租 费 多 少

می - وَن - دو - فِی - دوآ - شاو

میز - اجاره آن برای یک هفته چقدر است؟
 méi xīng qī zū fèi duō shǎo?

میز - شینگ - چی - زو - فی - دوآ - شاؤ
 每星期租费多少

میز - اجاره آن برای یک ماه چقدر است؟
 méi yuè zū fèi duō shǎo?

میز - یوا - زو - فی - دوآ - شاؤ؟
 每月租费多少

این قیمت همراه با صبحانه است یا بدون صبحانه؟

zhè gè jià gé bāo kuò bù bāo kuò zǎo fàn?

这个价格包括不包括早饭？

چ - گ - جی - ی - گ - باؤ - کوآ - بو - باؤ - کوآ - زائو - فن؟

می توانم اتاق را ببینم؟
 wǒ kě yǐ kàn zhè jiān fáng jiān ma?

我可以看这间房间吗

وا - کی - ای - کن - چ - جی - ی - فانگ - جی - ی - م؟

شماره اتاق من چند است؟
 wǒ de fáng jiān hào duō shǎo?

وا - د - فانگ - جی - ی - هاؤ - دوآ - شاؤ؟
 我的房间号多少

لطفاً چمدانها را بالا ببرید.
 qǐng wǒ de xiāng zi shàng lái.

چینگ - وای - شیانگ - زی - شانگ - لی.
 请我的箱子上来

لطفاً کلید را به من بدهید.
 qǐng gěi wǒ yào shi.

چینگ - گی - وا - یاؤ - شی.
 请给我钥匙

اطلاعات هتل

zhèr yǒu tǐ cāo guǎn ma?

这儿有体育馆吗？

- آیا اینجا سالن ژیمناستیک دارد؟

چِر - یُ - تی - تاؤ - گوآن - م؟

yóu yǒng chí

游泳池

استخر شنا

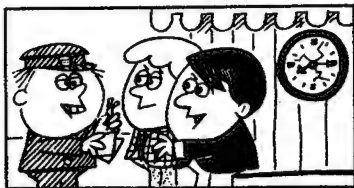
یو - یونگ - چی

tǐ yù guǎn

体育馆

سالن ورزشی

تی - یو - گوآن



wǎng qiú guǎn

网球场

سالن تنیس

وانگ - چی یو - گوآن

diàn tī zài nǎr?

电梯在哪儿？

آسانسور کجاست؟

دین - تی - ذی - نَر؟



diàn huà jī zài nǎr?

电话机在哪儿？

تلفن کجاست؟

دین - خوا - ذی - نَر؟

zǎo zài nǎr?

澡 在 哪兒？

حمام کجاست؟

زاؤ - ذی - نر؟

nǚ cè cuǒ zài nǎr?

女 厕 所 在 哪兒？

توالٹ زنانہ کجاست؟

نی یو - ٹ - ثوآ - ذی - نر؟

nán cè cuǒ zài nǎr?

男 厕 所 在 哪兒？

توالٹ مردانہ کجاست؟

نن - ٹ - ثوآ - ذی - نر؟

yǒu yīng yǔ fān yì zhě ma?

有 英 语 翻 译 者 吗？

آیا مترجم انگیزی دارید؟

ی - یینگ - یو - فن - ای - ج - م؟

nǐn yǒu lǚ guǎn zhǐ nán ma?

您 有 旅 馆 指 南 吗？

- آیا دفترچہ راهنمای هتل را دارید؟

نین - یو - لو - گوآن - جی - نن - م؟

qǐng gěi wǒná lái.

请 给 我 拿 来 -

- لطفاً برایم را بیاورید.

چینگ - گی - وا - نن - لی

zǎo fàn

早 饭

صبحانه

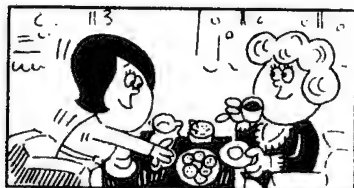
ذاؤ - فن

máo jīn

毛 巾

حوله

ماؤ - جین



xiāng zào

香 皂

صابون

شیانگ - ذاؤ

zhěn tou

枕头

tán zi

毯子

bīng

冰

cān jīn zhǐ

餐巾纸

wéi shēng zhǐ

卫生纸

xǐ yī fěn

洗衣粉

zhè lǚ guǎn yǒu fàn diàn ma?

这旅馆有饭店吗

kā fēi guǎn

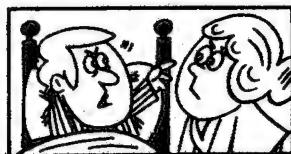
咖啡馆

nán zi měi róng shì

男子美容室

nǚ zi měi róng shì

女子美容室



بالش

چِن - ت

پتو

تَن - ذی

یخ

بینگ

دستمال کاغذی

ٹِن - جین - جی

کاغذ توالت

وی - شینگ - جی

پودر رختشویی

شی - ای - فِن

- آیا این هتل رستوران دارد؟

چ - لو - گوان - ی - فَن - دین - م؟

- قهوه خانه

ک - فی - گوان

- آرایشگاه مردانه

نَن - ذی - می - ژونگ - شی

- آرایشگاه زنانه

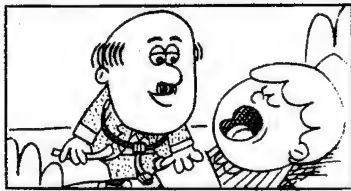
نیو - ذی - می - ژونگ - شی

yào diàn

药店

bào tǐng

报亭

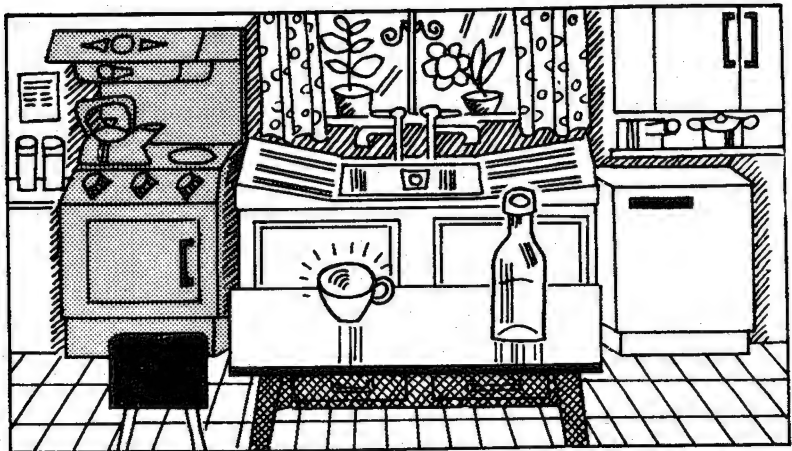


- داروخانه

یاؤ - دین

- روزنامه فروشی

باؤ - تینگ



تعویض اتاق

nǐn yǒu gèng hǎo fáng jiān ma?

آیا اتاق بهتری دارید؟

您有更好房間嗎？ نین - ی - گنگ - هاؤ - فانگ - جین - م؟

gèng dà

بزرگتر

更大

گنگ - د

gèng xiǎo

کوچکتر

更小

گنگ - شیاؤ

gèng ānjìng

ساکتتر

更安靜

گنگ - آن - جینگ



wǒ yào yī jiān fáng jiān zài shàng céng.. یک اتاق در طبقه بالا می خواهم..

我要 - 一間房間 在上层 .

وا - یاؤ - ای - جین - فانگ - جین - ذی - شانگ - تینگ

xià céng

طبقه پایین

下层

شیی - تینگ

zhè jiān fáng jiān hěn dà.

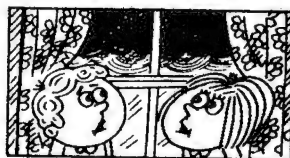
这间房间很大

hěn xiǎo.

很小

hěn yīn ān

很阴暗



این اتاق خیلی بزرگ است

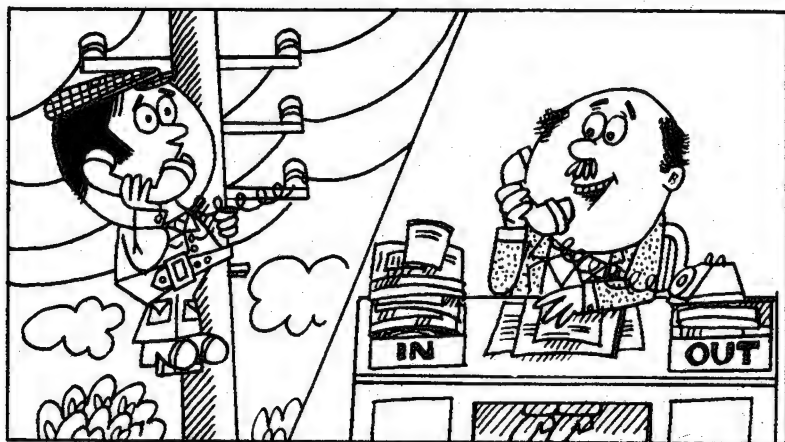
ج- جین - فانگ - جین - هِن - دَ

خیلی کوچک

هِن - شیاو

خیلی تاریک

هِن - یین - آن



داخل اتاق

shuí/shéi

谁

کیه؟

شویی / شی

qǐng děng yīděng.

请等一等

لطفاً یک لحظه صبر کنید

چینگ - دنگ - ای - دنگ

qǐng jìn.

请进

بفرمائید تو!

چینگ - جین

qǐng fàng shàng zhuō zi.

请放上桌子

آن را روی میز بگذارید.

چینگ - فانگ - شانگ - جوآ - ذی.

qǐng gěi wǒ lǚ guǎn zhǐ nán.

请给我旅馆指南

لطفاً دفترچه راهنمای هتل را ارائه کنید.

چینگ - گی - وا - لو - گوان - جی - نن.

خدمات

تلفنخانه

qǐng gěi wǒ wài xiàn.

請給我外線

لطفاً یک خط آزاد بدهید

چینگ - گی - وا - وی - شین

- سلام، می‌خواهم یک تماس راه دور بگیرم.

nǐ hǎo, wǒ yào cháng tú diàn huà.

你好，我要长途电话

نی - هاو - یاو - چانگ - تو - دین - خوا

qǐng jiē hào mǎ.

請接...號

- لطفاً شماره..... را بگیرید

چینگ - جیه - - هاو - م

qǐng jì xià nín de hào mǎ.

請，記下您的號碼

- اجازه بدهید شماره تان را یادداشت کنم.

چینگ - جی - شی - نین - د - هاو - م

تحويللداری هتل

لطفاً کلید اتاق را بدهید. qǐng gěi wǒ fáng jiān yào shì

请给我---房间钥匙

چینگ - گی - وا - فانگ - جین - یاؤ - شی

آیا پیغامی برای من دارید؟ nǐn yǒu gěi wǒ kǒu xìn ma?

نین - یو - گی - وا - کُ - شین - م؟ 您有给我口信吗？

آیا نامه‌ای برای من دارید؟ nǐn yǒu gěi wǒ xìn?

نین - یو - گی - وا - شین؟ 您有给我信？



سفر شات

qǐng gěi wǒ

请给我

- لطفاً..... را به من بدهید

چینگ - گی - وا.....

نوشیدنی‌ها

kā fēi

咖啡



قهوه

ک - فی

chá

茶

چای

چ -

niǔ nǎi

牛奶



شیر

نیو - نی

shuǐ guǒ shuǐ

水果水

آب میوه

شویی - گوا - شویی

chéng zhī

橙汁

آب پرتقال

چنگ - جی

kuàng quán shuǐ

矿泉水

níng méng shuǐ

柠檬水

kě kǒu kě lè

可口可乐

pú tao shuǐ

葡萄水

آب معدنی

کوانگ - چوان - شویی

لیموناد

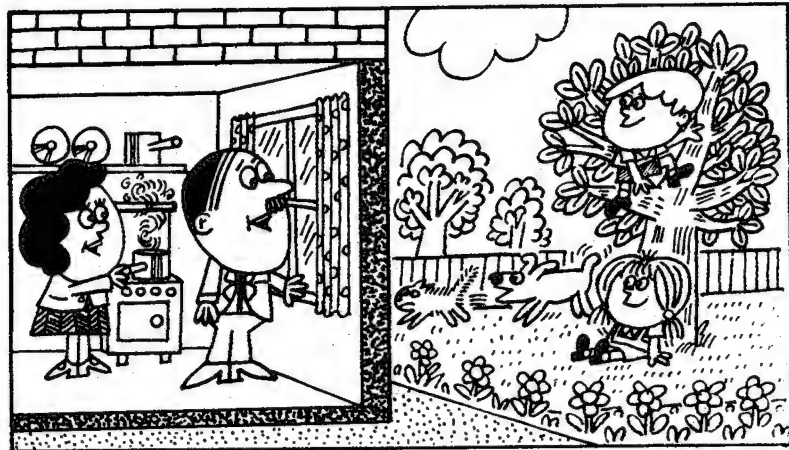
نینگ - مینگ - شویی

کوکاکولا

کی - کو - کی - لی

آب انگور

پو - تاؤ - شویی -



تصفیه حساب با هتل

qǐng bǎ zhàng dān ná lái

请把帐单拿来

wǒ yào fù duō shǎo qián?

我要付多少钱

لطفاً صورت حسابم را بیاورید

چینگ - ب - جانگ - دن - ن - لی

- چقدر باید پرداخت کنم؟

وا - یاو - فو - دوآ - شاو - چین؟

- لطفاً صورت حسابم را بفرستید. شماره اتاقم..... است.

qǐng sòng wǒ de zhàng dān . wǒ de fáng jiān shì

请送我的帐单. 我的房间是....

چینگ - سونگ - وا - د - جانگ - دن - وا - د - فانگ - جین - شی -

qǐng gěi wǒ chū zū chē

请给我出出租车

- لطفاً برای من یک تاکسی بگیرید.

چینگ - گئی - وا - چو - نو - ج

- ممکن است کمک کنید اسبابها را به طبقه پایین بیاوریم

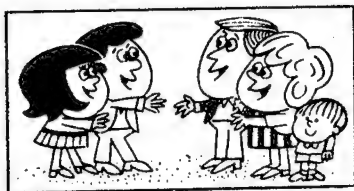
qǐng nǐ bāng wǒ bǎ xiē xíng lǐ ná dào xià céng .

请你帮我 把些行李拿到下层

چینگ - نی - بانگ - وا - ب - شی - شینگ - لی - ن - داو - شی - ینگ.

xiè xiè

谢谢



- متشکرم

شیه - شیه



گردش در شهر

کلمات

gōng gòng qì chē

公共汽车

wú guǐ diàn chē

无轨电车

yǒu guǐ diàn chē

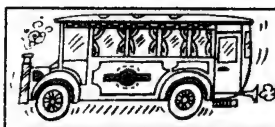
有轨电车

chū zú qì chē

出租汽车

yù dìng de chū zú qì chē

预定的出租汽车



گونگ - گونگ - چی - چ

اتوبوس برقی

وو - گویی - دین - چ

تراموا

ئی - گویی - دین - چ

تاکسی

چو - نو - چی - چ

تاکسی دربست

یو - دینگ - د - چو - نو - چی - چ



mó tuō chē

摩托车

موتور سیکلت

مو - توآ - چ

zì xíng chē

自行车

دوچرخه

زی - شینگ - چ

sān lún chē

三轮车

سه چرخه

سن - لون - چ

xiǎo kè chē

小客车

مینی بوس

شیاو - کی - چ

dì tiě zhàn

地铁站

ایستگاه مترو

دی - تیه - جن

huǒ chē zhàn

火车站

ایستگاه قطار

خوآ - چ - جن

tíng

停

توقف کردن

تینگ

sī jī

司机

راننده

سی - جی

xià chē

下车

پیاده شدن

شیی - چ



shàng chē

上车

سوار شدن

شانگ - چ

gōng gòng qì chē piào

公共汽车票

بلیط اتوبوس

گونگ - گونگ - چی - چ - پیاو

hǒu chē

火车

قطار

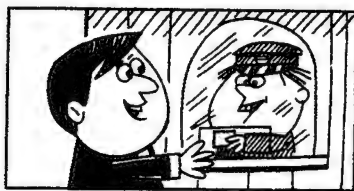
خوآ - چ

dì tiě

地铁

مترو

دی - تیه



chē liàng lái wǎng

车辆来往

رفت و آمد اتومبیل

چ - لیانگ - لی - وانگ

guǎi wān

拐弯

پیچیدن (دور زدن)

گواى - ون

dà jiē

大街

خیابان

د - جیه



dà lù

大路

جاده

د - لو

zhēn zǒu

直走

مستقیم رفتن

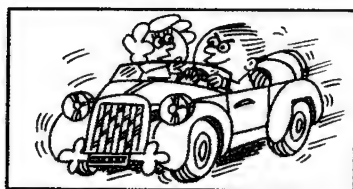
چن - زوآ

chē fēi

车费

کرایه مسافر

چ - فی



اتوبوس

gōng gòng qì chē zhàn

公共汽车站

ایستگاه اتوبوس

گونگ - گونگ - چی - چ - جن

cóng zhèr dào yǒu jǐ zhàn? از اینجا تا چند ایستگاه است؟

تونگ - جز - داو - یو - جی - جن 从这儿到---有几站

xià gōng gòng shén me shí hòu lái? اتوبوس بعدی چه وقت می آید؟

下公共什么时候来？

شی - گونگ - گونگ - شین - م - شی خ - لی -؟

از اینجا تا چقدر طول می کشد؟

cóng zhèr dào yào duō shǎo shí hòu? از اینجا تا چقدر طول می کشد؟

从这到---有多少时候？

تونگ - جز - داو - ... یاو - دوا - شاو - شی خ؟

gōng gòng zhàn zuì jìn zài nǎr? نزدیکترین ایستگاه اتوبوس کجاست؟

公共站最近在哪儿

گونگ - گونگ - جن - نویی - جین - دی - نر؟

- برای رفتن به کدام اتوبوس را باید سوار شوم؟

wǒ yào qù , yào shàng nǎ gōng gòng qì chē?

我要去 ----, 要上哪公共汽车

وا - یاؤ - چو - - یاؤ - شانگ - ن - گونگ - گونگ - چی - چ؟

zhè gōng gòng qì chē qù zài nǎr?

این اتوبوس کجا می رود؟

这公共汽车去在哪儿？

چ - گونگ - گونگ - چی - چ - چو - ذی - نر

- قیمت هر برگ بلیط اتوبوس چقدر می شود؟

méi zhāng gōng gòng qì chē piào duō shǎo qián?

每张公共汽车票多少钱？

می - جانگ - گونگ - گونگ - چی - چ - پیاؤ - دوا - شاؤ - چین؟

qǐng gěi sān zhāng piào.

- خواهش می کنم سه تا بلیط بدهید.

请给三张票

چینگ - گئی - سن - جانگ - پیاؤ

- آیا این اتوبوس از مرکز شهر می گذرد؟

zhè Liáng gōng gòng jīng guò shì zhōng xīn ma?

这两公共经过市中心吗

چ - لیانگ - گونگ - گونگ - جینگ - گوا - شی - جونگ - شین - م؟

nǎ Liáng gōng gòng jīng guò....?

- کدام اتوبوس از عبور می کند؟

哪两公共经过 ---- ?

ن - لی - لیانگ - گونگ - گونگ - جینگ - گوا؟

- لطفاً قبل از رسیدن به ایستگاه اطلاع دهید تا پیاده شوم.

qǐng , chē dào zhàn qiǎn gào sù yí xià yǐ biān xiàchē.

请，车到站前先说一下以便下车。

چینگ، - چ - داؤ - جن - چین - گاؤ - سو - ای - شی - ای - بین - شی - چ



تاکسی

کجا می توانم یک تاکسی سوار شوم؟

qǐng , gào sù wǒ shén me dì fang shàng chū zū chē?

请，告诉我什么地方上出租车？

چینگ - گاؤ - سو - وا - شن - م - دی - فانگ - شانگ - چو - ذو - چ

gǐng , qù.....

请，去.....

gǐng , qù zhè dì zhǐ.

请，去这地址

qǐng , zhí qù.

请，直去

qǐng guǎi

请拐

gǐng wǎng zuǒ biān guǎi

请往左边拐



- لطفاً مرا به..... ببرید

چینگ - چو.....

- لطفاً به این نشانی بروید

چینگ - چو - ج - دی - جی

- لطفاً مستقیم بروید

چینگ - جی - چو

- لطفاً بپیچید. (دور بزنید)

چینگ - گوای



لطفاً به سمت چپ بپیچید

چینگ - وانگ - زوآ - بین - گوای

gǐng wǎng yòu biān guǎi

請往右邊拐

- لطفاً به سمت راست بپیچید.

چینگ - وانگ - یو - بین - گوای

- آقای راننده سریع تر برانید. دیرم شده است.

sī jī xiān shēng , qǐng nǐn kāi de kuài xie, wǒ wǎn le.

司機先生，請您開得快些，我晚了。

سی - جی - شین - شینگ - کئی - د - کوای - شی ی - وا - ون - ل.

- آقای راننده آهسته تر برانید.

sī jī xiān shēng , qǐng nǐn kāi de màn xiē.

司機先生，請您開得慢些。

سی - جی - شین - چینگ - نین - کئی - د - من - شی ی

qǐng , chē jiù zhèr tíng xià.

- لطفاً همین جا نگهدارید

چینگ - چ - جیو - جر - تینگ - شی ی . 請，車就這兒停下。

qǐng děng yī diǎn, wǒ mǎ shàng huí lái. کمی صبر کنید الان بر می گردم

دنگ - ای - دین - وا - م - شینگ - خویی - لی . 請等一點兒，我馬上回來。

gěi nǐ.

بفرمائید

給你

گئی نی

مسافرت

سفر هوايي

zhè fēi jī shén me shí hòu qǐ fēi? این هواپیما چه وقت پرواز می کند؟

这飞机什么时候起飞

چ - فئی - جی - شین - م - شی - خ - چی - فئی؟

wǒ yào dìng piào ma? آیا باید بلیط را رزرو کنم؟

آیا باید بلیط را رزرو کنم؟

我要订票吗

وا - یاؤ - دینگ - پیاؤ - م؟

آیا می توانم یک بلیط دو سره بخرم؟

wǒ kě yǐ mǎi yī zhāng wǎng fǎn jī piào ma?

我可以买一张往返机票吗

وا - ک - ای - می - ای - جانگ - وانگ - فن جی - پیاؤ - م؟

dān chéng

单程

بلیط یک سره

دن - چنگ

لطفاً یک بلیط برای.....بدهید. qǐng gěi wǒ jī piào.

چینگ - گئی - وا..... جین - پیاؤ. 请给我.....机票

- هواپیما چه وقت فرود می آید؟ fēi jī shén me shí hòu jiàn luò?

فئی - جی - شین - م - شی - خ - جین - لوا؟ 飞机什么时候降落？

- فرودگاه کجاست؟ jī chǎng zài shén me dì fang?

جی - چانگ - ذی - شین - م - دی - فانگ؟ 机场在什么地方？

- هواپیما در فرودگاههای مسیر هم توقف دارد؟

fēi jī zhōng tú tíng bù tíng?

فئی - جی - جونگ - تو - تینگ - بو - تینگ؟ 飞机中途停不停？

- آیا این پرواز مستقیم است؟ zhè shì yī gè zhí fēi háng bān ma?

这是 - 一个真飞航班吗？

ج - شی - ای - گ - جی - فئی - هنگ - بن - م؟

- طبق برنامه پرواز چه ساعتی بوقت محلی به پکن می رسیم؟

gēn jù fēi xíng jì huà , wǒmen zài dāng dì shén me shí hòu dǐ dá běi

jīng.

根据飞行计划，我们在当地什么时候抵达北京

گن - جو - فئی - شینگ - جی - خوا - وامن - ذی - دنگ - دی - شین - م - شی - خ - دی - د - بی جینگ -

سفر با قطار

wǒ yào zuò huǒ chē lǚ xíng. می‌خواهم با قطار مسافرت کنم.

我要坐火车旅行. وا-یاؤ-زؤآ-خوآ-چ-لو-شینگ

لطفاً بفرمائید کجا می‌توانم بلیط بخرم.

qǐng , gào sù wǒ zài shén me dì fang.

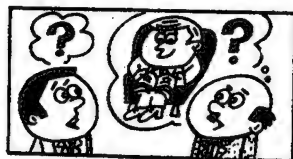
kě yǐ mǎi huǒ chē piào?

請，告訴我，在什麼地方可以買火車票。

چینگ-گاؤ-سو-وا-ذی-شین-م-دی-فانگ-ک-ای-می-خوآ-چ

-پیاؤ

hòu chē shì zài nǎr?



سالن انتظار کجاست؟

火車室在哪儿？

خ-چ-شی-ذی-نر

qǐng gào sù wǒ , xīng lí tuō yùn chù zài nǎr? - انبار توشه کجاست؟

請告訴我，行李托运外在哪儿？

چینگ-گاؤ-سو-وا-شینگ-لی-توآ-یؤن-چو-ذی-نر

shòu piào chù zài nǎr?

- باجه بلیط فروشی کجاست؟

售票外在哪儿？

ش-پی-یاؤ-چو-ذی-نر؟

- لطفاً دو بلیط سریع السیر.....لطف کنید.

qǐng gěi wǒ liǎng zhāng kāi wǎng quài chē piào.

請給我兩張開往.....快車票。

چینگ - گی - وا - لیانگ - جانگ - کی - وانگ - کوای - چ - پیاو

- قیمت بلیط تمام بهاء چقدر است؟

quán jià piào duō shǎo qián yī zhāng?

全价票多少钱 - 张？

چوان - جیی - پیاو - دوا - شاو - چین - ای - جانگ؟

bàn jià piào duō shǎo yī zhāng? قیمت بلیط نیمه بهاء چند است؟

半价票多少 - 张？

بن - جی ی - پیاو - دوا - شاو - ای - جانگ؟

zhè zhāng piào jǐ tiān yǒu xiào? این بلیط تا چند روز اعتبار دارد؟

这张票几天有效？

چ - جانگ - پیاو - جی - تین - ی - شیاو

.....de huǒ chē jǐ diǎn kāi? قطار.....ساعت چند حرکت می کند؟

.....的火车几点开؟ خوا - چ - جی - دین - کی؟

.....de huǒ chē jǐ diǎn jìn zhān? قطار.....کی وارد می شود؟

.....د - خوا - چ - جی - دین - جین - جن؟

- چند کیلو بار با خودم می توانم ببرم؟

wǒ néng dài duō shǎo gōng jīn xíng lǐ?

وا - ننگ - دی - دوا - شاو - گونگ - جین - شینگ - لی

我能带多少公斤行李？

cān chē zài nǎr?

餐车在哪儿

- رستوران قطار کجاست؟

ثَن - چَ - ذی - نَر؟

- ببخشید، در این واگن می‌توان سیگار کشید؟

duì bú qǐ , kě yǐ zài zhè gè chē xiāng nèi xī yān ma?

对不起，可以在这个车厢内吸烟吗？

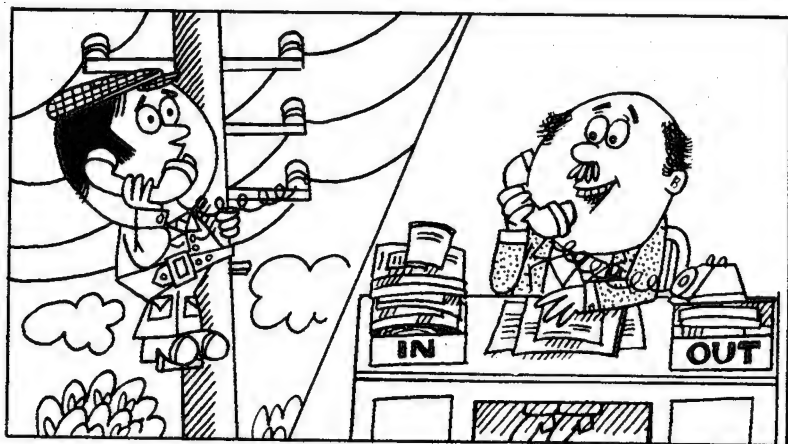
دویی - بوچی - کی - ای - ذی - ج - گ - چ - شیانگ - نی - شی - یُن - م؟

xià yī zhàn shì shén me dì fāng?

- ایستگاه بعدی کدام است؟

شیی - ای - جَن - شی - شِن - م - دی - فانگ

下一站是什么地方？



رانندگی

سوالات دربارهٔ راهها و مسیرها

nǐn yǒu dà lù dì tú ma? آیا نقشهٔ جاده را دارید؟

您有大路地图吗？ نی - یی - د - لو - دی - تو - م؟

dào yào duō shǎo shí hòu? تا..... چقدر راه است؟ (زمان)

到 要多少时候？ داو یاو - دوآ - شاو - شی - خُ

dào ... yào duō shǎo chǎng? تا... چقدر راه است؟ (مسافت)

到 要多少长？ داو... یاو - دوآ - شاو - چانگ؟

- لطفاً بفرمائید الان کجای نقشه هستیم.

qǐng gào sù wǒ , xiàn zài wǒ men shì dì tú nǎr?

请告诉我，现在我们是地图哪？

چینگ - گاؤ - سو - وا - شی پِن - ذی - وامن - شی - دی - ت - نَز؟

- در این نقشه..... کجا قرار دارد؟

zài zhè dì tú ,..... zài shén me dì fang?

在这地图,.... 在什么地方？

ذی - ج - دی - ت..... ذی - شین - م - دی - فانگ

wǒ zhí qù ma?

- آیا باید مستقیم بروم؟

我直去吗？

وا - جی - چو - م

wǒ yào wǎng yòu biān guǎi ma?

- آیا باید به سمت راست بپیچم؟

我要往右边拐吗？ وا - یاو - وانگ - ی - بین - گوای - م؟

wǒ yào wǎng zuǒ biān guǎi ma?

- آیا باید به طرف چپ بپیچم؟

我要往左边拐吗？ وا - یاو - وانگ - ذوآ - بین - گوای - م؟

dà lù kǒu zài nǎr?

- ورودی شاهراه کجاست؟

大路口在哪儿？

د - لو - ک - ذی - نر؟

lǚ shì yè wèn xùn chù zài nǎr?

- مرکز اطلاعات جهانگردی کجاست؟

旅事业问讯处在哪儿？ لو - شی - ی - ون - شون - چو - ذی - نر؟

jiā yóu zhàn zài nǎr?

- پمپ بنزین کجاست؟

加油站 在哪儿？

جیی - ی - جن - ذی - نر

..... dà lù zài nǎr?

- جاده..... کجاست؟

.... 大路 在哪儿？

..... د - لو - ذی - نر؟

zhè chéng shì shén me míng zi?

- نام این شهر چیست؟

这城市 什么名字？ ج - چنگ - شی - شین - م - مینگ - ذی؟

xia chéng shì hěn yuǎn ma?

下城市很远吗？

- آیا شهر بعدی دور است؟

شیئی - چنگ - شی - هین - یوان - م؟

wǒ de chē pò sǔn le.

我的车破损了.

- اتومبیل خراب شده است.

وا - د - چ - پوآ - سون - ل



تعمیر گاه

- آیا در نزدیکی اینجا تعمیرگاهی هست؟

zài zhèr jìn chù yǒu xiū lǐ diàn ma?

在这儿近外有修理店吗？

ذی - جر - جین - چو - ی - شیو - لی - دین - م

- شماره تلفن تعمیرگاه چند است؟

xiū lǐ diàn diǎn huà hào duō shǎo?

修理店电话号多少？

شیو - لی - دین - دین - خوا - هاو - دوا - شاو؟

- لطفاً یک مکانیک بفرستید؟

qǐng , sòng yī gē xiū chē gōng.

请，送一个修车工。

چینگ - سونگ - ای - گ - شیو - چ - گونگ

- ممکن است نگاهی به کاربراتور بیندازید

qǐng , chá yàn qì huà qì

请，查验汽化器

چینگ - چ - پن - چی - خوا - چی.

chē shēn

- بدنه ماشین

车身

چ - شین

qì chē dǐ pán

汽车底盘

- شاسی ماشین

چی - چ - دی - پَن

qì gāng

气缸

- سلیندر

چی - گَنگ

sàn rè qì

散热器

- رادیاتور

سَن - ژ - چی

huó sāi

活塞

پیستون

خوآ - سَن

zhí liú fā diàn jī

直流发电机

دینام

جی - لیو - ف - دین - جی

lí hé qì tà bǎn

离合器踏

پدال کلاج

لی - خ - چی - ت - بَن

shǒu shā chē

手刹车

ترمز دستی

ش - ش - چ

shǒu zhā gǎn

手闸杆

دسته ترمز دستی

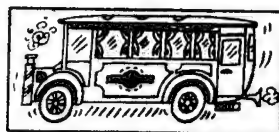
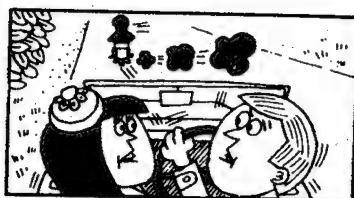
ش - ج - گَن

fāng xiàng pán

方向盘

فرمان ماشین

فانگ - شیانگ - پَن

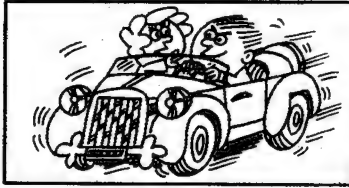


yóu xiāng

油箱

chē mén

车门



باک ماشین

ئۇ - شیانگ

در ماشین

چ - مین

qián chuāng bō li

前窗玻璃

hòu chuāng bō li

后窗玻璃

شیشه جلو اتومبیل

چین - چوآنگ - بوآ - لی

شیشه عقب اتومبیل

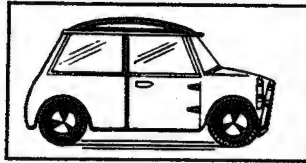
خ - چوآنگ - بوآ - لی

lún tāi

轮胎

nèi tāi

内胎



لاستیک

لون - تئی

لاستیک تویی

ئی - تئی

bèi yòng lún tāi

备用轮胎

لاستیک زاپاس

بی - یونگ - لوئن - تئی

dàng

档



دنده

دنگ

pái dàng gǎn

排档杆

دسته دنده

پی - دنگ - گن

lǎ bā

喇叭

qì yóu biǎo

汽油表

sī jī zuò

司机座

qián zuò

前座

hòu zuò

后座

qián dēng

前灯

hòu dēng

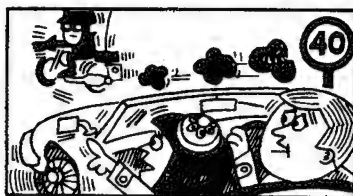
后灯

zuǒ fāng xiàng dēng

左方向灯

yòu fāng xiàng dēng

右方向灯



بوق ماشین

ل - ب

آمپر بنزین

چی - ی - بیاؤ

صندلی راننده

سی - جی - ذوآ

صندلی جلو

چین - ذوآ

صندلی عقب

خ - ذوآ

چراغ جلو

چین - دنگ

چراغ عقب

خ - دنگ

چراغ راهنمای چپ

ذوآ - فانگ - شیانگ - دنگ

چراغ راهنمای راست

ی - فانگ - شیانگ - دنگ

jìn qì mén

进气门

chū qì mén

出气门



دریچه ورود هوا

جین - چی - مین

دریچه خروج هوا

چو - چی - مین

xiàn zài xiū lǐ ma?

现在修理吗?

duō shǎo shí hòu?

多少时候?

qǐng , diào shì mǎ dá.

请, 调试马达.

آیا الان تعمیر می شود؟

شین - ذی - شیو - لی - م - ؟

چقدر طول می کشد؟

دوآ - شاو - شی - خ - ؟

لطفاً موتور را تنظیم کنید

چینگ - دیاو - شی - م - د.

لطفاً شمع و پلاتین را عوض کنید.

qǐng , gēng huàn huǒ huā sāi hé bái jīn.

请, 更换火花塞和白金

چینگ - گنگ - خوان - خوا - سئ - خ - بی - جین

qǐng , jiā tiān fàng dòng yè.

请, 加添防冻液

لطفاً ضد یخ بریزید

چینگ - جیی - تین - فانگ - دونگ - ی

qǐng , gēng huàn jī yóu.

请, 更换机油

لطفاً روغنش را عوض کنید

چینگ, گنگ - خوان - جی - ی

پارکینگ

پارکینگ کجاست؟

tíng chǎng zài nǎr?

تینگ - چانگ - ذی - نَر

停车场在哪儿

پارکینگ چه ساعتی باز می‌شود؟

tíng chǎng shén me shí hou kāi le?

停车场什么时候开了

تینگ - چانگ - شِنْ - م - شی - خ - کئی - ل؟

کرایه پارکینگ چقدر می‌شود؟

tíng chǎng fēi duō shǎo qián?

停车场费多少钱

تینگ - چانگ - فِی - دوا - شاو - چین

می‌خواهم یک ساعت پارک کنم

wǒ yào tíng fàng yī xiǎo shí.

我要停放 - 小时

وا - یاو - تینگ - فانگ - ای - شیاو - شی

èr xiǎo shí

دو ساعت

二小时

آر - شیاو - شی

dào shí èr diǎn zhōng

تا ساعت ۱۲

到十=点钟

داؤ - شى - آر - دین - جونگ

dào wǔ diǎn zhōng

تا ساعت پنج

到五点钟

داؤ - وؤ - دین - جونگ

yī tiān

یک روز

一天

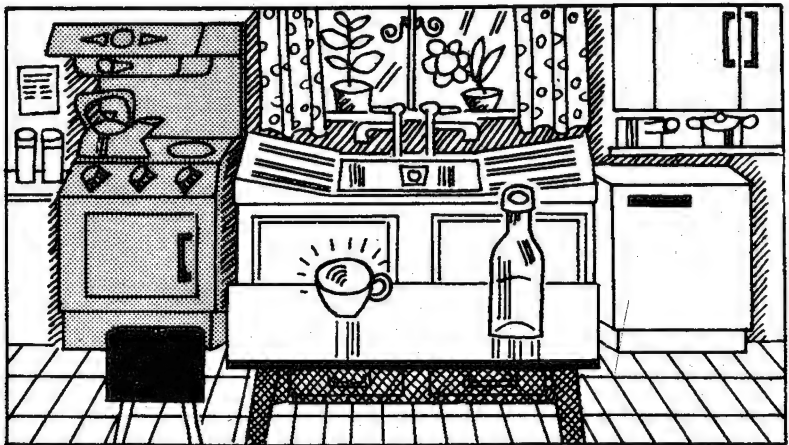
ای - تین

èr tiān

دو روز

二天

آر - تین



خرید

.....zài nǎr?

.....کجاست؟

--- 在哪儿

.....ذی - نَز

shǒu gōng yè diàn

- فروشگاه صنایع دستی

手工业店

شُ - گونگ - ی - دین

xié diàn

- فروشگاه کفش

鞋店

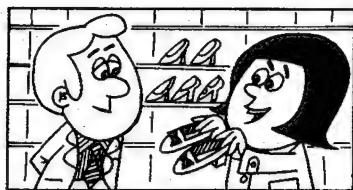
شیه - دین

shū diàn

کتابفروشی

书店

شو - دین



zhào xiāng jī diàn

- دوربین فروشی

照相机店

جاؤ - شیانگ - جی - دین

gǔ wán diàn

- فروشگاه عتیقه فروشی

古玩店

گو - وَن - دین

yī zhuāng diàn

فروشگاه لباس

衣装店

ای - جوآنگ - دین



diǎn xīn diàn

点心店



شیرینی فروشی

دین - شین - دین

měi róng jù diàn

美容具店

فروشگاه لوازم آرایش

می - ژونگ - جو - دین

wén jù diàn

文具店

فروشگاه لوازم التحریر

ون - جو - دین

wán jù diàn

玩具店

فروشگاه اسباب بازی

ون - جو - دین

yān diàn

烟店



سیگار فروشی

پن - دین

zhōng diàn

钟店

ساعت فروشی

جونگ - دین

diàn shì diàn

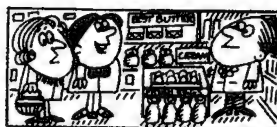
电视店

فروشگاه اسباب و لوازم تلویزیون

دی پن - شی - دین

shì wù diàn

饰物店



جواهر فروشی

شی - و - دین

shì chǎng

市场

بازار

شی - چانگ

yùn dòng jù diàn

运动具店

فروشگاه لوازم ورزشی

یون - دونگ - جو - دین

wǒ kě yǐ qù shì chǎng.

我可以去市場

مايلم امروز به بازار بروم.

وا-ک-ای-چو-شی-چانگ

.....zuì jìn zài nǎr?

نزدیکترین.....کجاست؟

--- 最近在哪儿？

.....ذوی-جین-ذی-نر

wǒ qù nàr zěn me yàng?

چگونه آنجا بروم؟

我去那儿怎么样？

وا-چو-نر-ن-م-یانگ؟



در فروشگاه کفش

qǐng gěi wǒ ná shuāng

لطفاً یک جفت.....بیاورید.

请给我拿双----

چینگ - گئی - وا - ن - شوآنگ

nań xié

کفش مردانه

男鞋

نن - شیه

nǚ xié

کفش زنانه

女鞋

نی یو - شیه

ér tóng xié

کفش بچگانه

儿童鞋

آز - تونگ - شیه

xuē

چکمه

靴化

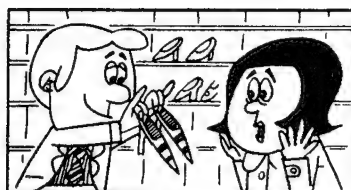
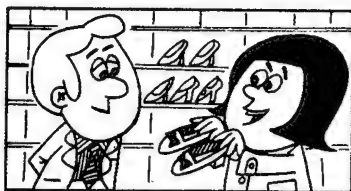
شوی

liáng xié

کفش تابستانی

凉鞋

لیانگ - شیه



bǎo xié
保鞋

pí xié
皮鞋

gāo gēn xié
高跟鞋

bàn gāo gēn xié
半高跟鞋

yùn dòng xié
运动鞋

mù xié
木鞋

wà zi
袜子

cháng wà
长袜

duǎn wà
短袜



کفش زمستانی
باؤ - شیه

کفش چرمی
پی - شیه

کفش پاشنه بلند
گاؤ - گن - شیه

کفش پاشنه کوتاه
بن - گاؤ - گن - شیه

کفش ورزشی
یون - دونگ - شیه

کفش چوبی
مو - شیه

جوراب
و - ذی

جوراب بلند
چانگ - و

جوراب کوتاه
دوان - و

sī wà

丝 袜

nǐ lóng wà

尼龙 袜

xié dài

革 带

tuō xié

拖 鞋

xié yóu

鞋 油

xié shuā

鞋 刷



جوراب ابریشمی

سی - و

جوراب نایلونی

نی - لونگ - و

بند کفش

شیه - دی

دم پایی

توا - شیه

واکس کفش

شیه - ی

برس کفش

شیه - شوآ

اجازه بفرمائید این کفش را امتحان کنم

qǐng yǔn xǔ wǒ shì yí shì zhè shuāng xié.

请 允 许 我 试 - 试 这 双 鞋 .

چینگ - یون - شو - وا - شی - ای - شی - ج - شوآنگ - شیه.

zhè shuāng xié tài xiǎo le.

这 双 鞋 太 小 了 .

این کفش تنگ است؟

ج - شوآنگ - شیه - تی - شیآو - ل.

zhè shuāng xié tài dà le.

这 双 鞋 太 大 了 .

این کفش بزرگ است؟

ج - شوآنگ - شیه - تی - د - ل.

- این کفش مناسب پای من نیست. لطفاً کفش دیگری بیاورید امتحان کنم؟
 zhè shuāng xié bù hé wǒ de jiǎo , kě yǐ zài ná yī shuāng shì yí shì
 ma?

这双鞋不合我的脚，可以再拿一双试试吗？

ج - شوآنگ - شیه - بو - خ - وا - د - جیاو، ک - ای - ذی - ن - ای - شوآنگ -
 شی - ای شی - م؟

- قیمت این جفت کفش چقدر است؟
 zhè shuāng xié duō shǎo qián?

这双鞋多少钱？ ج - شوآنگ - شیه - دوآ - شاو - چین؟

- یک کفش ارزانتر می‌خواهم.
 wǒ yào gèng pián yi yī shuāng xié.

我要更便宜一双鞋

وا - یاو - گنگ - پین - ای - ای - شوآنگ - شیه

zhè shuāng xié hěn guì

这双鞋很贵

- این کفش خیلی گران است

ج - شوآنگ - شیه - هِن - گویی

پوشاک

nán fú bù fēn zài nǎr?

قسمت فروش لباس مردانه کجاست؟

男服部分在哪儿！

نن - فو - بو - فن - ذی - نر

nǚ fú

لباس زنانه

女服

نیو - فو

ér tóng fú

لباس بچگانه

儿童服

آر - تونگ - فو



wǒ yào yī jiàn tào fú.

من یک دست کت و شلوار می خواهم

我要 - 一件 套服

وا - یاو - ای - جین - تاو - فو

dān jiàn xī fú shàng yī

کت تک

单件西服上衣

دن - جین - شی - فو - شانگ - ای

dān jiàn xī fú kù zi

شلوار تک

单件西服裤子.

دن - جین - شی - فو - کو - ذی

nǚ shì chèn shān

女式襯衫

بلوز زنانه

نیو - شی - چن - شن

chèn shān

襯衫

پیراهن

چن - شن



duǎn xiù chèn shān

短袖襯衫

- پیراهن آستین کوتاه

دوان - شیو - چن - شن

cháng xiù chèn shān

長袖襯衫

- پیراهن آستین بلند

چانگ - شیو - چن - شن

máo yī

毛衣

- ژاکت

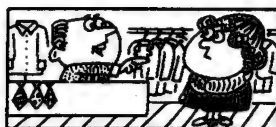
ماو - ای

dà yī

大衣

- پالتو

د - ای



tóu jīn

頭巾

- روسری

ت - جین

gōng zuò fú

工作服

- لباس کار

گونگ - ذوا - فو



shuì fú

睡服

- لباس خواب

شویی - فو

nèi kùzi

内 裤子

- زیر شلواری

نئی - کو - ذی

yóu yǒng yī

游 泳 衣

- مایو

ئی - یونگ - ای

qún zi

裙子

دامن

چون - ذی

duǎn qún

短 裙

دامن کوتاه

دوان - چون

cháng qún

长 裙

دامن بلند

چانگ - چون

wéi jīn

围 巾

شال گردن

وی - جین

lǐng dài

领 带

کراوات

لینگ - ذی

pí dài

皮 带

کمر بند چرمی

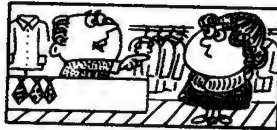
پی - ذی

lǐng dài kǒu zhēn

领 带 扣 针

سنجاق کراوات

لینگ - ذی - کُ - چن



hàn shān

汗衫

mào

帽

nán mào

男帽

nǚ mào

女帽

tóng mào

童帽

shǒu tào

手套

nǚ shǒu tào

女手套

nán shǒu tào

男手套

tóng shǒu tào

童手套



زیر پیراهن (عرق گیر)

خُنْ - شَنْ

کلاه

ماؤ

کلاه مردانه

نَنْ - ماؤ

کلاه زنانه

نیو - ماؤ

کلاه بچگانه

تونگ - ماؤ

دستکش

شُ - تاؤ

دستکش زنانه

نیو - شُ - تاؤ

دستکش مردانه

نَنْ - شُ - تاؤ

دستکش بچگانه

تُنْگ - شُ - تاؤ

qǐng gěi wǒ ná shí máo.....

請給我拿時髦

لطفاً یک..... مُد رو به من بدهید.

چینگ - گئی - وا - ن - شی - ماو.....

wǒ yào yī jiàn yī fu.

یک لباس.....می‌خواهم

我要一件 ---- 衣服

وا - یاو - ای - جین - - ای - فو

hēi sè

黑色

مشکی

جئی - سی

lán sè

藍色

آبی

لُن - سی

huáng sè

黃色

زرد

خوآنگ - سی

qīng sè

青色

سبز

چینگ - سی

bái sè

白色

سفید

بئی - سی

hóng sè

紅色

قرمز

خونگ - سی

zhè yī fu de yán sè tài àn.

这衣服的颜色太暗

رنگ این لباس خیلی تیره است

ج - ای - فو - د - یُن - سی - تئی - آن



wǒ yào gèng míng yī xiē de.

我要更明一些的

من یک لباس روشن تر می خواهم

وا - یاؤ - گنگ - مینگ - ای - شبیه - دِ

wǒ xǐ huān zhè

我喜欢这 ---

- من این را می پسندم

وا - شی - خوان - ج ج

zhè duō shǎo qián?

这 --- 多少钱?

- قیمت این چقدر است؟

ج - دو آ - شاؤ - چین

zhè tài dà le

这 --- 太大了.

این خیلی گشاد است

ج - تی - د - لِ

zhè tài xiǎo le?

这 --- 太小了

این تنگ است.

ج - تی - شیاؤ - لِ

zhè tài duǎn le?

这 --- 太短了.

این کوتاه است.

ج - دوآن - لِ.

zhè tài cháng le?

这 --- 太长了.

این بلند است.

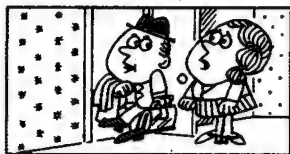
ج - تی - چانگ - لِ.

wǒ kě yǐ shì yí shì ma?

我可以试一試吗?

می توانم این را امتحان کنم؟

وا - ک - ای - شی - ای - شی - م؟



پارچه فروشی

nǐn yǒu sī chōu ma?

您有丝绸吗？

máo liào

毛料

bù liào

布料

bái yáng bù

白洋布

tiáo wén bù

条纹布

huā bù

花布



آیا پارچه ابریشمی دارید؟

نین - ی - سی - چ - م؟

پارچه پشمی

ماو - لیاو

پارچه نخی

بو - لیاو

چلوار

بی - یانگ - بو

پارچه راه راه

تیاو - ون - بو

چیت

خوا - بو

chèn lǐ bù

پارچه آستری

衬里布

چُن - لی - بو

fǎ lán róng

فلانل

法兰绒

ف - لَن - ژونگ

sī róng

مخمل

丝绒

سی - ژونگ



خواهش می‌کنم پارچه مناسبی برای لباس مردانه به من نشان دهید

qǐng nǐ gěi wǒ ná yī kuài shì hé nán fú de liào zi

请你给我拿一块适合男服的料子。

چینگ - نی - گی - وا - ن - ای - کوای - شی - خ - تَن - فو - د - لیو - ذی

nǚ

زنانه

女

نیو

tóng

بچگانہ

童

تونگ



zhè kuài liào zi de yán sè tài àn.

- رنگ این پارچه تیره است.

这块料子的颜色太暗

چ - کوای - لیاو - ذی - د - یَن - س - تی - آن

wǒ xǐ huān zhè kuài máo liào.

- من این پارچه را می‌پسندم

我喜欢这块毛料

وا - شی - خوان - چ - کوای - ماو - لیاو

عرض این پارچه چقدر است؟
zhè kuài liào zi yǒu duō kuān?

چ - کوای - لیاؤ - ذی - ی - دوا - کوآن؟
这块料子有多宽？

این پارچه متری چند است؟
zhè kuài liào zi yī mǐ duō shǎo qián?

这块料子一米多少钱？

چ - کوای - لیاؤ - ذی - ای - می - دوا شاؤ - چین؟

دو متر از این پارچه به من بدهید.
zhè kuài liào zi gěi wǒ liǎng mǐ

这块料子给我两米。

چ - کوای - لیاؤ - ذی - گی - وا - لیانگ - می.

sān mǐ

三米

shí mǐ

十米



سه متر

سَن - می

دهمتر

شی - می

محصولات آرایشی و بهداشتی

nǐn yǒuma?

您 有 吗 ?

شما.....دارید؟

نیں - یُ -م؟

miàn yóu

面 油



کرم

میں - یُ

xiāng zhī yóu

香 脂 油

کرم آرایشی

شیانگ - جی - یُ

kǒu hóng

口 紅

رُژ لب

کُ - خونگ

yān zhī

胭 脂

سرخاب

پُن - جی

xiāng fēn

香 米分

پودر صورت

شیانگ - فُن

xiāng shuǐ

香水

fà qiǎ

发卡

fà là

发蜡

fà wǎng

发网

fà shuā

发刷

guā liǎn dāo

刮脸刀

yǎn bǐ

眼笔

jīng zi

镜子

yá shuā

牙刷



عطر

شیانگ - شویی

گیره موی سر

ف - چی ی

روغن موی سر

ف - ل

تور موی سر

ف - وانگ

برس موی سر

ف - شوا

تیغ خود تراش

گوا - لین - داو

مداد چشم

ین - بی

آینه

جینگ - زی

مسواک

ی - شوا

xiāng zào

香皂

xiāng bō

香波

yá gāo

牙膏



صابون

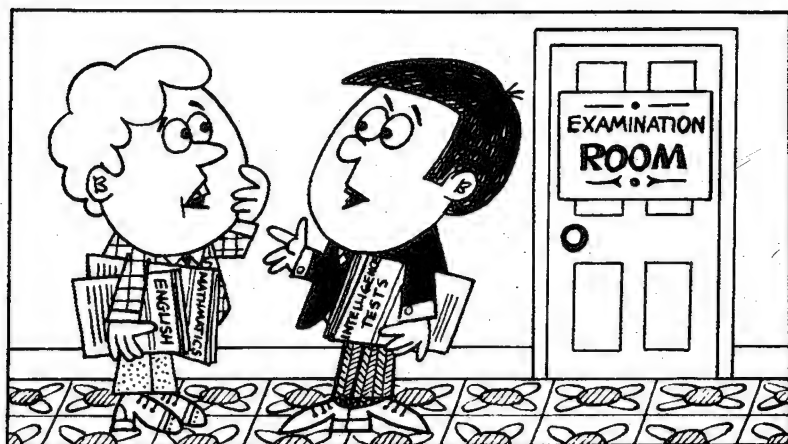
شیانگ - ذآؤ

شامپو

شیانگ - بوآ

خمیر دندان

ی - گاؤ



در کتاب فروشی

shū jīng

书经

کتاب تاریخ

شو - جینگ

xiǎo shuō

小说

کتاب رُمان

شیائو - شوآ

wén shū

文书

کتاب ادبی

ون - شو

shī shū

诗书

کتاب شعر

شی - شو

zhèng shū

政书

کتاب سیاسی

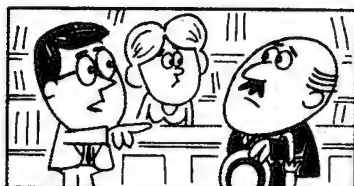
چنگ شو

shū míng shì....

书名是---

عنوان آن کتاب.....است

شو - مینگ - شی.....



wǒ bù rén shí nà běn shū xiě zuò.

我不认识那本书写作。

نویسنده آن را نمی‌شناسم

وا - بو - ژن - شی - ن - پِن - شو - شیہ - ذوآ

nà shū xiě zuò shì

نویسنده آن کتاب.....است.

那书写作是.....

ن - شو - شیہ - ذوآ - شی.....

wǒ yào mǎi zhè běn shū.

我要买这本书

این کتابها را می‌خواهم بخرم.

وا - یاؤ - مَی - چ - پِن - شو

nǐn yǒu yīng yǔ shū ma?

您有英语书吗？

آیا کتاب به زبان انگلیسی دارید؟

نین - ی - ینِگ - یو - شو - مَ؟

fǎ yǔ

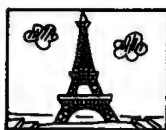
法语

فرانسوی

ف - یو

Bō sī yǔ

波斯语



فارسی

بوآ - سی - یو

wǒ yào yī běn zhǐ nán shū.

我要一本指南书。

یک کتاب راهنما می‌خواهم.

وا - یاؤ - ای - پِن - جی - نَن - شو.

chéng shì dì tú

城市地图

نقشه شهر

چنگ - شی - دی - تو

zhōng guó dì tú

中国地图

نقشه چین

جونگ - گوا - دی - تو

zì diǎn

字典

فرهنگ لغت

ذی - دین

xiǎo shū

小书

کتاب داستان مصور برای کودکان

شیائو - شو

zhè běn shū duō shǎo qián?

这本书多少钱

قیمت این کتاب چقدر می شود؟

چ - بن - شو - دوآ - شائو - چین؟

yīng - hàn zì diǎn

英汉字典

فرهنگ لغت انگلیسی - چینی

یینگ - خن - ذی - دین

hàn - yīng zì diǎn

汉英字典

فرهنگ لغت انگلیسی - چینی

خن - یینگ - ذی - دین

hàn - bō sī zì diǎn

汉波斯字典

فرهنگ لغت چینی - فارسی

خن - بوآسی - ذی - دین

bō sī - hàn zì diǎn

波斯汉字典

فرهنگ لغت فارسی - چینی

بوآسی خن - ذی - دین



نوشت افزار (لوازم التحریر)

qǐng gěi wǒ ná
 請給我拿 ---

bǐ

毛

máo

毛

gāng bǐ

鋼筆

bǐ fēng

毛鋒

bǐ gǎn

毛杆



- لطفاً یک بدهید.

- چینگ - گئی - وا - ن
 - قلم -

- قلم

بی

- قلم مو

ماؤ

- خود نویس

گنگ - بی

- نوک قلم مو

بی - فنگ

- دسته قلم یا قلم مو

بی - گن

yuán zhū bǐ

圆珠笔

yuán guī

圆规

bǐ jià

笔架

xìn fēng

信封

míng xìn piàn

明信片

yóu piào

邮票

zhǐ zhāng

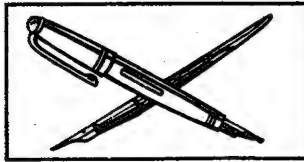
纸张

zhǐ bǎn

纸板

jiāo

胶



- خودکار

یوان - جو - بی

- پرگار

یوان - گویی

- جاقلمی

بی - جی ی

- پاکت نامه

شین - فنگ

- کارت پستال

مینگ - شین - پین

- تمبر

ی - پیاو

- کاغذ

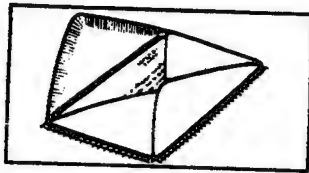
جی - جانگ

- مقوا

جی - بن

- چسب

چیو



jiāo shuǐ

胶水

jiāo bù

胶布



- چسب مایع

جیو - شویی

- چسب نواری

جیو بو



در فروشگاه مواد غذایی

qǐng gěi wǒ ná
 請給我拿-----

-لطفاً..... را برایم بیاورید

چینگ - گئی - وا - ن.....

miàn bāo

面 包



- نان

مین - باؤ

suān niú nǎi

酸 牛 奶

- ماست

سوان - نیو - نی

niú nǎi

牛 奶

- شیر

نیو - نی

huáng yóu

黄 油



- کره

خوانگ - ی

guǒ jiàng

果 酱

- مربا

گوا - جیانگ

nǚ lào

奶 酪

- پنیر

نئی - لاؤ

nǚ pǐn

奶 品



- لبنیات

نئی - پین

kě kě

可 可

کاکائو

ک - ک

qiǎo kè lì

巧 克 力

شکلات

چیاؤ - ک - لی

yán

盐



نمک

ین

hú jiāo

胡 椒

لفل

خو - جیاؤ

jiè mo

芥 夫

خردل

جیه - ماؤ

cù

醋

سرکه

ثو

jiàng yóu

酱 油

سوس سویا

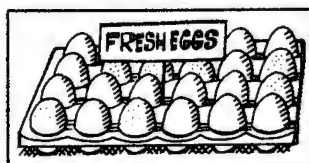
جیانگ - ی

jī dàn

鸡蛋

ròu

肉



تخم مرغ

جی - دَن

گوشت

رُ

jī

鸡

yú

鱼

niú ròu

牛肉



مرغ

جی

ماهی

یو

گوشت گاو

نیو - رُ

yáng ròu

羊肉

chá

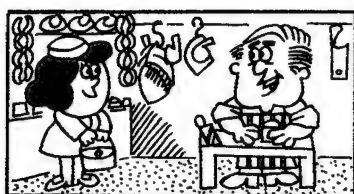
茶

lǜ chá

绿茶

hóng chá

红茶



گوشت گوسفند

یانگ - رُ

چای

چَ

چای سبز

لو - چَ

چای سیاه

خونگ - چَ

huā chá

花茶



چای معطر

خواب - چ

Fāng táng

方糖

قند

فنگ - تانگ

táng

糖

شکر

تانگ

shuǐ táng

冰糖

نبات

شویی - تانگ

mǐ

米



برنج

می -

dòu zi

豆子

لوبیا

د - ذی

wān dòu

豌豆



نخود

ون - د

cán dòu

蚕豆

باقلا

تن - د

سبزیجات و میوه‌ها

qǐng gěi wǒ ná
 請給我拿.....

- لطفاً..... بدهید

- چینگ - گی - وا.....

píng guǒ
 平果

- سیب

- پینگ - گوا

jú zi
 橘子

- نارنگی

- جو - ذی

lǐ zi
 李子

- آلو

- لی - ذی

xiāng jiāo
 香蕉

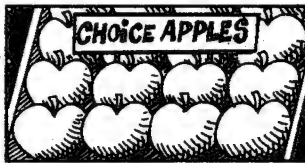
- موز

- شیانگ - جیاو

méi
 莓

- توت

- می



cǎo méi

草 莓

- توت فرنگی

ثاؤ - می

pú táo

葡 萄

- انگور

پو - تاؤ



wú huā guǒ

无 花 果

انجیر

وو - خوا - گوا

níng méng

柠 檬

لیمو

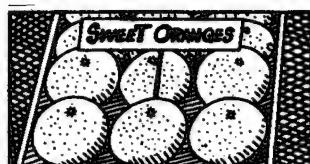
نینگ - مینگ

tiān guā

舌 瓜

طالبی

تین - گوا



xī guā

西 瓜 - -

هندوانه

شی - گوا

kāi xìng guǒ

开 兴 果

پسته

کئی - شینگ - گوا

mì zǎo

蜜 枣

خرما

می - ذآؤ



hā mì guā

哈 蜜 果

خریزه

خ - می - گوا

Lí

利木

suàn

蒜

cāng tóu

葱 头

bāo gǔ

包谷

dì dān

土 蛋

bái cài

白菜

jiǔ

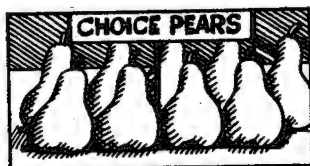
韭

bō cài

菠 萝

xī hóng shì

西 红 柿



گلابی

لی

سیر

سوان

پیاز

ٹنگ - ٹ

ذرت

باؤ - گو

سیب زمینی

دی - دن

کلم چینی

بی - ٹی

پیازچه چینی

جیو

اسفناج

بوآ - ٹی

گوجه فرنگی

شی - خونگ - شی

qiá zi

茄子

fān guā

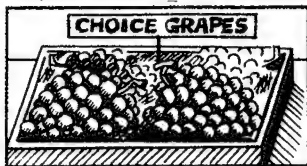
番瓜

lái fú

菜 菔

xiǎo cōng tóu

小 葱 头



بادمجان

چی یی - ذی

کدو تنبل

فَن - گوا

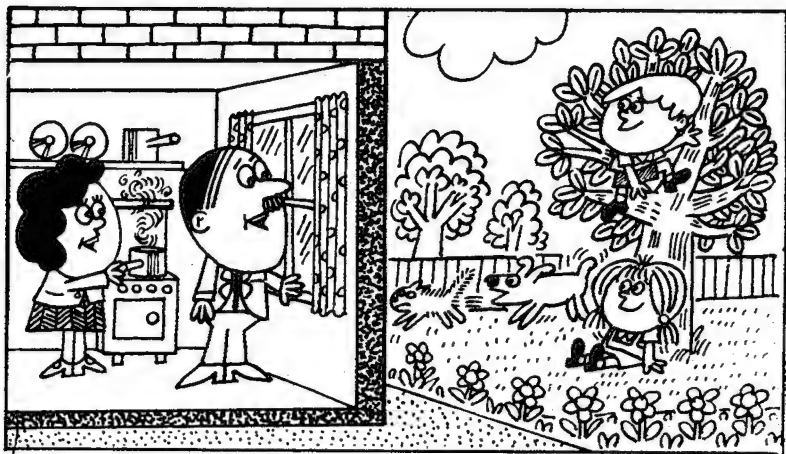
تر بچه

لی - فو



موسیر

شی یاو - ثونگ - ت

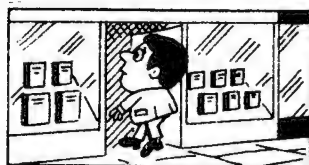


بانک و تبدیل پول

اصطلاحات بانکی

yīn háng

銀行



بانک

بین - هنگ

qián

钱

پول

چین

líng qián

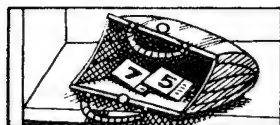
零钱

پول خُرد

لینگ - چین

lǚ xíng zhī piào

旅行支票



چک مسافرتی

لو - شینگ - جی - پیاؤ

yīn háng cūn zhí

钱行存折

دفترچه بانکی

بین - هنگ - ثون - جی

wài huì zhǐ dìng yīn háng.

外 汇 指 定 银 行 .

yīn háng xìn dài

银 行 信 兑

cún kuǎn

存 款

jià

价

qiān

签

qiān zhù

签 注

huì lǜ

汇 率

huì piào

汇 票

huì kuǎn rén

汇 款 人

huì qián

汇 钱

بانک مخصوص ارز خارجی

وی - خویی - جی - دینگ - بین - هنگ

اعتبار بانکی

بین - هنگ - شین - دی

سپرده بانکی

ثون - کوآن

قیمت

جی ی

امضاء

چین

پشت نویسی

چین - جو

نرخ ارز

خویی - لو

حواله

خویی - پیائو

حواله کننده پول

خویی - کوآن - ژن

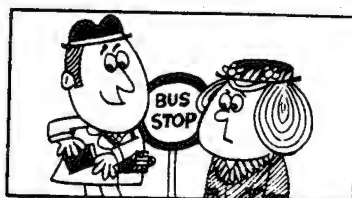
حواله کردن پول

خویی - چین



xiàn kuǎn
現款

huàn
換



پول نقد
شین - کوآن
تبدیل کردن
خوان

ببخشید نزدیکترین بانک کجاست؟

duì bú qǐ , qǐng wèn , yín háng zuì jìn zài nǎr?

对不起，请问，银行最近在哪儿？

دویی - بو - چی، چینگ - ون - بین - هنگ - زویی - جین - دی - نر؟

می‌خواهم مقداری ارز را به یوان تبدیل کنم.

wǒ xiǎng bǎ yī xiē wài huì huàn chéng lǐ yuán.

我想把一些外汇换成里元。

وا - شیانگ - ب - ای - شیه - وی - خویی - خوان - چنگ - لی - یوان

- لطفاً بفرمائید امروز نرخ دلار چقدر است؟

nín kě yǐ gào sù wǒ, jīn tiān měi yuán huì lǜ shì duō shǎo?

您可以告诉我今天美元汇率多少？

نین - ک - ای - گاؤ - سو - وا - جین - تین - می - یوان - خویی - لو - شی -
دوآ - شاؤ؟

- می‌خواهم ۱۰۰ دلار را تبدیل به یوان کنم

wǒ kě yǐ bǎ zhè bǎi měi yuán huàn chéng lǐ yuán.

我可以把这百美元换成里元。

وا - ک - ای - ب - ج - بی - می - یوان - خوان - چنگ - لی - یوان

èr bǎi měi yuán

二百美元

دویست دلار

آر - بی - می - یوان

sān bǎi měi yuán

三百美元

سیصد دلار

سن - بی - می - یوان

sì bǎi měi yuán

四百美元

چهار صد دلار

سی - بی - می - یوان

wǔ bǎi měi yuán

五百美元

پانصد دلار

وو - بی - می - یوان

liù bǎi měi yuán

六百美元

ششصد دلار

لیو - بی - می - یوان



qī bǎi měi yuán

七百美元

هفتصد دلار

چی - بی - می - یوان

bā bǎi měi yuán

八百美元

هشتصد دلار

ب - بی - می - یوان

jiǔ bǎi měi yuán

九百美元

نهمصد دلار

جیو - بی - می - یوان

wǒ bì xū tián zhāng dān zi ma?

آیا باید فرم پر کنم

我 必 需 填 张 单 子 吗 ？

zhè shì wǒ de hù zhào.

این گذرنامه من است

这是我的护照。

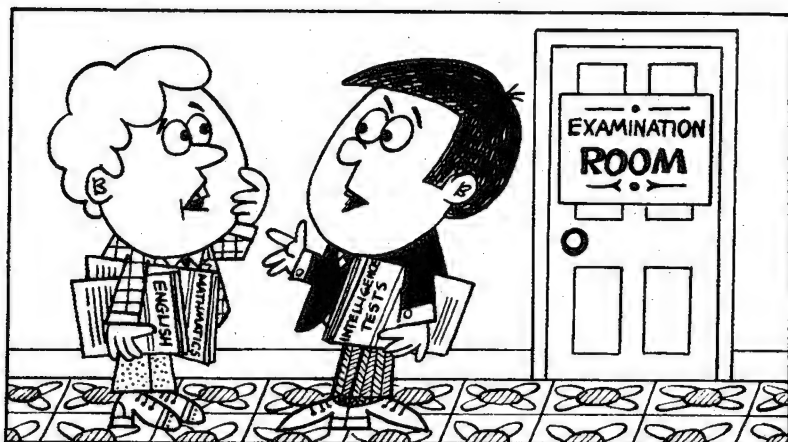
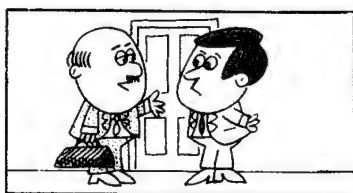
چ - شی - وا - د - خو - جاؤ

من می‌خواهم یک چک مسافرتی را نقد کنم.

wǒ yào lǚ` xíng zhī piào huàn xiàn kuǎn.

我要旅行支票換現款

وا - یاؤ - لو - شینگ - جی - پیاؤ - خوآن - شین - کوآن



پول

qián

钱

پول

چین

yuán

元

یوان (واحد پول چین)

یوان

kuài

块

کوای (در محاوره به یوان، کوای نیز می‌گویند)

کوای

máo

毛

مائو = $\frac{1}{10}$ یوان

مائو



fēn

分

فن = $\frac{1}{100}$ مائو = $\frac{1}{1000}$ یوان

فن

Liǎng Kuài qián

两块钱

دو یوان

لیانگ - کوای - چین

sān fēn qián

三分 钱

سه فن

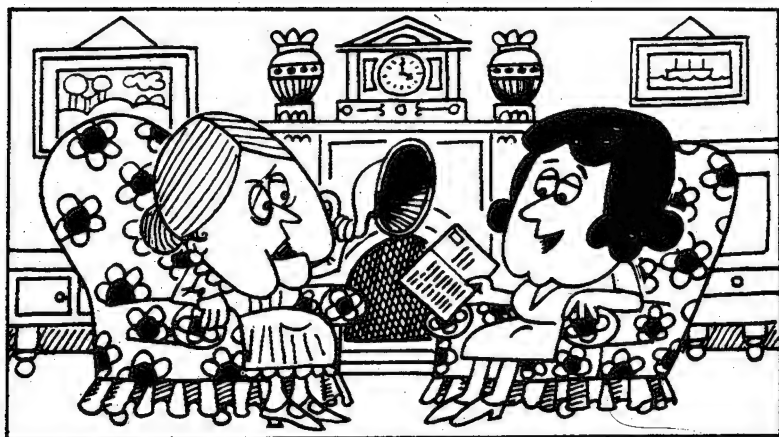
سَن - فَن - چِن

yī bǎi wǔ shí kuài líng jiǔ máo qián

一百五十块零九毛钱

صد و پنجاه یوان و نه مائو

ای - بی - وو - شی - کوای - لینگ - جیو - ماو - چِن



خوردن و نوشیدن خارج از خانه

رستوران

- آیا می‌توانید یک رستوران خوب معرفی کنید

qǐng , jiè shào wǒ yī jiān hǎo cān tīng.

请，介绍我-间好餐厅。

چینگ - جیه - شاؤ - وا - ای - جین - هاؤ - تْن - تینگ

wǒ kě yǐ chī fàn

我可以吃.....饭

- مایلم غذای.....بخورم

وا - ک - ای - چی - فَن

zhōng fàn

中饭

yī láng fàn

伊朗饭



- چینی

جونگ - فَن

- ایرانی

ای - لانگ - فَن

xī fàn

西饭

- فرنگی

شی - فَن

- آیا می‌توانید یک رستوران ارزان معرفی کنید

qǐng , jiè shǎo wǒ yī jiān piányi cān tīng.

请，介绍我一间便宜餐厅。

چینگ - جیه - شاؤ - وا - ای - جین - پی یُن - ای - ثُن - تینگ

xiǎo

小

- کوچک

شیاؤ

dì yī liú

第一流



- درجهٔ یک

دی - ای - لیو

guì hé měi míng

贵和美名

گران و مجلل

گوی - خ - می - مینگ

méi dùn fàn duō shǎo qián?

每顿饭多少钱

- قیمت هر پرس غذا چقدر می‌شود؟

می - دون - فُن - دوآ - شاؤ - چین

cān tīng zuì jìn zài nǎr?

餐厅最近在哪儿？

- نزدیکترین رستوران کجاست؟

ثُن - تینگ - ذویی - جین - ذی - نَر؟

cān guǎn zuì hǎo zài nǎr?

餐馆最好在哪儿？

- بهترین رستوران کجاست؟

ثُن - گوآن - ذویی - هاؤ - ذی - نَر؟

رزرو میز

qǐng gei yù dìng .

请给.....预订。

لطفاً برای.....جا رزرو کنید

چینگ - گئی - یو - دینگ.

gěi jīn tiān wǎn shàng.

给今天晚上。

gěi jīn tiān

给今天。

gěi shí èr diǎn zhōng

给十二点钟

gěi yī diǎn zhōng

给一点钟

gěi yī diǎn bàn zhōng

给一点半钟

gěi èr diǎn zhōng

给二点钟

gěi liù diǎn zhōng

给六点钟

gěi bā diǎn zhōng

给八点钟

qǐng gěi yù dìng.

请给---预订。

yī gè rén

一个人



- برای امشب

گئی - جین - تین - ون - شانگ

- برای امروز

گئی - جین - تین

- برای ساعت ۱۲

گئی - شی - آر - دین - جونگ

برای ساعت یک

گئی - ای - دین - جونگ

برای ساعت یک و نیم

گئی - ای - دین - بن - جونگ

برای ساعت دو

گئی - آر - دین - جونگ

برای ساعت شش

گئی - لیو - دین - جونگ

برای ساعت هشت

گئی - ب - دین - جونگ

لطفاً برای نفر جا رزرو کنید.

چینگ - گئی یو - دینگ.

- یک نفر

ای - گ - ژن

Liàng gè rén

两个人

- دو نفر

لیانگ - گ - ژن

sān gè rén

三个人

سه نفر

سَن - گ - ژن

sī gè rén

四个人

چهار نفر

سی - گ - ژن



wǔ gè rén

五个人

پنج نفر

و - گ - ژن

liù gè rén

六个人

شش نفر

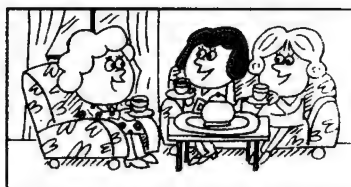
لیو - گ - ژن

qī gè rén

七个人

هفت نفر

چی - گ - ژن



wǒ bì xū yù dìng ma?

我必需预订吗?

آیا باید جا رزرو کنم؟

وا - بی - شو - یو - دینگ - م؟

nǐn yù dìng ma?

您预订吗?

آیا جا رزرو می کنید؟

نین - یو - دینگ - م؟

من می خواهم برای شام امشب جا رزرو کنم.

wǒ yào yù dìng gěi jīn tiān wǎn shàng wǎn fàn.

我要预订给今天晚上晚饭

وا - یاو - یو - دینگ - گئی - جین - تی - یین - وَن - شانگ - وَن - فَن

jīn tiān wǔ fàn

今天午饭

- ناهار امروز

چین - تین - وُو - فَن

míng tiān wǔ fàn

明天午饭

- ناهار فردا

مینگ - تین - وُو - فَن

míng tiān wǎn fàn

明天晚饭

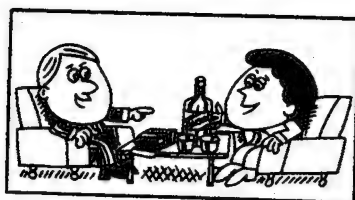
- شام فردا

مینگ - تین - وُن - فَن

سفارش غذا

qǐng , ná
 请, 拿 ---

yī fèn
 - 份



لطفاً بیاورید

چینگ - نَ

- یک پُرس

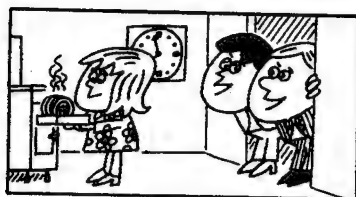
ای فِن

sān fèn

三份

sī fèn

四份



- سه پرس

سَن - فِن

- چهار پرس

سی - فِن

qǐng bǎ cài dān ná lái.

请把菜单拿来

لطفاً لیست غذا را بیاورید

چینگ - بَ - ثی - دَن - نَ - لَی

qǐng huán zhè.....

请换这 ---

لطفاً این..... را عوض کنید

چینگ - خَوَان - جَ.....

nǐn yǒu shén me yǐn liào?

您有什么饮料？

- نوشابه چه چیزی دارید؟

نین - ی - شین - م - بین - لیاو

nǐn yǒu shén me tián shí?

您有什么甜食

دسر چی دارید؟

نین - ی - شین - م - تین - شی

- کدام پیشخدمت مسئول این میز است؟

nǎ wèi fú wù yuán guì zhāo dài zhè zhāng zhuō de?

哪一位服务员贵招待这张桌的？

ن - وی - فو - وو - یوان - گویی - جاو - دی - ج - جانگ - جوآ - ری؟

wǒ yào yī bēi liáng shuǐ.

我要一杯凉水。

- یک لیوان آب سرد می‌خواهم.

وا - یاو - ای - بی - لیانگ - شویی.

qǐng gěi wǒ ná yī fēn

请给我拿一份.....

لطفاً یک پرس..... بیاورید.

چینگ - گئی - وا - ن - ای - فن

yú jiàng

鱼酱



- خاویار

یو - جیانگ

tāng

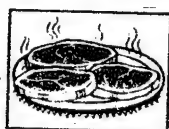
汤

- سوپ

تانگ

kǎo

火考



- کباب

کاو

kǎo ròu

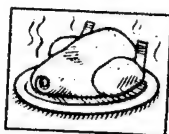
火烤肉

کباب گوشت

کاو - رُو

kǎo jī

烤鸡



کباب جوجه

کاؤ - جی

kǎo yā

烤鸭

کباب اردک

کاؤ - ی

yú

鱼

ماهی

یو

zhá yú

炸鱼



ماهی سرخ کرده

ج - یو

zhá jī

炸鸡

جوجه سرخ کرده

ج - جی

xià

虫下



میگو

شی ی

سفارشهای خاص

- لطفاً فهرست غذا را دوباره به من نشان دهید

qǐng gěi wǒ chū shì zài cài dān.

请给我出示菜单

چینگ - گئی - وا - چو - شی - ذی - ثی - دن

- ممکن است لطفاً مقدار آب بیشتری بیاورید. qǐng ná lái shuǐ yī diǎnr?

请拿来水一点儿?

چینگ - ن - لی - شویی - ای - دیین

fú wù yuán!

服务员

- پیشخدمت!

فو - وو - یوان

qǐng gěi wǒ ná.....

请给我拿.....

- ممکن است یک..... بیاورید.

چینگ - گئی - وا - ن.....

chéng táng pán

盛汤盘



بشقاب سوپ خوری

چنگ - تانگ - پِن -

pán zi

盘子

بشقاب

پِن - ذی

xiǎo pán

小盘

پیش دستی

شیاو - پِن

sháo zi

勺子



قاشق

شاو - ذی

chā zi

叉子

چنگال

چ - ذی

dāo zi

刀子

کارد

داو - ذی

kuài zi

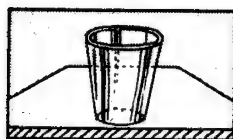
筷子

میله‌های غذا خوری چینی

کواى - ذی

bēi zi

杯子



لیوان

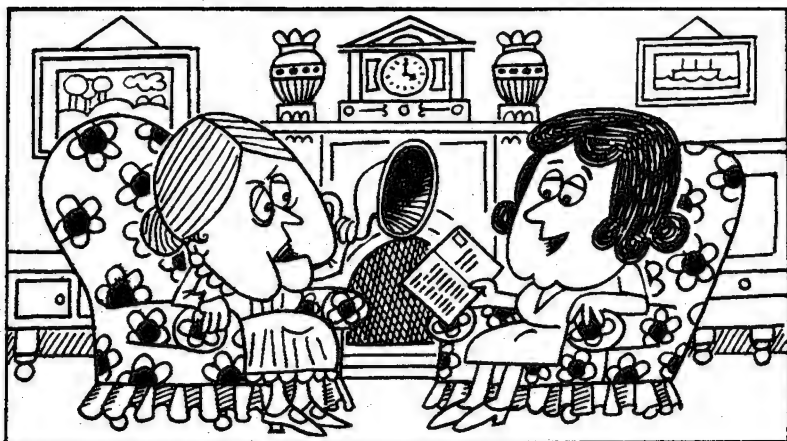
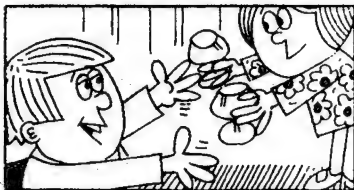
بی - ذی

gāo jiǎo jiǔ

高脚酒

گیلاس پایه بلند

گاؤ - جِیاؤ - جِیو



دسر

kě kě

可可

gāo

糕

bǐng gān

饼干

bīng qí lín

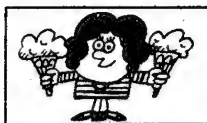
冰淇淋

shuǐ guǒ bīng qí lín

水果冰淇淋

qiǎo kè lì bīng qí lín

巧克力冰淇淋



کاکائو

ک-ک

کیک

گاؤ

بیسکویت

بینگ-گن

بستنی

بینگ-چی-لین

بستنی میوه‌ای

شویی-گوا-بینگ-چی-لین

بستنی شکلاتی

چیاؤ-ک-لی-بینگ-چی-لین

gāo diǎn

糕点



کلوچه

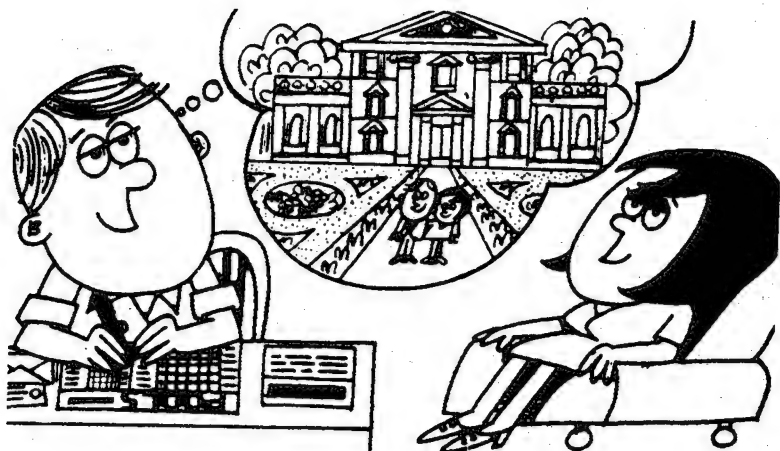
گاو - دین

diàn xīn

点心

شیرینی

دین - شین



لبنیات

niú nǎi

牛奶

suān niú nǎi

酸牛奶

nǎi yóu

奶油

nǎi pí

奶皮

huáng yóu

黄油

nǎi lào

奶酪



شیر

نیو-ئی

ماست

سوان-نیو-ئی

خامه

ئی-ئی

سرشیر

ئی-پی

کره

خوانگ-ئی

پنیر

ئی-لاؤ



افزودنی‌ها

yán

盐

نمک

يُنْ

hú jiāo

胡椒

فلفل

خو - جياؤ



jiè mo

芥夫

خردل

جی ی - موآ

cù

醋

سرکه

تُو



fāng táng

方糖

قند

فانگ - تانگ

táng

糖

شکر

تانگ



jiàng yóu

醬油



سوس سویا

جیانگ - ی

yóu

油

روغن

ی

fān qie jiàng

番 茄 醬



رُب گوجه فرنگی

فَن - چیه - جیانگ

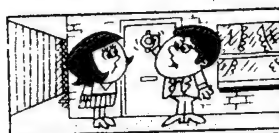


ارتباطات

تماس تلفنی

dǎ diàn huà

打电话



تلفن کردن

د - دین - خوا

diàn huà hào mǎ

电话号码

شماره تلفن

دین - خوا - هاو - م

cháng tú diàn huà

长途电话

تلفن راه دور

چانگ - تو - دین - خوا

diàn huà jī

电话机



دستگاه تلفن

دین - خوا - جی

zì dòng diàn huà

自动电话

تلفن خودکار

زی - دونگ - دین - خوا

sī rén diàn huà
私人电话



تلفن شخصی

سی - ژن - دین - خوا

guó jì diàn huà
国际电话

تلفن بین المللی

گوا - جی - دین - خوا

chéng shì jiān cháng diàn huà

تلفن بین شهری

城市间长电话

چنگ - شی - جین - چانگ - دین - خوا

gōng gòng diàn huà tīng

تلفن عمومی

公共电话亭

گونگ - گونگ - دین - خوا - تینگ

diàn huà zǒng jī

مرکز تلفن

电话总机

دین - خوا - زونگ - جی

diàn huà bù

دفترچه راهنمای تلفن

电话簿

دین - خوا - بو

wài xiàn

外线

خط آزاد

وی - شین

nèi xiàn hào mǎ

内线号码

شماره داخلی

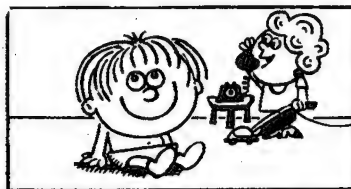
ئی - شین - هاو - م

jǐn jí diàn huà

紧急电话

تلفن فوری

جین - جی - دین - خوا



ببخشید، تلفن عمومی کجاست؟

qǐng wèn, gōng gòng diàn huà tíng zài nǎr?

請問，公共電話亭在哪兒

چینگ - ون - گونگ - گونگ - دین - خوا - تینگ - ذی - نر؟

guó jì diàn huà zài nǎr?

تلفن بین المللی کجاست؟

國際電話在哪兒？

گوا - جی - دین - خوا - ذی - نر؟

- آیا کتاب راهنمای تلفن به زبان انگلیسی دارید؟

nǐn yǒu yīng yǔ diàn huà bù ma?

您有英語電話簿嗎？

نین - ی - یینگ - یو - دین - خوا - بو - م؟

- ممکن است لطفاً از تلفن شما استفاده کنم؟

duì bú qǐ, wǒ kě yǐ yòng nǐ de diàn huà ma?

对不起，我可以用你的電話嗎？

دویی - بو - چی - وا - ک - ای - یونگ - نی - د - دین - خوا - م؟

مکالمهٔ تلفنی

.....gōng sī ma?

..... 公司嗎？



- آیا آنجا (شرکت.....) است؟

..... گونگ - سی - م؟

..... xiān shēng zài bú zài?

..... 先生在不在？

آیا آقای.....تشریف دارند؟

..... شین - شینگ - ذی - بو - ذی؟

wǒ shì

我是 ----

wèi;nǐ hǎo.

喂，你好

wǒ kě yǐ huà....

我可以话 ----



- من.....هستم

وا - شی.....

- آلو، سلام

وی - نی - هاؤ

- ممکن است با..... صحبت کنم؟

وا - کی - ای - خوا.....

صحبت با تلفنچی

wǒ yào dǎ diàn huà.....

我要打电话 ----

- من می‌خواهم به کشور..... تلفن کنم

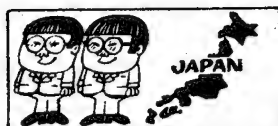
وا - یاؤ - د - دین - خوا.....

Yī lǎng

伊朗

Rì běn

日本



- ایران

ای - لانگ

- ژاپن

ژی - بن

Yīng guó

英国

Fǎ guó

法国



انگلیس

یینگ - گوا

فرانسه

ف - گوا

Měi guó

美国

wǒ bù dǒng le.

我不懂了。



آمریکا

می - گوا

من متوجه نمی شوم

وا - بو - دونگ - ل.

qǐng, huà de màn màn yī diǎnr.

請，話得慢慢一點兒。

لطفاً کمی آهسته تر صحبت کنید:

چینگ - خوا - د - من - من - ای - دیز

duì bú qǐ, zhàn xiàn.

对不起，占线

- ببخشید خط مشغول است؟

دویی - بو - چی - جن - شین

qǐng gěi wǒ wài xiàn

請，給我外线

- لطفاً یک خط آزاد بدهید

چینگ - گی - وا - وی - شین

qǐng , jì xià nín de hào mǎ.

請，记下您的号码

- اجازه بدهید شماره آن را یادداشت کنم.

چینگ - جی - شی - نین - د - هاو - م.

qǐng , bié guà diàn huà.

請，別挂电话。

- لطفاً گوشی را نگه دارید.

چینگ - بیه - گوا - دین - خوا

qǐng jiē hào fēn jī

請 接..... 号分机。

لطفاً داخلی..... را بدهید

چینگ - جی - هاو - فن - جی

- لطفاً به او بگوئید فوراً با من تماس بگیرید.

qǐng zhuǎn gào tā lì kè tóng wǒ qǔ de lián xì.

請轉告他立刻同我取得联系

چینگ - جوآن - گاؤ - ت - لی - ک - تونگ - وا - چو - د - لین - شی

- خواهش می‌کنم پیغام من را به آقای.....برسانید.

qǐng nǐn bǎ wǒ de kǒu xìn gěi xiān shēng.

請您把我的口信給----先生

چینگ - نین - ب - وا - د - ک - شین - گئی - شین - شینگ

xiè xiè , zài jiàn

謝謝, 再見

متشکرم، خداحافظ

شیه - شیه - دئی - جین



در اداره پست

اصطلاحات

píng xìn

平信

háng kōng xìn

航空信

guà hào xìn

挂号信

xìn fēng

信封

dài yóu piào xìn fēng

带邮票信封

míng xìn piàn

明信片



- نامه عادی

پینگ - شین

- نامه هوایی

هنگ - کونگ - شین

- نامه سفارشی

گوا - هاو - شین

- پاکت نامه

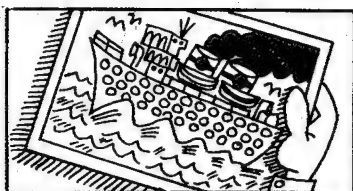
شین - فنگ

- پاکت تمبر دار

دی - ی - پیاو - شین - فنگ

- کارت پستال

مینگ - شین - پین



yóu piào

邮票

تمبر

ی - پیاؤ

yóu dì yuán

邮递员

نامه رسان

ی - دی - یوان

jì xìn rén dì zhǐ

寄信人地址

نشانی فرستنده

جی - شین - ژن - دی - جی

shōu xìn rén dì zhǐ

收信人地址

نشانی گیرنده

شو - شین - ژن - دی - جی

jì

寄

پست کردن

جی

yóu zhèng biān mǎ

邮政编码

کد پستی

ی - چنگ - بین - م

gōng shì xìn jiàn

公事信件

نامه اداری

گونگ - شی - شین - جین

shāng yè xìn jiàn

商业信件

- نامه تجاری

شانگ - ی - شین - جین

mì jiàn

蜜件

- نامه محرمانه

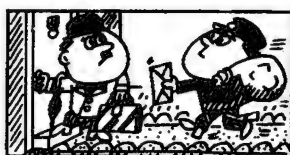
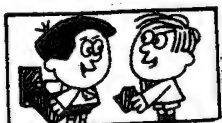
می - جین

yóu zhèng xìn xiāng hào.

邮政信箱号

شماره صندوق پستی

ی - چنگ - شین - شیانگ - هاؤ



yóu zī
邮资



هزینه پستی
ی - ذی

guó nèi yóu zī
国内邮资

هزینه پستی داخلی
گوا - نی - ی - ذی

guó jì yóu zī
国际邮资



هزینه پستی بین المللی
گوا - جی - ی - ذی

yī tào yóu piào
一套邮票

یک سری تمبر
ای - تاو - ی - پیاو

guà hào xìn huí zhí

挂号信回执

قبض نامه سفارشی

گوا - هاو - شین - خویی - جی

yóu bāo huí zhí

邮包回执

قبض امانت پستی

ی - باو - خویی - جی

yóu zhèng huì kuǎn huí zhí

邮政汇款回执

قبض حواله پستی

ی - چنگ - خویی - کوآن - خویی - جی

chū shòu yóu piào chuāng kǒu

出售邮票窗口

باجه فروش تمبر

چو - ش - ی - پیاو - چوانگ - ک

guà hào xìn chuāng kǒu

挂号信窗口

باجه نامه های سفارشی

گوا - هاو - شین - چوانگ - ک

bāo guǒ chuāng kǒu

包裹窗 □

باجه امانت پست

باؤ - گوا - چوانگ - کُ

yóu jú zài nǎr?

- پست خانه کجاست؟

邮局在 哪儿

ئ - جو - ذی - نَز

yóu jú shén me shí hòu yíng yè? اداره پست چه ساعتی باز است؟

邮局什么时候营业？

ئ - جو - شِنْ - م - شی - خ - یینگ - ی

- کاغذ و پاکت نامه را از کجا می توانم بخرم؟

wǒ cóng shén me dì fāng kě yǐ mǎi dào xìn zhǐ hé xìn fēng?

我从什么地方可以买到信纸和信封？

وا - ثونگ - شِنْ - م - دی فانگ - ک - ای - می - داؤ - شین - جی - خ - شین - فنگ

wǒ xiǎng jì fēng xìn.

我想寄封信

می خواهم یک نامه پست کنم

وا - شیانگ - جی - فنگ - شین

- یک نامه هوایی چقدر تمبر می خواهد؟

yī fēng háng kōng xìn yào tiē duō shǎo qián yóu piào?

- 一封航空信要贴多少钱邮票

ای - فنگ - هَنگ - کونگ - شین - یاؤ - تیه - دوا - شاؤ - چین - ئ - پیاؤ

qǐng bǎ zhè fēng xìn hào jì chū. لطفاً این پاکت را سفارشی کنید.

请把这封信号寄出。

چینگ - ب - ج - فنگ - شین - هاؤ - جی - چو

- امانت‌های پستی را از کجا تحویل می‌گیرند. nǎr bàn lǐ yóu bāo yè wù?

نَر - بَن - لَی - ئَی - باؤ - ی - وُ
哪儿 办 理 邮 包 业 务 .

you zī duō shǎo qián?

邮 资 多 少 钱 ?

- هزینه پستی چقدر می‌شود؟

ئَی - ذَی - دَو - آ - شَاؤ - چِیْن

you xiāng zài nǎr?

邮 箱 在 哪 儿 ?

- صندوق پُست کجاست؟

ئَی - شِیانگ - ذَی - نَر



«وضعیت جسمانی، امور پزشکی و بیمارستانی»

dàifu

大夫

yī zhù

医 助

hù shì

护 士

yī yuàn

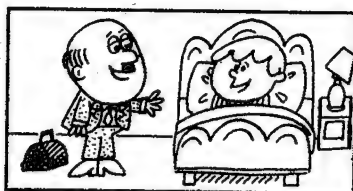
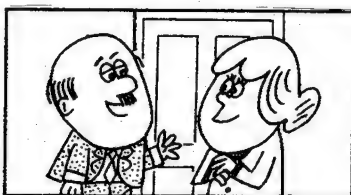
医 院

yī wù suǎn

医 务 所

zhēn jiǔ

针 灸



دکتر

دَی - فو

پزشک یار

ای - جو

پرستار

خُو - شی

بیمارستان

ای - یوان

کلینیک

ای - وُو - سوان

طب سوزنی

جِن - جِیو

zhēn cì liáo fǎ

針刺療法

معالجه با طب سوزنی

چُن - ثی - لیاؤ - ف

jí jiù yào pǐn

急救藥品

داروی اورژانس

جی - جیو - یاؤ - پین

jí jiù yào xiāng

急救藥相

جعبه کمکهای اولیه

جی - جیو - یاؤ - شیانگ

jí jiù zhōng xīn

急救中心

مرکز اورژانس

جی - جیو - جونگ - شین

fēng rén yuàn

瘋人院

تیمارستان

فینگ - ژن - یوان

guà hào wài

封号外

پذیرش

گوا - هاؤ - وِی

wài kē

外科

بخش جراحی

وِی - کِ

wài kē dài fu

外科大夫

جراح

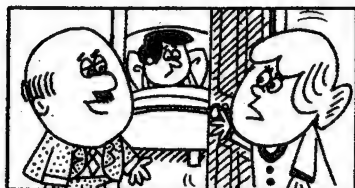
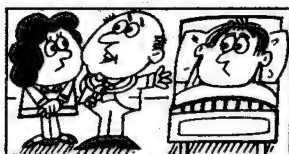
وِی - کِ - دئی - فو

shoǔ shù shì

手术室

اطلاق عمل

ش - شو - شی



nèi kē
内科

بخش داخلی
ئی - کی

nèi kē dài fu
内科大夫

متخصص بیماری‌های داخلی
ئی - کی - دئی - فو

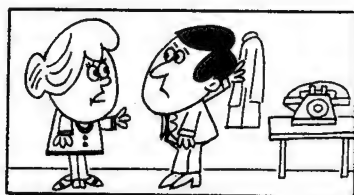
ér kē dài fu
儿科大夫

متخصص بیماری‌های کودکان
آر - کی - دئی - فو

fù kē dài fu
妇科大夫

متخصص بیماری‌های زنان
فو - کی - دئی - فو

yǎn kē dài fu
眼科大夫



چشم پزشک
پین - کی - دئی - فو

yá kē dài fu
牙科大夫

دندانپزشک
ئی - کی - دئی - فو

ěr - bí - hóu kē dài fu
耳鼻喉科大夫

متخصص گوش و حلق و بینی
آر - بی - خُ - کی - دئی - فو

yī zhì
医治

معالجه کردن
ای - جی

yī yào fèi
医药费

هزینه پزشکی و دارو
ای - یو - فئی

kāi yào fēng

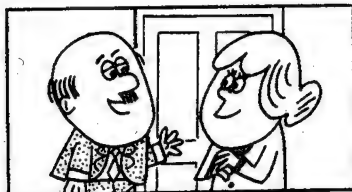
开药方

yào fēng

药方

yào diàn

药店



تجویز کردن دارو

کئی - یاؤ - فنگ

نسخه

یاؤ - فنگ

داروخانه

یاؤ - دین

انواع بیماری‌ها

Liú xíng bìng

流行病

màn xìng bìng

慢性病

bí shāng fēng

鼻伤风

gǎn mào

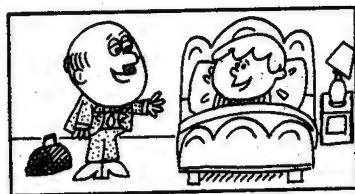
感冒

Liú gǎn

流感

bái hóu

白喉



- بیماری‌های واگیر

لیو - شینگ - بینگ

- بیماری‌های مزمن

من - شینگ - بینگ

- زکام

بی - شانگ - فنگ

- سرماخوردگی

گن - ماؤ

- آنفلوآنزا

لیو - گن

- دیفتری

بئی - خ

ké sou

咳嗽

- سرفه

کِ سُو

tóu téng

头疼

- سردرد

تُ - تِنِگ

yá téng

牙疼

- دندان درد

ی - تِنِگ

má zhěn

麻疹

سرخک

م - چِن

xīng hóng rè

猩红热

مخملک

شینگ - خونگ - ژ

tiān huā

天花

آبله

تی پِن - خَوَا

xīn zàng bìng

心脏 病

بیماری قلبی

شین - دَنگ - بینگ

shèn jié shí

肾 结石

سنگ کلیه

شِن - چیه - شی

shǐ mián

失眠

بی خوابی

شی مِیْن

dù zǐ bìng

肚子 病

دل درد

دُو - ذی - بینگ



xiāo huà bù liáng

消化不良

huáng dǎn bìng

黃疸病

nüè bìng

疟病

fǔ xiè

腑泻

fēng shī bìng

风湿病

niǔ shāng

扭伤

xīn jī gēng sè

心肌梗塞

nǎo yì xuè

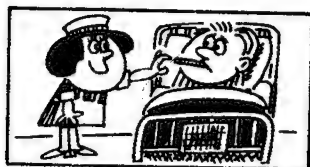
脑溢血

ái

癌

fēn cì

粉束



سوء هاضمه

شیاؤ - خوا - بو - لیانگ

یرقان

خوانگ - دَن - بینگ

مالاریا

نی یوا - بینگ

اسهال

فو - شیه

رماتیسم

فینگ - شی - بینگ

رگ به رگ شدن

نیو - شانگ

سکته قلبی

شین - جی - گنگ - سی

سکته مغزی

ناؤ - ای - شوا

سرطان

ائی

جوش

فِن - ثی

shāo shāng

烧 伤

سوختگی

شاؤ - شانگ

tuō jiù

脱 臼

در رفتگی

توآ - جیو

hūn dǎo

昏 倒

غش

خون - داؤ

gú shé

骨 折

شکستگی

گو - ش



- ببخشید نزدیکترین بیمارستان کجاست؟

duì bú qǐ , yī yuàn zuì jìn zài nǎr?

对不起，医院最近在哪儿？

دویی - بو - چی - ای - یوان - ذویی - جین - ذئی - نر؟

jǐ jiù zhōng xīn hào mǎ duō shǎo? شماره تلفن اورژانس چند است؟

急救中心号码多少？

جی - جیو - جونگ - شین - هاؤ - م - دوآ - شاؤ؟

پذیرش بیمارستان

yī yuàn guà hào wài zài nǎr?

- پذیرش بیمارستان کجاست؟

医院挂号外在哪儿？

ای - یوان - گوا - هاؤ - وی - ذئی - نر؟

nèi kē zài nǎr?

内科在哪儿?

- بخش داخلی کجاست؟

نئ - ک - ذئی - نَر

آنچه به پزشک گفته می شود

wǒ kē sou le.

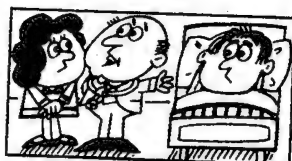
我咳嗽了。

- سرفه می کنم

وا - ک - سُ - لِ

wǒ tóu téng le.

我头疼了。



سرم درد می کند

وا - ت - تَنگ - لِ

wǒ dù zǐ bìng le.

我肚子病了。

دلم درد می کند

وا - دو - ذی - بینگ - لِ

wǒ tóu yūn le

我头晕了。

سرم گیج می رود

وا - ت - یُون - لِ

biān táo tǐ fā yán le?

扁桃体会发炎了

لوزیتیم ورم کرده است

بی یُن - تاو - تی - ف - یُن - لِ

wǒ hóu lóng tòng.

我喉咙痛

گلودرد دارم

وا - خ - لونگ - تونگ

wǒ jiǎo zhōng le.

我脚肿了。



پایم ورم کرده است.

وا - جیاو - جونگ - لِ

wǒ shǒu tuō jiù le.

我手脱臼了

دستم در رفته است.

وا - ش - توآ - جیو - لِ

wǒ huá jiǎo niǔ shāng.

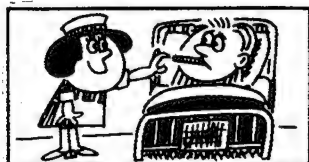
我 蹣 脚 扭 伤

مچ پایم رگ به رگ شده است.

وا - خوا - جیاو - نیو - شانگ

wǒ xiǎng tǔ le.

我 想 吐 了



حالت تهوع دارم.

وا - شیانگ - تو - ل

wǒ lián shàng cháng le fěn cì.

我 脸 上 长 了 粉 刺

صورت‌م جوش زده است

وا - لین - شانگ - چانگ - ل - فن - ثی

wǒ gǎn dào xū ruò.

我 感 到 虚 弱

احساس ضعف می‌کنم

وا - گن - داو - شو - ژوا

wǒ de shǒu shāng le.

我 的 手 伤 了

دستم زخمی شده است.

وا - د - ش - شانگ - ل

wǒ niǔ shāng le shǒu wǎn.

我 扭 伤 了 手 腕

مچ دستم پیچ خورده است.

وا نیو - شانگ - ل - ش - ون

wǒ yào jiǎn xuè.

我 要 检 血

می‌خواهم آزمایش خون بدهم

وا - یاو - جین - شویه

wǒ yào àn mài le.

我 要 按 脉 了

می‌خواهم نبضم را اندازه بگیریم

وا - یاو - ان - می - ل

wǒ yào pāi piàn zi.

我 要 拍 片 子

می‌خواهم عکسبرداری کنم.

وا - یاو - پی - پین - ذی

qǐng bǎ wǒ de shǒu bāo zā yī xià. لطفاً دستم را پانسمان کنید.

请把我的手包扎一下

چینگ - ب - وا - د - ش - باؤ - ذ - ای - شی ی

لطفاً انگشتم را کمپرس کنید

qǐng nǐn gěi wǒ zhè gè shǒu zhǐ rè fū yī xià.

请您给我这个手指热敷一下

چینگ - نین - گئی - وا - ج - گ - ش - جی - ژ - فو - ای - شی ی

zhù shè shì zài nǎr?

注射室在哪儿

بخش تزریقات کجاست؟

جو - ش - شی - ذی - نژ

دندانپزشکی

wǒ yá tǒng le.

我牙痛了-



دندانم درد می‌کند

وا - ی - تونگ - ل

wǒ xiǎng bǔ zhè gè yá.

我想补这个牙

می‌خواهم این دندان را پُر کنم

وا - شیانگ - بو - ج - گ - ی

wǒ xiǎng zhuāng jiǎ yá.

我想装假牙

می‌خواهم دندان مصنوعی بگذارم

وا - شیانگ - جوآنگ - جی ی - ی

wǒ xiǎng bá zhè gè yá.

我想拔这个牙

می‌خواهم این دندان را بکشم

وا - شیانگ - ب - ج - گ - ی

در داروخانه

qǐng wèn , yào diàn zuì jìn zài nǎr? نزدیکترین داروخانه کجاست؟

请问，药店最近在哪儿？

چینگ - ون - یاو - دی پِن - ذویی - جین - ذی نَر؟

qǐng gěi wǒ zhè zhāng yào fēng. لطفاً این نسخه را بپیچید.

请给我这张药方

چینگ - گئی - وا - ج - جانگ - یاو - فَنگ.

qǐng gěi wǒ لطفاً.....بدهید

请给我..... چینگ - گئی - وا.....

yào piàn - قرص

药片 یاو - پی پِن

yào jiǔ - شربت

药酒 یاو - جیو

zhù shè yào آمپول

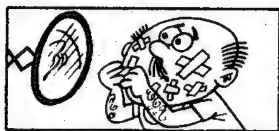
注射药 جو - ش - یاو

yào gāo - پماد

药膏 یاو - گاؤ

jiǔ jīng - الکل

酒精 جیو - جینگ



yào mián

药棉

- پنبه

یاؤ - می ین

ké sou yào

咳嗽药

- داروی سرفه

ک - سُ - یاؤ

zhǐ tòng yào

止痛药

مُسکن

جی - تونگ - یاؤ

ān mián yào

安眠药

داروی خواب آور

اَن - می ین - یاؤ

jiàng yā piàn

降压片

داروی فشار خون

جیانگ - ی - پین

zhù shè zhēn tóu

注射针头

سرسرنگ

جو - ش - چُن - ت

zhù shè qì

注射器

سرنگ

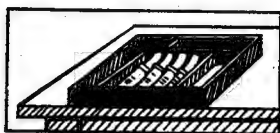
جو - ش - چی

jí jiù yào xiāng

急救药箱

جعبه کمکهای اولیه

جی - جیو - یاؤ - شیانگ



فعالیت‌های اوقات فراغت

ورزش

tǐ yù guǎn zài nǎr?

体育馆在哪儿?

tǐ cāo

体操

pāi qiú

排球

Lán qiú

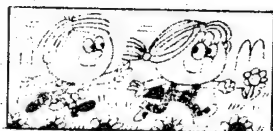
篮球

zú qiú

足球

pīng páng qiú

乒乓球



سالن ورزشی... کجاست؟

تی - یو - گوان - ذی - نر

ژیمناستیک

تی - تاو

والیبال

پی - چیو

بسکتبال

لن - چیو

فوتبال

نو - چیو

پینگ پنگ

پینگ - پانگ - چیو

wǎng qiú

网 王球



تنیس

وانگ - چیبو

لطفاً بفرمائید کجا می‌توانم.....بازی می‌کنم؟

qǐng wèn ,wǒ yào zài nǎr wán.....?

請問，我要在 哪兒 玩.....？

چینگ - ون - وا - یاو - ذئی - نر - ون ...؟

دو چرخه سواری

کجا می‌توانم یک دوچرخه کرایه کنم؟

wǒ shén me dì fang kě yǐ fēi zì xíng che.

我 什 么 地 方 可 以 騎 自 行 車 .

وا - شین - م - دی - فانگ - کی - ای - فی - ذی - شینگ - چ؟

nà fēi duō shǎo qián?

کرایه آن چقدر است؟

那 費 多 少 錢 ？

ن - فی - دوآ - شاو - چین

wǒ kě yǐ qí zì xíng chē.

می‌خواهم دوچرخه سواری کنم.

我 可 以 騎 自 行 車 .

وا - کی - ای - چی - ذی - شینگ - چ

اسکی

huá xuě chǎng nǎ lǐ?

滑雪场那里？

پیست اسکی کجاست؟

خوآ - شوی - چانگ - ن - لی؟

cōng zhèr yuǎn bù yuǎn?

从这里远不远

آیا از اینجا دور است؟

ئونگ - چو - یوان - بو - یوان

از کجا می توانم وسایل اسکی را تهیه کنم؟

wǒ shén me dì fang zhǔn bèi huá xuě jù?

我什么地方准备滑雪具

وا - شین - م - دی - فانگ - جون - پی - خوآ - شویه - جو

zhèr yǒu bīn guǎn ma?

这儿有宾馆吗？

آیا این جا مهمانسرا هم دارد؟

چو - ی - بین - گوان - م

wǒ kě yǐ fēima?

我可以飞吗？

آیا می توانمرا کرایه کنم؟

وا - ک - ای - فیم؟

huá xuě xié

滑雪鞋

کفش اسکی

خوآ - شوی - شیه

huá xuě zhàng

滑雪杖

چوب اسکی

خوآ - شوی - جانگ

xiàn zài shì huá xuě jì jié ma?

现在是滑雪季节吗？

آیا فصل اسکی است؟

شی - ی - دی - شی - خوآ - شوی - جی - جیه - م؟



nǐn xǐ huān huá xuě ma?

你 喜 欢 滑 雪 吗 ?

آیا اسکی دوست دارید؟

نین - شی - خوان - خوا - شوی - م؟

zhèr yǒu lǎn chē ma?

这 儿 有 缆 车 吗 ?

اینجا تله کابین دارد؟

چز - ی - لن - چ - م؟

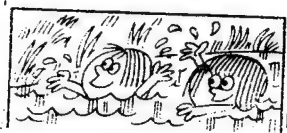
lǎn chē fēi duō shǎo qián?

缆 车 费 多 少 钱 ?

کرایه تله کابین چقدر می‌شود؟

لن - چ - فی - دوا - شاو - چی - ی؟

شنا



yóu yǒng chí zuì jìn zài nǎr?

游 泳 池 最 近 在 哪 儿 ?

نزدیکترین استخر کجاست؟

ی - یونگ - چی - نویی - جین - ذی - نر

shuǐ lěng ma?

水 冷 吗 ?

آیا آب سرد است؟

شویی - لنگ - م؟

gān jìng

干 净



تمیز

گن - جینگ

ān jìng

安 静

آرام

آن - جینگ

hǎi biān zuì jìn zài nǎr?

海 边 最 近 在 哪 儿 ?

نزدیکترین ساحل کجاست؟

خی - بین - نویی - چین - ذی - نر؟

dào nàr yào duō shǎo shí hòu? چقدر طول می کشد تا به آنجا برسیم؟

到那要多少时候？ داؤ - نَز - یاؤ - دوا - شاؤ - شی - خُ

nǐn xǐ huān yóu yǒng ma? آیا شما کردن را دوست دارید؟

您喜欢游泳吗？ نین - شی - خوان - ی - یونگ - م

wǒ yào yóu yǒng zài nǎr? کجا می توانم شنا کنم؟

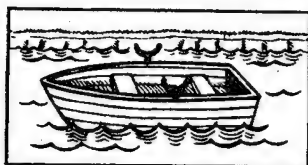
我要游泳在哪儿？ وا - یاؤ - ی - یونگ - ذی - نَز؟

wǒ yào fēi ma? آیا می توانم کرایه کنم؟

我要费----吗؟ وا - یاؤ - فی - م؟

yóu chuán

游船



قایق تفریحی

ی - چوان

máo jīn

毛巾

حوله

ماؤ - جین

yóu yǒng yī

游泳衣

لباس شنا

ی - یونگ - ای

yóu yǒng mào

游泳帽

کلاه مخصوص شنا

ی - یونگ - ماؤ

سینما و تأثیر

zhè diàn yǐng, zhōng guó diàn yǐng ma?

آیا این فیلم چینی است؟

这电影中国电影吗？

چ - دین - بینگ - جونگ - گوا - دی پن - بینگ - م؟

Měi guó

امریکایی

美国

می - گوا

shuō huà yīng yǔ huò zhě zhōng yǔ? انگلیسی صحبت می‌کند یا چینی؟

说话英语或者中语

شوا - خوا - بینگ - یو - خوا - چ - جونگ - یو؟

nǎ diàn yǐng hǎo?

کدام فیلم خوب است؟

哪电影好？

ن - دین - بینگ - هاو -؟

diàn yǐng míng zi shén me?

نام فیلم چیست؟

电影名字什么？

دین - بینگ - مینگ زی - شین - م؟

yuán yǎn yuán shéi?

هنرپیشه اصلی کیست؟

原演员谁？

یوان - پن - یوان - شی؟

zhè diàn yǐng kě xiào ma?

آیا فیلم کمدی است؟

这电影可笑吗？

چ - دی پن - بینگ - کی - شیاو - م؟

xiǎo shuō

داستانی

小说

شیاو - شوا



diàn yǐng yǒu yīng yǔ zì mù ma? آیا فیلم زیرنویس انگلیسی دارد؟

电影有英语字幕吗？

دین - بینگ - ی - بینگ - یو - زی - مو - م؟

biǎo yǎn shén me shí hòu kāi shǐ? نمایش چه وقت شروع می شود؟

表演什么时候开始？

بیاو - پن - شین - م - شی - گ - کئی - شی؟

wǒ shén me dì fāng mǎi piào? کجا می توانم بلیط بخرم؟

我什么地方买票 وا - شین - م - دی - فانگ - مئی - پیاو

gěi jīn tiān wǎn shàng yǒu piào ma? آیا برای امشب بلیط دارید؟

给今天晚上有票吗？

گئی - جین - تین - ون - شانگ - ی - پیاو - م؟

می خواهم بلیط برای امشب بخرم

wǒ yào mǎi gěi jīn tiān wǎn shàng.

我要买.....给今天晚上.

وا - یاو - مئی گئی - جین - تین - ون - شانگ؟

yī zhāng piào

一张票

یک بلیط

ای - جانگ - پیاو

liǎng zhāng piào

两张票

دو بلیط

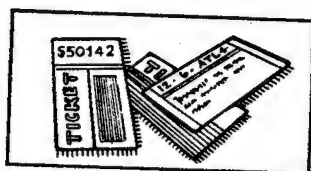
لیانگ - جانگ - پیاو

sān zhāng piào

三张票

سه بلیط

سن - جانگ - پیاو



sì zhāng piào.

四张票

چهار بلیط

سی - جانگ - پیاؤ

wǒ yào gěi dīng piào

我要给.....订票。

مایلم بلیطی برای.....رزرو کنم.

وایاؤ - گئی - دینگ - پیاؤ

míng tiān wǎn shàng

明天晚上

فردا شب

مینگ - تین - ون - شانگ

xīng qī wǔ

星期五

جمعه

شینگ - چی - وؤ

xīng qī liù

星期六

شنبه

شینگ - چی - لیو

xīng qī rì

星期日

یکشنبه

شینگ - چی - ژی

xīng qī yī

星期一

دوشنبه

شینگ - چی - ای

xīng qī èr

星期二

سه شنبه

شینگ - چی - آر

xīng qī sān

星期三

چهارشنبه

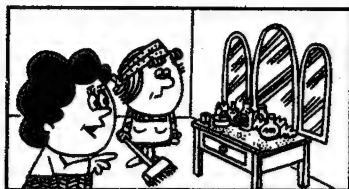
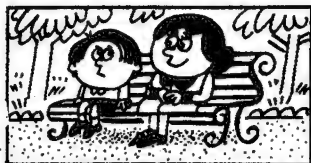
شینگ - چی - سن

xīng qī sì

星期四

پنج شنبه

شینگ - چی - سی



موسیقی

برنامه امشب چه وقت شروع می‌شود؟

jīn tiān wǎn shàng jié mù shén me shí hòu kāi shǐ?

今天晚上节目什么时候开始？

جین - تین - وُن - شانگ - جیه - مو - شین - م - شی - خ - کئی - شی؟

gěi jīn tiān wǎn shàng yǒu piào ma?

آیا برای امشب بلیط دارید؟

给今天晚上有票吗？

گئی - جین - تین - وُن - شانگ - ی - پیاو - م؟

xiàn zài biǎo yǎn shén me yīn yuè huì? چه کنسرتی در حال اجراست؟

现在表演什么音乐会？

شین - ذی - بیاو - یُن - شین - م - یین - یوا خویی؟

yīn yuè tīng zài nǎr?

سالن موسیقی کجاست؟

音乐厅在哪儿？

یین - یوا - تینگ - ذی - نر

yīn yuè duì nǎ guó rén?

گروه ارکستر اهل چه کشوری هستند؟

音乐队哪国人？

یین - یوا - دویی - ن - گوا - ژن؟

jīng jù zài nǎr?

京剧在哪儿？



آپرای پکن کجاست؟

جینگ - جو - ذی - نژ؟

آپرای پکن چه وقت برنامه دارد؟

jīng jù shén me shí hòu yǒu jié mù?

京剧什么时候有节目؟ جینگ - جو - شین - م - شی - خ - جیه مو؟

آیا بلیط برای آپرای امشب دارید؟

gěi jīn tiān wǎn shàng jīng jù yǒu piào ma?

给今天晚上京剧有票吗？

گی - جین - تین - ون - شانگ - جینگ - جو - ی - پیاو - م؟



امور تحصیلی

xué nián

學年

dà xué

大學

xué yuàn

學院

xué xí

學習

xué wèn

學問

xué wèi

學位



سال تحصیلی

- شوی نین

دانشگاه

د شویه

دانشکده

شویه یوان

تحصیل کردن

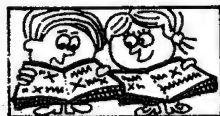
شویه شی

علم، دانش

شویه - ون

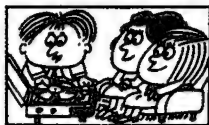
درجۀ علمی

شویه وی



xué fēng

学风



شیوۀ آموزش

شویه فنگ

xué qī

学期

ترم تحصیلی - دورۀ تحصیلی

شویه چی

xué bào

学报

جرايد علمی و دانشگاهی

شویه باؤ

xué shēng

学生



دانشجو

شویه - شینگ

xué zhèng

学证

کارت دانشجویی

شویه - چنگ

xué shí

学时

ساعت درس

شویه - شی

xué lùn

学论



رسالۀ علمی - تز

شویه - لون

xué táo lùn huì

学讨论会

کنفرانس علمی

شویه - تاؤ - لُون - خویی

xué yán jiū

学研究

تحقیقات علمی

شویه - یِن - جیو

yán jiū shēng

研究生

dà xué lǎo shī

大学老师

jǐ nián jí

几年级

dà xué sì nián jí

大学四年级

shì

试

shì juǎn

试卷

shì tí

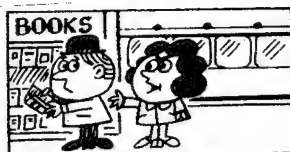
试题

shì chǎng

试场

xuǎn xiū kè

选修课



دانشجوی دوره فوق لیسانس

پِن - چِیو - شِینگ

استاد دانشگاه

د شویه لاؤ شی

سال چندم تحصیلی؟

جی - نِین - جی

سال چهارم دانشگاه

د شویه سی - نِین جی

امتحان

شی

ورقة امتحان

شی - جوآن

سوالات امتحان

شی - تی

سالن امتحان

شی - چانگ

درس انتخابی

شوان - شِیو - ک

۴- اختلاف ساعت

بخاطر اختلاف وقت شهرهای مختلف بعلمت موقع جغرافیائی آنها حتماً در بدو ورود به شهر جدید ساعت خود را با وقت محلی میزان نمائید.

۵- آدرس هتل

پس از استقرار در یکی از هتلهای شهر جدید حتماً کارت مخصوص هتل را که بر روی آن اسم، آدرس، شماره تلفن و گاهی کروکی محل قید شده دریافت دارید. داشتن این مشخصات بسیار ضروری بوده و از گم شدن مسافر جلوگیری می نماید. ضمن اخذ کارت از کارمند اطلاعات (رئیسشن) بخواهید نقشه و راهنمای شهر را در اختیارتان قرار دهد. این نقشه یا جزوه معمولاً راهنمای بسیار خوبی برای مسافر بیگانه بوده و مطالب مورد احتیاج به اندازه کافی در آن گنجانده شده است.

۶- ولتاژ برق

قبل از بکار انداختن وسائل الکتریکی از قبیل ماشین اصلاح، سشوار، اطو و غیره باید از ولتاژ برق اطلاع حاصل نمود، چه در غیر اینصورت ممکنست ناراحتی هایی برای مسافر و مسئولین هتل ایجاد شود.

۷- نورها

برای دیدار از نقاط دیدنی هر شهر، شرکتهای توریستی برنامه های مخصوصی تنظیم و به نام تور صبح، عصر، شب و تورهایی خارج از شهر و غیره اجرا می نمایند. برای استفاده از تورهایی هر شهر باید به دفتر هتل یا یکی از شرکتهای توریستی

bì yè

毕业

فارغ التحصیل شدن

بی - ی

zhǎn yè

转业

رشته تخصصی (تحصیلی)

جوان - ی

bì yè zhèng shū

毕业证书



دانشنامه

بی - ی - چنگ - شو

رشته های تحصیلی

kē

科

رشته ای از علوم دانشگاهی

ک

yī kē

医科

رشته پزشکی

ای - ک

yá xué kē

牙学科

رشته دندانپزشکی

ی - شویه - ک

yào xué kē

药学科



رشته داروسازی

یاؤ - شویه - ک

gōng chéng kē

工程科

رشته مهندسی

گونگ - چنگ - ک

tǔ mù gōng chéng kē

土木工程师

مهندسی راه و ساختمان

تُه - مُ - گ - نگ - چنگ - ک

jiàn zhù gōng chéng xué kē

مهندسی معماری

建筑工 程学 科 جین - جو - گونگ - چنگ - شویه - کی

diàn gōng xué kē

مهندسی برق

电 工 学 科

دین - گونگ - شویه - کی

diàn nǎo kē

کامپیوتر

电 脑 科

دین - ناو - کی

měi shù kē

هنرهای زیبا

美 事 科

می - شو - کی

wén xué kē

ادبیات

文 学 科

ون - شویه - کی

yǔ yán xué kē

زبان شناسی

语 言 学 科

یو - پن - شویه - کی

zhōng yǔ kē

زبان چینی

中 语 科

جونگ - یو - کی

.....yǔ

زبان.....

.... 语

یو.....

Lì shí kē

رشته تاریخ

历 史 科

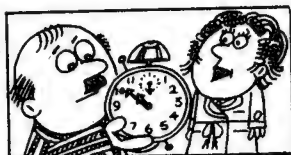
لی - شی - کی

jīng jì kē

رشته اقتصاد

经 济 科

جینگ - جی - کی



dì zhì xué kē

地質學科

shēng wù xué kē

生物學科

shēng wù huà xué kē

生物化學科

huà xué kē

化學科

wù lǐ xué kē

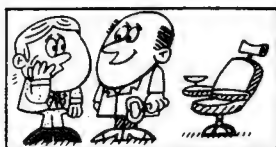
物理學科

shù xué kē

數學科

Lǜ xué kē

律學科



رشته زمین شناسی

دی - جی - شویه - ک

رشته زیست شناسی

شینگ - وو - شویه - ک

رشته بیوشیمی

شینگ - وو - خوا - شویه - ک

رشته شیمی

خوا - شویه - ک

رشته فیزیک

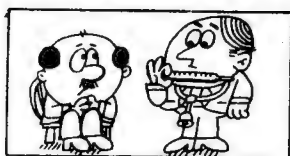
وو - لی - شویه - ک

رشته ریاضی

شو - شویه - ک

رشته حقوق

لو - شویه - ک



امور تجاری

shāng yè

商業

تجارت، بازرگانی

شانگ - ی

shāng rén

商人

تاجر - بازرگان

شانگ - ژن

shāng biāo

商標



مارک تجاری

شانگ - بیاو

shāng biāo zhù cè

商標註冊

ثبت مارک تجاری

شانگ - بیاو - جو - ته

shāng chǎng

商場

بازار

شانگ - چانگ

shāng chuán

商船

کشتی تجاری

شانگ - جوان

shāng diàn

商店



فروشگاه

شانگ - دی پین

shāng fǎ

商法

قانون تجارت

شانگ - ف

shāng fàn

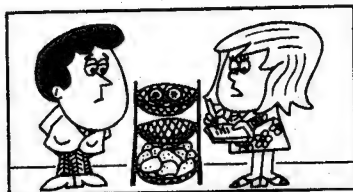
商販

خرده فروش

شانگ - فن

shāng gǎng

商港



بندر تجاری

شانگ - گنگ

shāng háng

商行

موسسه بازرگانی

شانگ - هنگ

shāng huì

商会

اطاق بازرگانی

شانگ - خویی

shāng lù

商路

مسیر تجارت

شانگ - لو

shāng pǐn

商品



کالا

شانگ - پین

shāng pǐn jiāo huàn

商品交換

مبادله کالا

شانگ - پین - جیاو - خوان

shāng pǐn shēng chǎn

商品生产

تولید کالا

شانگ - پین - شینگ - چن

shāng pǐn shū chū

商品输出

صدور کالا

شانگ - پین - شو - چو

shāng pǐn xiāo shòu shì chǎng

商品销售市场

بازار فروش کالا

شانگ - پین - شیاو - ش - شی - چانگ

shāng pǐn xìn xī

商品信息

اطلاعات درباره کالاها

شانگ - پین - شین - شی



shāng pǐn shuì

商品税

مالیات بر کالا

شانگ - پین - شویی

shāng wù cān zàn

商务参赞

رایزن تجاری

شانگ - و - ش - دن

shāng wù cān zàn chù

商务参赞处

دفتر رایزن تجاری

شانگ - و - ش - دن - چو

shāng wù dài biǎo

商务代表

نماینده تجاری

شانگ - و - دی - بیاو



shāng wù dài biǎo chù

商务代表处

دفتر نماینده تجاری

شانگ - و - دی - بیاو - چو

bì yè

毕业

فارغ التحصیل شدن

بی - ی

zhuān yè

专业

رشته تخصصی (تحصیلی)

جوان - ی

bì yè zhèng shū

毕业证书

دانشنامه

بی - ی - چنگ - شو



رشته های تحصیلی

kē

科

رشته ای از علوم دانشگاهی

ک

yī kē

医科

رشته پزشکی

ای - ک

yá xué kē

牙学科

رشته دندانپزشکی

ی - شویه - ک

yào xué kē

药学科

رشته داروسازی

یاو - شویه - ک



gōng chéng kē

工程科

رشته مهندسی

گونگ - چنگ - ک

tǔ mù gōng chéng kē

土木工程科

مهندسی راه و ساختمان

تو - مو - گونگ - چنگ - ک

jiàn zhù gōng chéng xué kē

مهندسی معماری

建筑工 程学 科 جین - جو - گونگ - چنگ - شویه - کی

diàn gōng xué kē

مهندسی برق

电 工 学 科 دین - گونگ - شویه - کی

diàn nǎo kē

کامپیوتر

电 脑 科 دین - ناؤ - کی

měi shù kē

هنرهای زیبا

美 事 科 می - شو - کی

wén xué kē

ادبیات

文 学 科 ون - شویه - کی

yǔ yán xué kē

زبان شناسی

语 言 学 科 یو - یُن - شویه - کی

zhōng yǔ kē

زبان چینی

中 语 科 جونگ - یو - کی

.....yǔ

زبان.....

.... 语

یو.....

Lì shí kē

رشته تاریخ

历 史 科 لی - شی - کی

jīng jì kē

رشته اقتصاد

经 济 科 جینگ - جی - کی



dì zhì xué kē

地質學科

shēng wù xué kē

生物學科

shēng wù huà xué kē

生物化學科

huà xué kē

化學科

wù lǐ xué kē

物理學科

shù xué kē

數學科

Lǜ xué kē

律學科



رشته زمین شناسی

دی - جی - شویه - ک

رشته زیست شناسی

سینگ - وو - شویه - ک

رشته بیوشیمی

سینگ - وو - خوا - شویه - ک

رشته شیمی

خوا - شویه - ک

رشته فیزیک

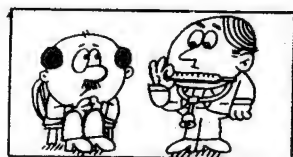
وو - لی - شویه - ک

رشته ریاضی

شو - شویه - ک

رشته حقوق

لو - شویه - ک



امور تجاری

shāng yè

商業

تجارت، بازرگانی

شانگ - ی

shāng rén

商人

تاجر - بازرگان

شانگ - ژن

shāng biāo

商標



مارک تجاری

شانگ - بیاو

shāng biāo zhù cè

商標註冊

ثبت مارک تجاری

شانگ - بیاو - جو - ته

shāng chǎng

商場

بازار

شانگ - چانگ

shāng chuán

商船

کشتی تجاری

شانگ - چوان

shāng diàn

商店

shāng fǎ

商法

shāng fàn

商販

shāng gǎng

商港

shāng háng

商行

shāng huì

商會

shāng lù

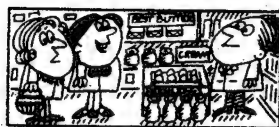
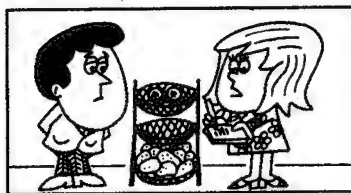
商路

shāng pǐn

商品

shāng pǐn jiāo huàn

商品交換



فروشگاه

شانگ - دی پِن

قانون تجارت

شانگ - ف

خرده فروش

شانگ - فَن

بندر تجاری

شانگ - گَنگ

موسسه بازرگانی

شانگ - هَنگ

اطلاق بازرگانی

شانگ - خویی

مسیر تجارت

شانگ - لو

کالا

شانگ - پین

مبادله کالا

شانگ - پین - جیاؤ - خوان

shāng pǐn shēng chǎn

تولید کالا

商 品 生 产

شانگ - پین - شینگ - چن

shāng pǐn shū chū

صدور کالا

商 品 输 出

شانگ - پین - شو - چو

shāng pǐn xiāo shòu shì chǎng

بازار فروش کالا

商 品 销 售 市 场

شانگ - پین - شیاو - ش - شی - چانگ

shāng pǐn xìn xī

اطلاعات درباره کالاها

商 品 信 息

شانگ - پین - شین - شی



shāng pǐn shuì

مالیات بر کالا

商 品 税

شانگ - پین - شویی

shāng wù cān zàn

رایزن تجاری

商 务 参 赞

شانگ - و - ثن - زن

shāng wù cān zàn chù

دفتر رایزن تجاری

商 务 参 赞 外

شانگ - و - ثن - زن - چو

shāng wù dài biǎo

نماینده تجاری

商 务 代 表

شانگ - و - دی - بیاو



shāng wù dài biǎo chù

دفتر نماینده تجاری

商 务 代 表 外

شانگ - و - دی - بیاو - چو

shāng wù mì shū

商 务 秘 书

دبیر بازرگانی

شانگ - وۇ - می - شو

shāng wù zhòng cái huì

商 务 仲 裁 会

هیأت داوری تجاری

شانگ - وۇ - جونگ - ئى - خویی

shāng wù zhuāng yuán

商 务 专 员

وابسته تجاری

شانگ - وۇ - جوانگ - یوان

shāng yè bù

商 业 部

وزارت بازرگانی

شانگ - ی - بو

shāng yè bù mén

商 业 部 门

ادارات بازرگانی

شانگ - ی - بو - مین



shāng yè guàn lì

商 业 惯 例

رسم بازرگانی

شانگ - ی - گوآن - لی

shāng yè jī gòu

商 业 机 构

سازمانهای بازرگانی

شانگ - ی - جی - گۇ

shāng yè lì rùn

商 业 利 润

سود بازرگانی

شانگ - ی - لی - ژون

shāng yè qū

商 业 区

ناحیه بازرگانی

شانگ - ی - چو

shāng yè xìn dài

商业信贷



اعتبار بازرگانی

شانگ - ی - شین - دی

shāng yè yín háng

商业银行

بانک تجارتي

شانگ - ی - یین - هنگ

shāng yè zhōng xīn

商业中心

مرکز بازرگانی

شانگ - ی - جونگ - شین

shāng yè zī běn

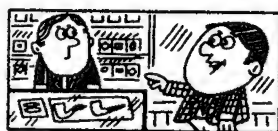
商业资本

سرمایه تجاری

شانگ - ی - دی - پِن

shāng yuē

商业约



قرار داد تجاری

شانگ - یوا

shāng yì

商业议

شور و مشورت کردن

شانگ - ای

shāng zhuó

商业酌

بحث و رسیدگی کردن

شانگ - جوا

shāng yè shuì

商业税



مالیات تجاری

شانگ - ی - شویی

jìn chū kǒu

进出口

واردات و صادرات

جین - چو - کُ

gōng sī

公司

شرکت

گونگ - سی

jìn chū kǒu gōng sī

进出口公司

شرکت وارداتی و صادراتی

جین - چو - کُ - گونگ - سی

gōng hán

公函

نامه اداری و رسمی

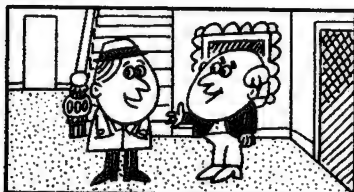
گونگ - هَن

chǎng

厂

کارخانه

چانگ



chǎng zhǎng

厂长

مدیر کارخانه

چانگ - جانگ

zǒng jīng lǐ

总经理

مدیر کل

زونگ - جینگ - لی

jīng jì rén

经纪人

واسطه بازرگانی

جینگ - جی - ژِن



jīng jì zuò wù

经纪作物

محصولات صنعتی

جینگ - جی - زوآ - وُو

yuán liào

原料

مواد اولیه

یوان - لیاو

gōng yè

工业

jīng yè

轻业

zhòng yè

重业

jià

价

yào jià

要价

gū jià

估价

chéng běn jià gé

成本价格

guó jī zhǎn lǎn huì

国际展览会

zhǎn shì

展览室

xìn yòng zhèng

信用证



صنایع

گونگ - ی

صنایع سبک

جینگ - ی

صنایع سنگین

جونگ - ی

قیمت، بهاء

جی ی

قیمت را اعلام کردن

یاؤ - جیی

برآورد قیمت کردن

گو - جیی

بهای تمام شده کالا

چنگ - پن - جیی - گ

نمایشگاه بین المللی

گوا - جی - جن - لن - خویی

غرفة نمایشگاه

جن - شی

اعتبار نامه بانکی

شین - یونگ - چنگ

صنایع

gōng yé

工业

qīng yè

轻工业

zhòng yé

重工业

shí yóu gōng yé

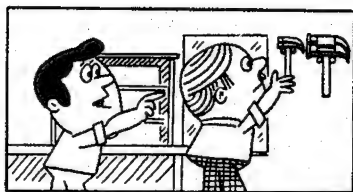
石油工业

shí yóu huā gōng yé

石油化工业

huā gōng yé

化工业



صنایع

گونگ - ي

صنایع سبک

چینگ - ي

صنایع سنگین

جونگ - ي

صنعت نفت

شی - ئی - گونگ - ي

صنعت پتروشیمی

شی - ئی - خوا - گونگ - ي

صنایع شیمی

خوا - گونگ - ي

fǎng zhī gōng yè

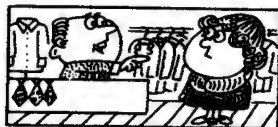
纺织工业

صنعت نساجی

فانگ - جی - گونگ - ی

yào gōng yè

药工业



صنعت دارو سازی

یاو - گونگ - ی

zhì zào yè

制造业

صنعت تهیه فراورده‌ها

جی - زاو - ی

nóng yè gōng yè

农业工业

صنعت کشاورزی

نونگ - ی - گونگ - ی

yí qì zhì zào gōng yè

仪器制造业

صنعت ابزار سازی

ای - جی - جی - چی - گونگ - ی

jī qì zhì zào yè

机器制造业

صنعت ماشین سازی

جی - جی - جی - زاو - ی

gōng yè guó

工业国

کشور صنعتی

گونگ - ی - گوا

gōng yè huà

工业化



صنعتی شدن

گونگ - ی - خوا

gōng yè gé mìng

工业革命

انقلاب صنعتی

گونگ - ی - گی - مینگ

gōng yè pǐn

فراورده‌های صنعتی

工业品

گونگ - ی - پین

gōng yì

تکنولوژی

工艺

گونگ - ای

gōng yì liú chéng

پروسه تکنولوژی

工艺流程

گونگ - ای - لیو - چنگ

gōng chǎng

کارخانه

工厂

گونگ - چانگ

gōng rén

کارگر

工人

گونگ - ژن

gōng jiàng

صنعتگر

工匠

گونگ جیانگ

gōng chǎng zǒng jīng lǐ

مدیر کل کارخانه

工厂总经理

گونگ - چانگ - زونگ - جینگ - لی

shēng chǎn jīng lǐ

مدیر تولید

生产经理

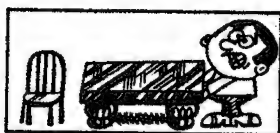
شینگ - چن - جینگ - لی

shēng chǎn

تولید کردن

生产

شینگ - چن



shēng chǎn gōng jù

生 产 工 具

ابزار تولید

شِنگ - چَن - گونگ - جو

shēng chǎn chéng běn

生 产 成 本

بهای تولید

شِنگ - چَن - چَنگ - بِن

shēng chǎn zhǐ biāo

生 产 指 标

سهمیه تولیدی

شِنگ - چَن - جی - بیاؤ

shēng chǎn zhě

生 产 者

تولید کننده

شِنگ - چَن - جِ

shēng chǎn zǒng zhí

生 产 总 值

ارزش کل تولید

شِنگ - چَن - ذونگ - جی



امور سیاسی

zhèng

政

سیاست، امور سیاسی

جنگ

zhèng cè

正策

رهنمود سیاسی

جنگ - ث

zhèng dǎng

政党

حزب سیاسی

جنگ - دنگ

zhèng dí

政敌

رقيب سیاسی

جنگ - دي

zhèng fǎ

政法

سیاست و قانون

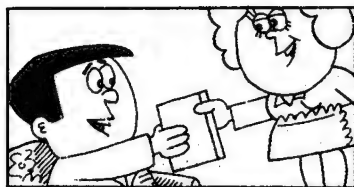
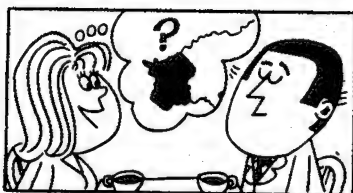
جنگ - ف

zhèng fǔ

政府

دولت

جنگ - فو



zhèng fǔ fā yán rén

سخنگوی دولت

政 府 发 言 人

چنگ - فو - ف - پین - ژن

zǒng tǒng

رئیس جمهور

总 统

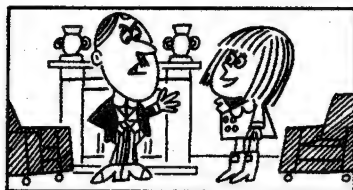
تونگ - تونگ

zǒng lǐ

نخست وزیر

总 理

تونگ - لی



zǒng tǒng xuǎn jǔ

انتخابات ریاست جمهوری

总 统 选 举

تونگ - تونگ - شوان - جو

zhèng zhì jiā

سیاستمدار

政 治 家

چنگ - جی - جی

zhèng lùn

تفسیر سیاسی

政 论

چنگ - لئون

zhèng lùn jiā

مفسر سیاسی

政 论 家

چنگ - لئون - جی

guó jī

تابعیت

国 籍

گوا - جی

guó jì

بین المللی

国 际

گوا - جی

guó jì fǎ

国际法

قانون بین المللی

گوآ - جی - ف

guó jì guān xì

国际关系

روابط بین المللی

گوآ - جی - گوان - شی

rén quán xuān yán

人权宣言

بیانیه حقوق بشر

ژن - چوان - سوان - یُن

lián hé guó

联合国

سازمان ملل متحد

لین - خ - گوآ

lián hé guó ān quán lǐ shì huì

联合国安全理事会

شورای امنیت - سازمان ملل متحد

لین - خ - گوآ - آن - چوان - لی - شی - خویی

lián hé guó xiàn zhāng

联合国宪章

منشور سازمان ملل متحد

لین - خ - گوآ - شین - جانگ

xiàn fǎ

宪法

قانون اساسی

شین - ف

gé mìng

革命

انقلاب

گ - مینگ

gé mìng duì xiàng

革命对象

هدف انقلاب

گ - مینگ - دویی - شیانگ

gé mìng jiā

革命家

پیشوای انقلاب

گ - مینگ - جی

gé mìng zhě

革命者

پیرو - انقلاب

گ - مینگ - ج

gé mìng liè shì

革命烈士

شهید انقلاب

گ - مینگ - لیه - شی

yì huì

议会

مجلس قانون گذاری

ای - خویی

yì xī

议席

کرسی مجلس

ای - شی

yì yuán

议员

عضو مجلس

ای - یوان

yì zhǎng

议长

رئیس مجلس

ای - جانگ

yì jué

议决

تصویب کردن قطعنامه

ای - جوئه

dà shǐ guǎn

大使馆

سفارت، سفارتخانه

د - شی - گوان

dà shǐ

大使

سفیر

د - شی

zhí mín

殖民

استعمار کردن

جی - مین

jí mín guó jiā

殖国家

کشور مستعمره

جی - مین - گوآ - جی

bù zhǎng

部长

وزیر

بو - جانگ

wài jiāo bù

外交部

وزارت خارجه

وی - چیاؤ - بو

mào bù

貿部

وزارت بازرگانی

ماؤ - بو

duì wài lián luò bù

对外联络部

مسئول یخش مناسبات بین المللی

دویی - وی - لین - لوآ - بو

bù zhǎng huì yì

部长会议

اجلاس وزیران

بو - جانگ - خویی - ای

bù zhǎng jí huì yì

部长级会议

کنفرانس وزراء

بو - جانگ - جی - خویی - ای

امور دینی - مذهبی

jiào	دین - مذهب
教	چیاؤ
xìn jiào	به دین اعتقاد داشتن
信 教	شین - چیاؤ
jiào shì	مرد روحانی، مبلغ مذهبی
教士	چیاؤ - شی
jiào yì	تعلیمات دینی
教义	چیاؤ - ای
jiào pài	فرقه مذهبی
教派	چیاؤ - پی
jiào guī	قانون شرعی
教規	چیاؤ - گویی

jiào yù	دستور شرعی
教 諭	جِیَاؤ - یُو
yī sī lán jiào	دین اسلام
伊 斯 兰 教	ای - سی - لَنْ - جِیَو
mū sī lín	مسلمان
穆 斯 林	مُو - سی - لین
jiào zhǎng	امام
教 长	جِیَاؤ - جانگ
jiào zhǎng guó	امامت
教 长 国	جِیَاؤ - جانگ - گَوَا
yī sī lán guó	کشور اسلامی
伊 斯 兰 国	ای - سی - لَنْ - گَوَا
Gǔ lán jīng	قرآن مجید
古 兰 经	گُو - لَنْ - جینگ
xiān zhī	پیغمبر
先 知	شی - اِنْ - جی
mù hǎn mò dé	محمد «ص» (پیامبر اسلام)
穆 罕 默 德	مُو - حَنْ - ما - دِ

jiào zhǔ	مؤسس دین
教主	جیاؤ - جو
dǎo niàn	نماز خواندن
祷告	داؤ - نین
dǎo qiú	دعا کردن
祈求	داؤ - چیو
qīng zhēn	مسجد
清真	چینگ - جن
jiào huì	کلیسای مسیحیت
教会	جیاؤ - خویی
jiào chuáng	پاپ (پیشوای کاتولیکها)
教皇	جیاؤ - چوآنگ
jiào tíng	واتیکان
教廷	جیاؤ - تینگ
jiào tíng dà shǐ	فرستاده پاپ
教廷大使	جیاؤ - تینگ - د - شی
jiào táng	کلیسای جامع (مسیحیت یا یهودی)
教堂	جیاؤ - تانگ

shèng jīng

聖經

انجیل (کتاب مقدس مسیحیان)

شینگ - جینگ

Tiān zhǔ jiào

天主教

مذهب کاتولیک

تین - جو - جیاؤ

Tiān zhǔ

天主

خدای کاتولیکها

تین - جو

shèng dàn jié

圣诞节

کرسمس

شینگ - دن - جیه

Jī dū

基調

عیسی مسیح

جی - دؤ

Jī dū jiào

基調教

دین مسیحی

جی - دؤ - جیاؤ

Jī dū tú

基調徒

مسیحی (پیر و مسیح)

جی - دؤ - تئو

Fó jiào

佛教

مذهب بودا

فا - جیاؤ

Fó jiào tú

佛教徒

بودایی (پیر و مذهب بودا)

فا - جیاؤ - تئو

Fó jīng

佛经

کتاب مقدس بودایی

فا - جینگ

Fó tuó

佛陀

بودا

فا - توآ

Fó xiàng

佛像

مجسمه بودا

فا - شیانگ

Fó shì

佛事

مراسم مذهبی بودایی

فا - شی

Yóu tài jiào

犹太教

یهودیت

ی - تی - جیاؤ

Yóu tài jiào jiào shì

犹太教 教士

عالم یهودی (خاخام)

ی - تی - جیاؤ - جیاؤ - شی

Yóu tài rén

犹太人

یهودی

ی - تی - ژن

jiù yuē

旧约

تورات (کتاب مقدس یهود)

جیو - یوا

Dào jiā

道家

دائوئیسم

داؤ - جیی

Dào jiào

道教

مذہب دائو

داؤ - جیاؤ

Dào jīng

道經

کتاب مقدس دائوئیسم

داؤ - جینگ

Dào guān

道觀

معبد دائوئیست

داؤ - گوان

Dào shì

道士

راہبہ دائوئیست

داؤ - شی



راهنمای دستور زبان چینی

ضمایر: ضمایر جدول صفحه بعد هم نقش ضمایر فاعلی و هم نقش ضمایر مفعولی را ایفا می کنند.

ضمایر فاعلی: اگر این ضمایر قبل از فعل قرار گیرند ضمایر فاعلی محسوب می شوند.

ضمایر مفعولی: اگر این ضمایر بعد از فعل قرار گیرند ضمایر مفعولی محسوب می شوند.

* ضمیر (你 Nǐ) به معنی «تو» اگر بخواهد محترمانه بیان شود تبدیل به (您 Nín) می شود. * ضمیر tā به معنی (او) از نظر تلفظ برای مذکر و مؤنث یکی می باشد اما خط چینی آنها فرق می کند.

他也 (او) (مرد) → tā 他

她也 (او) (زن) → tā 她

* لفظ (他们 mén) اگر به آخر ضمایر مفرد اضافه شود، ضمایر جمع ساخته می شود

他们 (مؤنث) ta → tā men 她们 → 她们

他们 (مذکر) ta → tā men 他们 → 他们

ضمایر			
	مفرد		جمع
wǒ	من	wǒ men	ما
我	وا	我們	وامین
nǐ	تو	nǐ men	شما
你	نی	你們	نی مین
tā	او (مذکر)	tā men	آنها (مذکر)
他	ت	他們	ت مین
tā	او (مؤنث)	tā men	آنها (مؤنث)
她	ت	她們	ت مین

صفات ملکی: برای ساختن صفت ملکی کافی است (的 de) را بعد از
ضمایر جدول فوق بیاوریم و سپس اسم مورد نظر را بیان کنیم.

wǒ de shū

我的书

مثال: کتاب من

واِدِ شو

tā de mā ma

他的妈妈

مادر او

تِ دِ مَ مَ

صفات ملکی			
مفرد		جمع	
wǒ de	مالِ من	wǒ men de	مالِ ما
我的	واِدِ	我们的	وامینِ دِ
nǐ de	مالِ تو	nǐ men de	مالِ شما
你的	نِ دِ	你们的	نی مینِ دِ
tā da	مالِ او (مذکر)	tā men de	مالِ آنها (مذکر)
他的	تِ دِ	他们的	تِ مینِ دِ
tā de	مالِ او (مؤنث)	tā men de	مالِ آنها (مؤنث)
她的	تِ دِ	她们的	تِ مینِ دِ

صفت: در زبان چینی معمولاً قبل از صفت لفظ heñ (به معنی خیلی) بیان
می‌شود و فعل کمکی shì (به معنی استن) حذف می‌گردد

zhè shì huà.

这是花

این گل است.

چ - شی - خوا

zhè huà hěn měi.

这花很美

این گل زیباست.

چ - خوا - هین - می

قید حالت: هر گاه بخواهیم حالت فعل را بیان کنیم ما بین قید و فعل مورد نظر لفظ (دِ de / اِ اقرار می‌دهیم، دوست چینی به گرمی گفت: لطفاً بنشینید.

zhōng guó péng yǒu rè qíng de shuō : qǐng zuò

جونگ - گوا - پنگ - ی - ژ - چینگ - د - شوا - چینگ - ذوا

中国朋友热情地说:请坐

صفت تفضیلی: با اضافه کردن لفظ «گِنگ gēng» قبل از صفت ساخته می‌شود.

ارزان	→	ارزانتر
pián yi	→	gēng pián yi
پی - یِن - ای	→	گِنگ - پی - یِن - ای -
便宜	→	更便宜
خوب	→	خوبتر
hǎo	→	gēng hǎo
هاو	→	گِنگ - هاو
好	→	更好

صفت عالی: با افزودن لفظ «زویی zuì» قبل از صفت ساخته می‌شود

ارزان	→	ارزانترین
pián yi	→	zuì pián yi
پی - یِن - ای	→	زویی - پی - یِن - ای -
便宜	→	最便宜
خوب	→	خوبترین
hǎo	→	zuì hǎo
هاو	→	زویی هاو
好	→	最好

کلمات پرسشی

wéi shén me

为什么

* چرا

وی - شین - م

این کلمه پرسشی معمولاً در ابتدای جمله قرار می‌گیرد.

wéi shén me tā qù?

为什么他去？

مثال: چرا او رفت؟

وی - شین - م - ت - چو

zěn me yàng

怎么样

* چگونه

زین - م - یانگ

این کلمه پرسشی معمولاً انتهای جمله قرار می‌گیرد.

tā qù zěn me yàng?

他去怎么样

او چگونه رفت

ت - چو - زین - م - یانگ؟

shén me shí hòu

什么时候

* چه وقت، کی

شین - م - شی - خ

این کلمه معمولاً بعد از فاعل قرار می‌گیرد. البته ممکن است که گاهی ابتدا و یا

انتهای جمله نیز قرار گیرد.

tā shén me shí hòu lái?

他什么时候来？

مثال: او چه وقت می‌آید؟

ت - شین - م - شی - خ - لی

nǎr

哪儿

* کجا

نَر

این کلمه پرسشی معمولاً انتهای جمله قرار می گیرد و معمولاً قبل از آن حرف اضافه zài به معنی «در» می آید.

jī chǎng zài nǎr?

مثال: فرودگاه کجاست؟

机场在哪儿？

جی - چانگ - ذی - نَر

shéi / shuí

谁

* چه کسی، کی؟

شی / شویی

این کلمه پرسشی نیز در انتهای جمله می آید.

nǐ de lǎo shī shéi?

مثال: معلم شما کیست؟

你的老师谁？

نی - د - لاؤ - شی - شی؟

nǎ

哪

کدام

نَ

این کلمه پرسشی معمولاً در انتهای جمله قرار می گیرد و بعد از آن اسم مورد نظر می آید

nǐ shì nǎ guó rén?

شما اهل کدام کشور هستید؟

你是哪国人？

نی - شی - ن - گوا - ژن

* چقدر - چه مقدار

duō shǎo

多 少

دوآ - شاؤ

این کلمه پرسشی معمولاً انتهای جمله و قبل از اسم مورد نظر می آید.

chē fèi duō shǎo qián?

车 费 多 少 钱 ?

مثال: کرایه تاکسی چقدر می شود؟

چ - فی - دوآ - شاؤ - چین؟

* چند تا

jǐ

几

جی

این کلمه پرسشی انتهای جمله و قبل از اسم مورد نظر می آید؟

nǐ yǒu jǐ běn shū?

你 有 几 本 书 ?

مثال: شما چند کتاب دارید؟

نی - ی - جی - بن - شو

ضمایر اشاره

zhè

这

این

چ

nà

那

آن

ن

zhè xiē

这 些

اینها

چ شیه

nà xiē

那 些

آنها

ن شیه

این ضمایر معمولاً ابتدای جمله قبل از اسم قرار می گیرد

فعل:

فعل در زبان چینی صرف نمی‌شود یعنی یک فعل به تنهایی در جمله شخص و زمان انجام کار را نشان نمی‌دهد بلکه باید با توجه به ضمائر و قیدهایی بکار رفته در جمله زمان و شخص فعل را شناسایی کنیم.

مثال: رفتن qù
 去 چو

او دیروز به خانه رفت tā qù jiā zuó tiān
 他 去 家 昨 天 ت - چو - جی ی - ذوآ - تین

انواع جملات:

۱ - جمله با ساختار (是 shì) به معنی استن و بودن

این جملات ساده ترین ساختار جمله می‌باشند که عبارتند از

..... + فعل shì + فاعل

مثال: او دانش آموز است tā shì xué shēng.
 他 是 学 生 ت - شی - شویه - شینگ

۲ - جمله با ساختار (有 yǒu) به معنی داشتن (有)

..... + فعل yǒu + فاعل

مثال: من این کتاب را دارم. wǒ yǒu zhè běn shū
 我 有 这 本 书 وا - ی - ج - بن - شو

۳ - «جملات فاقد فعل کمکی و اصلی»

این جملات معمولاً برای پرسش و پاسخ در مورد ساعت، زمان (روز - ماه - سال - سن) و جملاتی که صفات را بیان می‌کنند بکار می‌رود.

jīn tiān jǐ yuè hào?

今天几月号？

مثال: امروز چندم (ماه و روز) است؟

جین - تین - جی - یوا - هاؤ

jīn tiān yī yuè bā hào

今天一月八号

امروز هشتم ماه ژانویه است.

جین - تین - ای - یوا - ب - هاؤ

nǐ jīn nián duō dà?

你今年多大

شما امسال چند سالتان می شود؟

نی - جین - نین - دوا - د؟

zhè jiā hěn dà.

这家很大

این خانه بزرگ است

ج - جی - هین - د

۴- ساختار جمله با فعل اصلی

..... + مفعول + فعل + فاعل

wǒ qù dà xué.

我去大学

مثال: من به دانشگاه می روم.

وا - چو - د - شویه

- جمله با زمان گذشته

برای ساختن جملات با زمان گذشته، باید از - قیود زمان گذشته استفاده کنیم و ساختار فعل تغییری نمی کند.

مهمترین قیود زمان گذشته عبارتند از:

zuó tiān

昨天

دیروز

دوا - تین

qián tiān

前天

پریروز

چین - تین

qián xīng qī

前 星 斯

هفته گذشته

چین - شینگ - چی

qián sān tiān

前 三 天

سه روز قبل

چین - سن - تین

qiántiān

前 ---- 天

...روز قبل

چین.....تین

qián yuè

前 ---- 月

...ماه قبل

چین.....یو

qián nián

前 ---- 年

... سال قبل

چین.....نین

qù nián

去 年

پارسال

چو - نین

zuó tiān wǎn shàng

昨 天 晚 上

دیشب

نوآ - تین - ون - شانگ

- جمله با زمان حال:

برای ساختن جملات با زمان حال باید از قیود زمان حال استفاده کنیم
مهمترین قیود زمان حال عبارتند از:

jīn tiān

今 天

امروز

چین - تین

jīn tiān wǎn shàng

今天晚上

امشب

جین تین وَن شنگ

jīn nián

今年

امسال

جین - نین

jīn xīng qī

今星期

این هفته

جین - شینگ - چی

xiàn zài

现在

حالا

شین ذی

- جمله با زمان آینده:

برای ساختن جملاتی با زمان آینده باید از قیود زمان آینده استفاده کنیم. که

مهمترین آنها عبارتند از:

míng tiān

明天

فردا

مینگ تین

hòu tiān

后天

پس فردا

خُ تین

míng xīng qī

明星期

هفته آینده

مینگ - شینگ - چی

míng yuè

明月

ماه آینده

مینگ یوا

míng nián سال آینده

明年 مینگ نین

míng tiān wǎn shàng فردا شب

明天晚上 مینگ تین - ون - شنگ

míng tiān zǎo فردا صبح

明天早 مینگ - تین - زاو

xià wǔ بعد از ظهر

下午 شی ی - وو

xià yuè ماه بعد

下月 شی ی - یوا

xià xīng qī هفته بعد

下星期 شی ی - شینگ - چی

* همچنین می‌توان با اضافه نمودن لفظ jiāng (将要 جیانگ) قبل از فعل، جمله زمان آینده ساخت مثال:

wǒ jiāng qù dà xué. من به دانشگاه خواهم رفت

我将去大学。 وا جیانگ چو د شویه

منفی کردن جملات:**- منفی کردن جملات زمان حال:**

برای منفی کردن یک جملهٔ زمان حال کافی است که لفظ (不 bù) را قبل از فعل مورد نظر بکار ببریم - این قاعده در تمام انواع جملات قابل اجراست به غیر از جملات با ساختار yǒu به معنی «داشتن» که برای منفی کردن این جملات باید از لفظ «می méi» قبل از yǒu استفاده کنیم و در جملات وصفی صفت را با لفظ (不 bù) منفی می‌کنیم.

tā bù shì xúshēng

他不是学生

او دانش آموزش نیست.

ت - بو - شی - شویه - شینگ

tā méi yǒu zhè běn shū

他没有这本书

او این کتاب را ندارد.

ت می - ی - چ پِن شو

zhè jiā bú dà

这家不大

این خانه بزرگ نیست

چ - جی ی - بود

tā bú qù dà xué

他不去大学

او به دانشگاه نمی‌رود

ت - بو - چو - د - شویه

*** سوالاتی کردن جملات:**

سوالاتی کردن با لفظ «ما ma» 吗

تمام انواع جملات را می‌توان با اضافه کردن لفظ (ma - 吗) به انتهای جمله سئوالی کرد.

tā shì xué shēng ma?

他是学生吗？

آیا او دانش آموز است؟

ت - شی - شویه - شینگ - م

tā yǒu zhè běn shū ma?

他有这本书吗？

او این کتاب را دارد؟

ت - ی - ج - پِن - شو - م

zhè jiā hěn dà ma?

这家很大吗？

این خانه بزرگ است؟

ج - جی - ی - هِن دَ م؟

tā qù dà xué ma?

他去大学吗？

او به دانشگاه می رود؟

ت چو دَ شویه م؟

۲- سوالی کردن در حالت منفی سوالی:

با استفاده از الگوی فعل + bù + فعل می توان جمله را سوالی کرد.

و یا صفت + bù + صفت در جملات وصفی می توان جمله را سوالی کرد.

tā shì bú shì xué shēng?

他是不是学生？

آیا او دانش آموز است؟

ت - شی - بو - شی - شویه - شینگ

* در جملات با فعل yǒu از لفظ méi به جای bù استفاده می کنیم.

tā yǒu méi yǒu zhè běn shū?

他有没有这本书？

آیا او این کتاب را دارد؟

ت - ی - می - ی - ج - پِن - شو؟

zhè jiā dà bú dà?

这家大不大？

آیا این خانه بزرگ است؟

ج - جیی - دَ - بو - دَ؟

آیا او به دانشگاه می‌رود؟

tā qù bú qù dà xué?

ت - چو - بو - چو - د - شویه

他去不去大学？

منفی کردن جملات با زمان گذشته:

برای منفی کردن اینگونه جملات لفظ «می» (méi) را قبل از فعل مورد نظر

بکار می‌بریم.



واحدهای شمارش

در زبان چینی هر اسمی واحد شمارش مخصوص به خود را دارد. که مهمترین واحدهای شمارش عبارتند از:

gè ↑ (گ):

واحد شمارش اسامی روز، هفته، ماه، سال، میوه‌ها، اشخاص (نفر) می‌باشد.

yī gè rén یک نفر

一个人 اي - گ - ژن

sān gè xīng qī سه هفته

三个星期 سن - گ

liǎng gè píng guǒ دو عدد سیب

两个苹果 لیانگ - گ - پینگ - گوا

- běn - 本 - (بن):

واحد شمارش کتاب، کتابچه، دفتر، مجله، حلقه فیلم می‌باشد.

yī běn shū یک جلد کتاب

一本书 اي - بن - شو

- shuāng - 双 - (شوآنگ)

به معنی جفت می‌باشد واحد شمارش اسامی ای که به صورت جفت هستند

می‌باشد مثل کفش، جوراب، دستکش...

liǎng shuāng wǎ zi - دو جفت جوراب

两双袜子 لیانگ - شوآنگ - و - ذی

{件 jiàn} (چین)

واحد شمارش، پیراهن، چمدان، موضوع، کار می باشد.

sān jiàn chèn shān

سه دست پیراهن

三件衬衫

سَن - جین - چن - شَن

yī jiàn shì

یک موضوع (کار)

一件事

ای - جین - شی

{间 jiān} (چین)

واحد شمارش اتاق، مغازه

sān jiān shì

سه اتاق

三间室

سَن - جین - شی

{张 zhāng} (جانگ)

واحد شمارش تخته، میز، تختخواب، ورق کاغذ

sān zhāng zhuō zi

سه عدد میز

三张桌子

سَن - جانگ - جو آدی

liǎng zhāng zhǐ

دو ورق کاغذ

两张纸

لیانگ - جانگ - جی



{块 kuài} (کوای)

واحد شمارش صابون، قند، ساعت مچی، قطعه زمین، تکه نان، قطعه شیرینی، پول

liǎng kuài féi zào

دو قالب صابون

两块肥皂

لیانگ - کوای - فی - ناؤ

架 jià (جیی)

واحد شمارش هواپیما (فروند)

bái jià fēi jī
白贺飞机



صد فروند هواپیما

بئی - جیی - فئی - جی

匹 pǐ (پی)

واحد شمارش چارپایان (مثل اسب)، پارچه

sān pǐ mǎ
三匹马

سه رأس اسب

سن - پی - م

顿 dùn (دون)

واحد شمارش وعده غذا

sān dùn fàn
三顿饭

سن - دون - فن

吨 dūn (دون)

واحد شمارش وزن (تن)

yī dūn mǐ
一吨米

یک تن برنج

ای - دون - می

米 mǐ (می)

واحد شمارش طول (متر)

sì mǐ bù
四米布

چهار متر پارچه

سی - می - بو

斤 jīn (جین)

واحد وزن در چین معادل نیم کیلوگرم

liǎng jīn

یک کیلوگرم

两 斤

لیانگ - جین

寸 cùn (ثون)

واحد طول در چین معادل ۱/۳ دسی متر

尺 chǐ (چی)

واحد طول در چین معادل ۱/۳ متر

支 zhī (جی)

واحد شمارش نیروهای نظامی، سرود، قلم، لامپ، نمره نخ

yī zhī xīn gē

یک سرود جدید

一支新 歌

ای - گ - شین - گ

枝 zhī (جی)

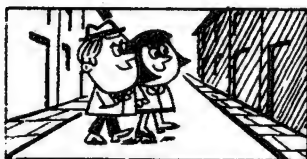
واحد شمارش شاخه درخت یا گل، قبضه تفنگ، شمع

liǎng zhī huā

دو شاخه گل

两 枝 花

لیانگ - جی - خوا



只 zhī (جی)

واحد شمارش دست، جوجه، چمدان - قایق

liǎng zhī shǒu

دو دست

两 只 手

两 liǎng (لیانگ)

واحد وزن در چین معادل ۵۰ گرم

轮 (لون) lún

واحد شمارش خورشید، ماه، دور مسابقات، دوره مذاکرات

yī lún míng yuè

یک ماه تابان

一轮明月

ای - لون - مینگ - یوا

xīn de yī lún huì tán

یک دوره جدید مذاکرات

新一轮会谈

شین - د - ای - لون - خویی - تن

克 (ک) kè

واحد وزن (گرم)

课 (ک) kè

واحد شمارش درس

sān kè

سه درس

三课

سن - ک

kè

واحد شمارش پرس و غذا و بستنی

客 (ک) kè

里 (لی) lǐ

واحد شمارش طول در چین معادل ۱/۲ کیلومتر

بخش مرجع

شمارش سالها

yī nián

一 年

یک سال

ای - نین

èr nián

二 年

دو سال

آر - نین

sān nián

三 年

سه سال

سن - نین

sì nián

四 年

چهار سال

سی - نین

wǔ nián

五 年

پنج سال

و - نین

liù nián

六年

qī nián

七年

bā nián

八年

jiǔ nián

九年

shí nián

十年



شش سال

لیو - نین

هفت سال

چی - نین

هشت سال

ب - نین

نه سال

جیو - نین

ده سال

شی - نین

چهار فصل

chūn tiān

春天

xià tiān

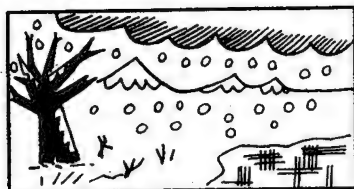
夏天

qiū tiān

秋天

dōng tiān

冬天



بهار

چون - تین

تابستان

شی - تین

پاییز

چی - یو - تین

زمستان

دونگ - تین

ماههای سال

yī yuè

一月

èr yuè

二月

sān yuè

三月

sì yuè

四月

wǔ yuè

五月

liù yuè

六月

qī yuè

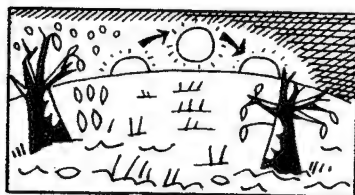
七月

bā yuè

八月

jiǔ yuè

九月



ژانویه

ای - یوا

فوریه

آر - یوا

مارس

سن - یوا

آوریل

سی - یوا

مه

و - یوا

ژوئن

لیو - یوا

ژوئیه

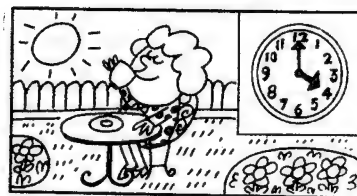
چی - یوا

آگوست

ب - یوا

سپتامبر

جیو - یوا



shí yuè

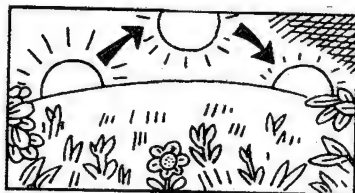
十月

shí yī yuè

十一月

shí èr yuè

十二月



اکتبر

شی - یوا

نوامبر

شی - ای - یوا

دسامبر

شی - آر - یوا

شمارش هفته ها

yī xīng qī

一星期

liǎng xīng qī

两星期

sān xīng qī

三星期

sì xīng qī

四星期

wǔ xīng qī

五星期

liù xīng qī

六星期

یک هفته

ای - شینگ - چی

دو هفته

لیانگ - شینگ - چی

سه هفته

سَن - شینگ - چی

چهار هفته

سی - شینگ - چی

پنج هفت

وُ - شینگ - چی

شش هفته

لیو - شینگ - چی

qī xīng qī

七 星期

هفت هفته

چی - شینگ - چی

bā xīng qī

八 星期

هشت هفته

ب - شینگ - چی

jiǔ xīng qī

九 星期

نه هفته

جیو - شینگ - چی

shí xīng qī

十 星期

ده هفته

شی - شینگ - چی

روزهای هفته

xīng qī liù

星 期 六

شنبه

شینگ - چی لیو

xīng qī rì(tiān)

星 期 日 (天)

یکشنبه

شینگ - چی - ژی (تین)

xīng qī yī

星 期 一

دوشنبه

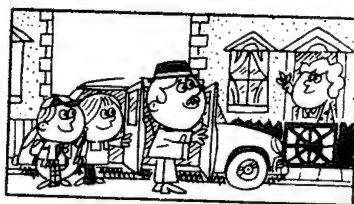
شینگ - چی - ای

xīng qī èr

星 期 二

سه شنبه

شینگ - چی - آر



xīng qī sān

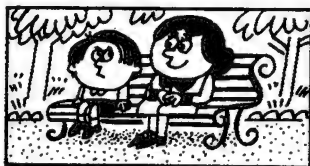
星期三

xīng qī sì

星期四

xīng qī wǔ

星期五



چهارشنبه

شینگ - چی - سن

پنج شنبه

شینگ - چی - سی

جمعه

شینگ - چی - وو



عبارات مربوط به زمان

jīn tiān

今天

míng tiān

明天

hòu tiān

后天

qián tiān

前天

zhè xīng qī

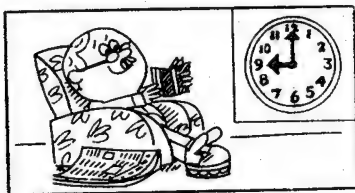
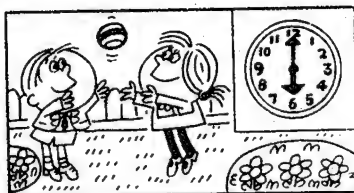
这星期

qián xīng qī

前星期

míng xīng qī

明星期



امروز

جین - تین

فردا

مینگ - تین

پس فردا

خو - تین

پریروز

چی یں - تین

این هفته

ج - شینگ - جی

هفته گذشته

چین - شینگ - جی

هفته آینده

مینگ - شینگ - چی

qián sān tiān

前三天

qián sì yuè

前四月

qián wǔ nián

前五年

jīn nián

今年

qù nián

去年

jīn tiān zǎo

今天早

jīn tiān xià wǔ

今天下午

jīn tiān wǎn shàng

今天晚上

míng tiān wǎn shàng

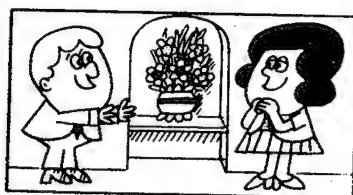
明天晚上

zǎo

早

wǔ

午



سه روز قبل

چین - سن - تین

چهار ماه قبل

چین - سی - یو

پنج سال قبل

چین - وو - نین

امسال

چین - نین

پارسال

چو - نین

امروز صبح

چین - تین - ذاو

امروز بعد از ظهر

شی ی - وو

امشب

چین - تین - ون - شنگ

فردا شب

مینگ - تین - ون - شنگ

صبح

ذاو

ظهر

وو

wǎn

晩

shàng wǔ

上午

xià wǔ

下午

zài chūn tiān

在春天

zài xià tiān

在下天

dào xīng qī èr

到星期二

jīn tiān jǐ hào?

今天几号?

jīn tiān xīng qī jǐ?

今天星期几?

yī diǎn (zhōng)*^(۱)

一点 (钟)

شب

وَن

قبل از ظهر

شانگ - وُو

بعد از ظهر

شی ی - وُو

در بهار

ذی - چون - تین

در تابستان

ذی - شی ی - تین

تا سه شنبه

داؤ - شینگ - چی آر

امروز چندم ماه است?

جین - تین - جی - هاو?

امروز چه روزی از هفته است? (چند شنبه است)

جین - تین - شینگ چی - جی?

ساعات

ساعت یک

ای - دین - جونگ



èr diǎn

= 二点

sān diǎn

= 三点



ساعت دو

آر - دین

ساعت سه

سن - دین

.

دقایق

yī fēn

= 一分

èr fēn

= 二分

sān fēn

= 三分



یک دقیقه

ای - فن

دو دقیقه

آز - فن

سه دقیقه

سن - فن

.

ترکیب ساعات و دقایق

fēn

分

kè

刻

bàn

半

دقیقه

فن

ربع

ک

نیم

دین

chà

差

مانده

چ

shí diǎn yī kè

十 点 - 一刻

ده و ربع

شی - دین - ای - ک

yī kè chà shí diǎn

一刻 差 十点

یک ربع به ده

ای - ک - چ - شی - دین

[هنگامی که می‌خواهید بگوئید ۱۵ دقیقه مانده به ساعت مورد نظر از لغت «چ»]

(chà) استفاده کنید به معنی مانده است.

shí diǎn bàn

十 点 半

ده و نیم

شی - دین - بن

[bàn به معنی نیم است]

jǐ diǎn le?

几点 了 ?

ساعت چند است؟

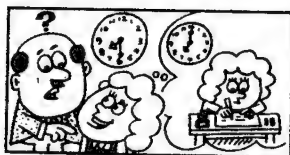
جی - دین - ل

qī diǎn

七 点

ساعت هفت است

چی - دین



- هواپیما ساعت ۱۰:۵۲ دقیقه صبح می‌رسد.

Fēi jī shàng wǔ shí diǎn shí wǔ èr diǎn dào le -

飞机 上午 十点 十五 = 点 到了 -

فی - جی - شانگ - وو - شی - دی - یُن - شی - وو - آر - دی - یُن - داو - ل

اسامی کشورها

● کشورهای آسیایی

Yī Lǎng

伊朗

ایران

ای - لانگ

Ā fù hàn

阿富汗

افغانستان

آ - فو - خن

Yǐ sè liè

以色列

اسرائیل

ای - سی - لیه

Bā Lín

巴林

بحرین

ب - لین

Bā jī sī tǎn

巴基斯坦

پاکستان

ب - جی - سی تن

Tǔ ěr qí
土耳其



ترکیه
تُو - ار - چی

Tài guó
泰国

تایلند
تئی - گوا

Zhōng guó
中国



چین
جونگ گوا

Rì běn
日本

ژاپن
ژی - پن

Ā màn
阿曼

عمان
ا - من

Ā lā bó
阿拉伯

عربستان
اَل - بوآ

Yī lā kè
伊拉克

عراق
ای - ل - ک

Feī lǜ bīn
菲律宾

فیلیپین
فی - لو - بین

Bā lè sī tǎn
巴勒斯坦

فلسطين
ب - ل - سی - تن

Hán guó

韩国

کره

خَن - گَوَا

Kē wēi tè

科威特

کویت

ک - وِی - ت

Lǐ bā èn

黎巴嫩

لبنان

لی - ب - اِن

Mǎ lái xī yà

马来西亚

مالزی

م - لَی - شِی - ی

Yīn dù

印度



هندوستان

یین - دُو

کشورهای آفریقایی

Zhōng fēi

中非

آفریقای مرکزی

جونگ - فِی

Ā ěr jì lì yà

阿尔及利亚

الجزایر

آ - اِر - جِی - لی - ی

Tū ní sī

突尼斯

تونس

تُو - نِی - سی

Zhà dé

乍得

چاد

ج - د

Sū dān

苏丹

سودان

سو-دَن

Aī jí

埃及

مصر

آی-جی

Ní rì lì yà

尼日利亚



نیجریه

نی-ژی-لی-ی

کشورهای اروپایی

Ā ěr bā ní yà

阿尔巴尼亚

آلبانی

آ-ار-ب-نی-ی

Aò dì lì

奥地利

اتریش

آؤ-دی-لی

Dé guó

德国

آلمان

د-گوا

Xī bān yà

西班牙

اسپانیا

شی-بَن-ی

yī dà lì

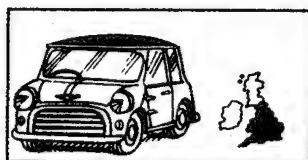
意大利

ایتالیا

ای-د-لی

yīng guó

英国



انگلیس

یینگ-گوا

Pú táo yá

葡萄牙

پرتقال

پو - تاؤ - ی

Dàn mài

丹麦

دانمارک

دن - می

É lúo sī

俄罗斯

روسیه

الوآ - سی

Ruì diǎn

瑞典

سوئد

ژویی - دین

Ruì shì

瑞士

سوئیس

ژوئی - شی

Fǎ guó

法国

فرانسه

ف - گوا

Hé lán

荷兰

هلند

خ - لن

Nán sī lān fū

南斯拉夫

یوگسلاوی

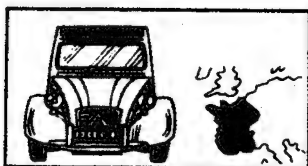
نن - سی - لن - فو

Xī là

希腊

یونان

شی - ل



کشورهای امریکایی

Ā gēn tíng

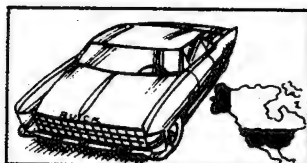
阿根廷

آرژانتین

ا-گین - تینگ

Měi guó

美国



ایالات متحده امریکا

می - گوا

Bā lā guī

巴拉

پاراگوئه

ب - ل - گویی

Bì Lǔ

秘鲁

پرو

بی - لو

Bā ná mǎ

巴拿马

پاناما

ب - ن - م

Yā mǎi jiā

牙买加

جامائیکا

ی - می - جی ی

duō mǐ ní jiā

多米尼加

دومینکن

دوا - می - نی - جی ی

Zhì lì

智利

شیلی

جی - لی

jiā ná dà

加拿大



کانادا

جیی - ن - د

Yà zhōu

亞 州

قاره آسیا

ی - جُ

Oū zhōu

歐 州

قاره اروپا

ا - جُ

Fēi zhōu

非 州

قاره افریقا

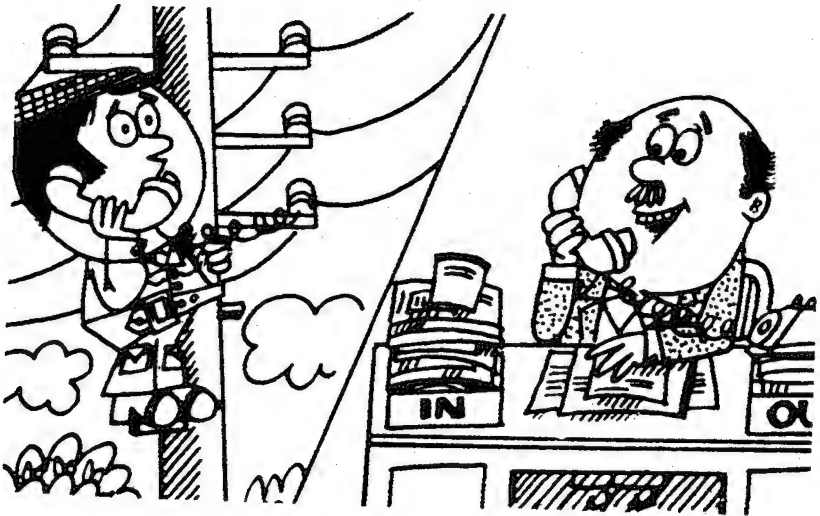
فی - جُ

Dà yáng zhōu

大 洋 州

قاره اقیانوسیه

د - یانگ - جُ



واحد پول کشورها

Yuán

元

- یوان (واحد پول چین)

یوان

Měi yuán

美元

- دلار (واحد پول امریکا)

می - یوان

Fǎ láng

法郎

- فرانک (واحد پول فرانسه)

ف - لانگ

Mǎ kè

马克

- مارک (واحد پول آلمان)

م - ک

Lǐ yà ér

里亚尔

- ریال (واحد پول ایران)

لی - ی - ار

Rì yuán

日元

- ین (واحد پول ژاپن)

ژی - یوان

Yīng bàng
英 镑

-پوند (واحد پول انگلیس)
بینگ - بَنگ

Lǐ lá
里 拉

-لیر (واحد پول ایتالیا)
لی - ل

Lú bù
卢 布

-روبل (واحد پول روسیه)
لو - بو

Yìn dù lú bǐ
印度卢比

روپیه (واحد پول هندوستان)
یین - دُو - لو - بی

اعداد

Líng
零

صفر
لینگ

yī
一

یک
ای

èr
二

دو
آر

Sān
三

سه
سَن

Sì
四

چهار
سی

Wǔ	پنج
五	وُ
Liù	شش
六	لیو
qī	هفت
七	چی
bā	هشت
八	بَ
jiǔ	نُه
九	جیو
Shí	ده
十	شی
shí yī	یازده
十一	شی - ای
Shí èr	دوازده
十二	شی - آر
Shí sān	سیزده
十三	سُی - سَن
Shí sì	چهارده
十四	شی - سی

Shí wǔ	پانزده
十五	شی - وُو
Shí liù	شانزده
十六	شی - لِیو
Shí qī	هفده
十七	شی - چِی
Shí bā	هیجده
十八	شی - بَ
Shí jiǔ	نوزده
十九	شی - جِیو
èr shí	بیست
二十	آر - شی
èr shí yī	بیست و یک
二十一	آر - شی - ای
èr shí èr	بیست و دو
二十二	آر - شی - آر
èr shí sān	بیست و سه
二十三	آر - شی - سَن

sān shí	سی
三十	سَن - شی
Sān shí yī	سی و یک
三十一	سَن° - شی - ای
Sì shí	چهل
四十	سی - شی
Sì shí yī	چهل و یک
四十一	سی - شی - ای
Wǔ shí	پنجاه
五十	وؤ - شی
Liú shí	شصت
六十	لیو - شی
qī shí	هفتاد
七十	چی - شی
bā shí	هشتاد
八十	ب - شی
jiǔ shí	نود
九十	جیو - شی

yī bǎi

一百

صد

ای - بئی

yī bǎi yī

一百一

صد و یک

ای - بئی - ای

èr bǎi

二百

دویست

آر - بئی

Sān bǎi

三百

سیصد

سن - بئی

Sì bǎi

四百

چهار صد

سی - بئی

Wǔ bǎi

五百

پانصد

وؤ - بئی

Liù bǎi

六百

ششصد

لیو - بئی

qī bǎi

七百

هفتصد

چی - بئی

bā bǎi

八百

هشتصد

ب - بئی

jiǔ bǎi	نه صد
九 百	جیو - بَی
qiān	هزار
千	چین
yī wàn	ده هزار
一 万	ای - وَن
Shí wàn	صد هزار
十 万	شی - وَن
yī bǎi wàn	یک میلیون
一 百 万	ای - بَی - وَن
yī qiān wàn	ده میلیون
一 千 万	ای - چین - وَن
yí yì	صد میلیون
一 亿	ای - ای
Shí yì	میلیارد
十 亿	شی - ای

اعضای بدن

Shǒu

手

دست

شُ

Shǒu xīn

手心



کف دست

شُ - شین

Shǒu bèi

手背

پشت دست

شُ - پی

Zhǐ jiǎ

指甲

ناخن

جی - جی

Shǒu zhǐ

手指



انگشت

شُ - جی

Xiǎo bì

小臂

ساعد

شیائو - بی

bì
臂

jiān bǎng
肩 膀

Xiōng
胸

rǔ fáng
乳 房

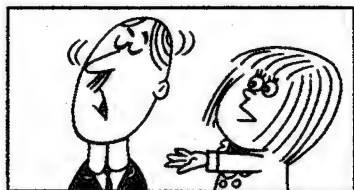
dùzi
肚 子

yāo
腰

Shèn
肾

Xià , è
下 , 顎

Shàng , è
上 , 顎



بازو

بی

شانه - کتف

جین° - بانگ

سینه

شیونگ

پستان

ژو - فانگ

شکم

دو - ذی

کمر

یاؤ

کلیه

شین°

چانه (فک پایین)

شی ی - ا

فک بالا

شانگ - ا

yá chǐ

牙齒

دندان

ی - چی

Shǒu wàn zi

手 腕子

مچ

ش - وُن - ذی

Liǎn kǒng

脸 孔

صورت

لین - کونگ

Zuǐ chún

嘴 唇

لب

ذویی - چون

Shé tóu

舌 头

زبان

ش - ت

bí zi

鼻子

بینی

بی - ذی

hú zi

胡子

ریش

خو - ذی

yǎn jiǎn

眼 睑

پلک چشم

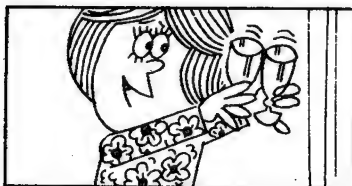
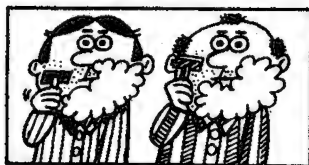
ین - جین

yǎn jing

眼 睛

چشم

ین - جینگ



jié máo

睫毛

méi máo

眉毛

ěr duo

耳朵

tóu

头

tóu fà

头发

pí fú

皮肤

nǎo zi

脑子

qián , é

前额

dà tuǐ

大腿



مژه

جیی - ماؤ

ابرو

می - ماؤ

گوش

ار - دوآ

سر

ت

موی سر

ت - ف

پوست

پی - فو

مغز

ناؤ - ذی

پیشانی

چین - ا

ران پا

د - تویی

Xiǎo tuǐ

小腿

tuǐ

腿

Xī gài

膝盖

jiǎo gēn

脚跟

jiǎo bó zi

脚脖子

jiǎo wǎn zi

脚腕子

jiǎo zhǐ

脚指

jiǎo zhǐ jiǎ

脚趾甲

Fèi

肺

xīn zàng

心脏



ساق پا

شیاو - تویی

پا

تویی

زانو

شی - گی

پاشنه پا

جیو - گن

قوزک پا

جیو - بوآ - ذی

کف پا

جیو - ون - ذی

انگشت پا

جیو - جی

ناخن پا

جیو - جی - جی ی

ریه

فی

قلب

شین - ذنگ

عناوين خويشاوندی

mǔ qīn

母亲

Fù qīn

父亲

yùè mǔ

岳母

yuè fù

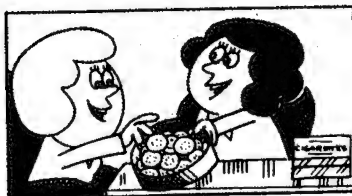
岳父

gē ge

哥哥

dì dì

弟弟



مادر

مو - چین

پدر

فو - چین

مادر زن

یوا - مو

پدر زن

یوا - فو

برادر بزرگتر

گ - گ

برادر کوچکتر

دی - دی

jiě jie

姐 姐

mèi mèi

妹 妹

nǚ nai

奶 奶

yé ye

爷 爷

jiù jiu

舅 舅

Shū shu

叔 叔

jiù mǔ

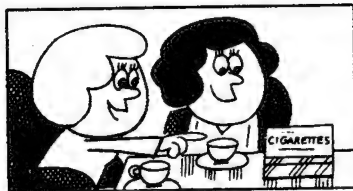
舅 母

Shū mǔ

叔 母

ā yí

阿姨



خواهر بزرگتر

جیه - جیه

خواهر کوچکتر

می - می

مادر بزرگ

ئی - ئی

پدر بزرگ

ی - ی

دایی

جیو - جیو

عمو

شو - شو

زن دایی

جیو - مو

زن عمو

شو - مو

خاله

آ - یی



gǔ mǔ

姑 母

gū fù

姑 父

yí fù

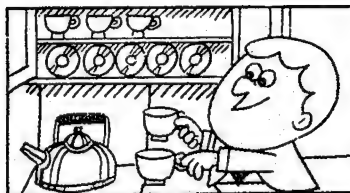
姨 父

qī zi

妻 子

zhàng fu

丈 夫



عمه

گو - مو

شوهر عمه

گو - فو

شوهر خاله

ای - فو

زن (همسر)

چی - زی

شوهر

جانگ - فو

حيوانات

méi huā lù

梅花鹿

آهو

می - خوا - لو

hǔ

虎

ببر

خو

gào yáng

羔羊

بره

گاؤ - يانگ

bào

豹

پلنگ

باؤ

mèn zi

蚊子

پشه

مین ذی

Xiàng

象

فیل

شیانگ

qīng wā 青 蛙	قورباغه چینگ - و
Wū yā 乌 鸦	کلاغ و - ی
bó gū 鸮 鵂	کبک بوآ - گو
dài shǔ 袋 鼠	کانگورو دی - شو
māo 猫	گربه ماؤ
niú 牛	گاو نیو
yáng 羊	گوسفند یانگ
Láng 狼	گرگ لانگ
mǎ yǐ 蚂 蚁	مورچه م - ای
hòu zi 猴 子	میمون خ - دی

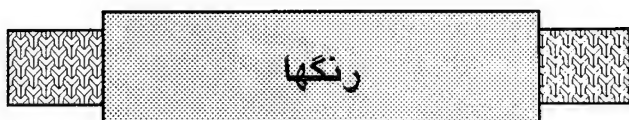
Shé

蛇

مار

ش





lán

藍

آبی

لَن

zǐ

紫

بنفش

ذی

qīng

青

سبز

چینگ

gǎn lǎn lǜ`

橄 欖 綠

سبز زیتونی

گَن لَن لو

huáng sè

黃 色

زرد

خوآنگ

jú huáng

橘 黃

نارنجی

جو - خوآنگ

hóng	قرمز
红	خونگ
zhū hóng	قرمز روشن
朱 红	جو - خونگ
bái	سفید
白	بئی
hēi	سیاه
黑	خِی
mǐ huáng	کِرم
米 黄	می - خوانگ
jīn huáng	زرد طلایی
金 黄	جین خوانگ
jiàng sè	قهوه‌ای پررنگ
酱 色	جیانگ - س
fěn hóng	صورتی
粉 红	فِن - خونگ

واژه نامه

«الف»

Shuǐ liáo

水 疗

jù

具

huǒ

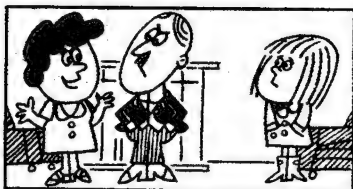
火

fàng huǒ

放 火

zū

租



آب درمانی

شویی - لیو

ابزار

جو

آتش

خوآ

آتش روشن کردن

فانگ - خوآ

اجاره دادن

ذو

zhǔn / ràng

准 / 让

jìng

敬

biǎo yǎn

表演

jué de

觉得

xīn wén

新闻

zuì jìn

最近

jīng lǐ

经理

lǐ fā

理发

fén dì

坟地



اجازه دادن

جون / ژانگ

احترام گذاشتن

جینگ

اجرا کردن

بیاو - یُن

احساس کردن

جوا - دِ

اخبار

شین - وِن

اخیراً

نویی - جین

اداره کردن

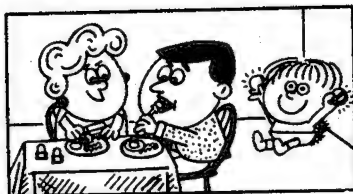
جینگ - لی

آرایش کردن

لی - ف

آرامگاه

فِن - دی



lián xì

联系

ارتباط

لین - شی

zì yóu

自由

آزادی

ذی - ی

Shì yàn

试验



آزمایش کردن

شی - پین

shì yàn shì

试验室

آزمایشگاه

شی - پین - شی

xiū xi

休息

استراحت کردن

شیو - شی

cí zhí

辞职

استعفا دادن

تی - جی

yòng

用



استفاده کردن

یونگ

yíng

迎

استقبال کردن

یینگ

yī sī lán jiào

伊斯兰教

اسلام

ای - سی - لن - جیو

cuò wu

错误

اشتباه کردن

ثوآ - وو

lèi

泪

اشک

لی

rèn shī

认识

آشنا شدن

ژن - شی

jiān chí

坚持

اصرار کردن

جین - چی

jiā

加

اضافه کردن

جیی

bà gōng

罢工

اعتصاب کردن

ب - گونگ

diào

掉

افتادن

دیاو

guāng róng

光荣

افتخار

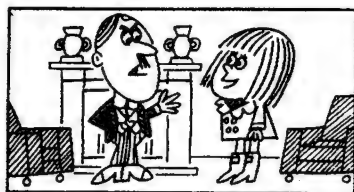
گوانگ - ژونگ

yú yán

愚言

افسانه

یو - یین



kuā

夸

dà duō shù

大多数

guǎng gào

广告

wū rǎn

污染

jiè

借

fàng cún

放存

kǎo shì

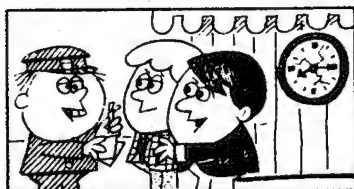
考试

Lái

来

qiān

签



اغراق کردن

کوا

اکثریت

د - دوا - شو

آگهی

گوانگ - گاؤ

آلوده بودن

وؤ - ژن

امانت گرفتن

جیه

امانت گذاشتن

فانگ - ثون

امتحان دادن

کاؤ - شی

آمدن

لی

امضاء کردن

چین

Xué

学

kù

库

xuǎn

选

bàn

办

gé mìng

革命

ná

拿

diào

吊

jù

拒

zhàn

站



آموختن

شویه

انبار

کو

انتخاب کردن

شوان

انجام دادن

بن

انقلاب

گ - مینگ

آوردن

ن

آویزان کردن

دیاو

ایستادگی کردن

جو

ایستادن

جن



«ب»

shì

市

dǎ kāi

打开

chá

查

fǎng wèn

访问

wán

玩

yùn dòng yuán

运动员

zhuāng yán

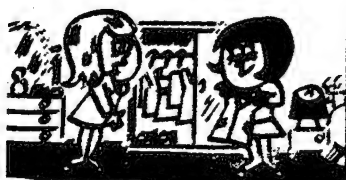
庄严

jí máng

急忙

biān

编



بازار

شی

باز کردن

د-کنی

بازرسی کردن

چ

بازدید کردن

فانگ - وین

بازی کردن

ون

بازیکن

یون - دونگ - یوان

با شکوه

جوآنگ - پین

با عجله

جی - مانگ

بافتن

بین

Shàng

上

pá shān

爬山

yī kuài

一块

bù fēn

部分

jiè fāng

借方

gēn jù

根据

wèi le

为了

tǎ

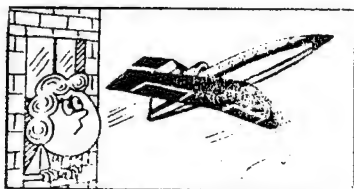
塔

qǐ lái

起来

fǎn / ér

反而



بالا رفتن

شانگ

بالا رفتن از کوه

پ - شَن

با همدیگر

ای - کوای

بخش

بُو - فِن

بدهکار بودن

جیه - فانگ

بر اساس

گِن - جو

برای اینکه

وی - لِ

برج

ت

برخاستن

چی - لئی

برعکس

فَن / ار



jìn xíng

进行

huí

回

kǎo

烤

suàn le

算了

bì

闭

kǎo

告
非

hǎn

罕

jì

记

yǐ zhēn zhū zhī míng

以真主之名

gǎi jìn

保卫



برگزار کردن

جین - شینگ

برگشتن

خویی

بریان کردن

کاؤ

بس است

سوان - ل

بستن

بی

بستگی داشتن

کاؤ

بندرت

خَن

به خاطر آوردن

جی



به نام خدا

ای - چَن - جو - جی - مینگ

بهبود بخشیدن

گئی - جین

bēi

北
月

gān bēi

干 杯

qǐ chuáng

起 床

bá

拔

sōng xián

松 闲



به پشت حمل کردن

بی

به سلامتی نوشیدن

گن - بی

بیدار شدن

چی - چو آنگ

بیرون کشیدن

ب



بیکار

سونگ - شین



«پ»

guó wáng

国王

guó huì

国会

huí dá

回答

jié shù

结束

Shǒu dū

首者

bǎng zā

绑扎

shí yóu huà xué

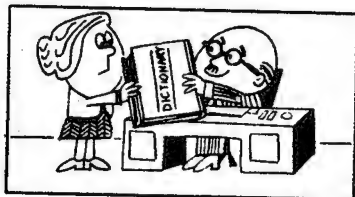
石油化学

zhāo dài

招待

wèn

问



پادشاه

گوا - وانگ

پارلمان

گوا - خویی

پاسخ دادن

خویی - د

پایان یافتن

چی - شو

پایتخت

ش - دو

پانسمان کردن

بانگ - د

پتروشیمی

شی - ی - خوا - شویه

پذیرایی کردن

جاو - دی

پرسیدن

ون

tiào

跳



پریدن

تیاو

huán

还

پس دادن

خوان

zhī chí

支持

پشتیبانی کردن

جی - چی

cáng

藏

پنهان کردن

تنگ

gài

盖

پوشاندن

گی

zhǎo dào

找到

پیدا کردن

جاو - داو

yù bào

预报

پیش بینی کردن

یو - باو

tí yì

提议

پیشنهاد کردن

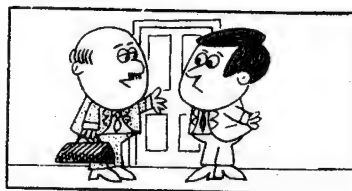
تی - ای

jìn bù

进步

پیشرفت کردن

جین - بو

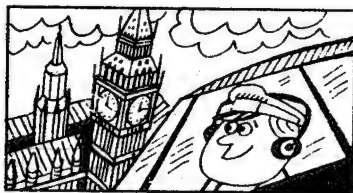


xiān jìn

先进

lián

连

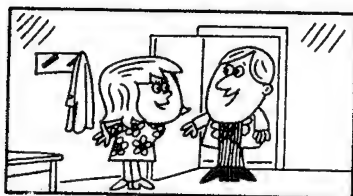


پیشرفته

شین - جین

پیوستن

لین



«ت»

biān xiě

编写

sī

思

zhú hé

祝贺

fàng zhú

放逐

liú wáng

流亡

qīn

侵

jīng yàn

经验

fēn jiě

分解

gǎn dòng

感动



تأليف کردن

بین - شیه

تأمل کردن

سی

تبریک گفتن

جو - خ

تبعید کردن

فانگ - جو

تبعید شدن

لیو - وانگ

تجاوز کردن - (تعدی کردن)

چین

تجربه

جینگ - ین

تجزیه کردن

فین - جیه

تحت تأثیر قرار گرفتن

گن - دونگ

xué xi

学习

yán jiū

石开究

sòng

送

fàn

犯

gù jì

估计

fàn yì

翻译

pà

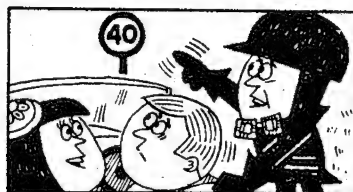
怕

lí kāi

离开

diào wèi

吊慰



تحصيل کردن

شویه - شی

تحقیق کردن

پن - چيو

تحویل دادن

سونگ

تخلف کردن

فن

تخمین زدن

گو - جی

ترجمه کردن -

فن - ای

ترسیدن

پ

ترک کردن

لی - کی ^

تسلیت گفتن

دیاو - وی

chéng xù

程序

jué dìng

決定

jià

假

fàng jià

放假

guài

怪

jiào

教

xiū

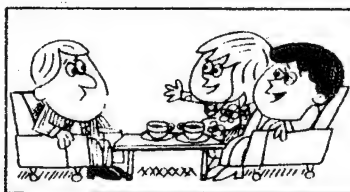
修

gǎi

改

biàn

變



تشریفات

چنگ - شو

تصمیم گرفتن

جوا - دینگ

تعطیل

جیی

تعطیل شدن

فانگ - جیی

تعجب کردن

گوای

تعلیم دادن

جیاو

تعمیر کردن

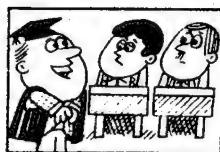
شیو

تغییر دادن

گئی

تغییر کردن

بین



fèng

奉

fǎn fù

反復

kào

告非

nǚ lì

女力

wén huà

文化

liàn xí

练习

fěng

讽

fèng cheng

奉承

bàn zuì

办罪



تقديم کردن

فینگ

تکرار کردن

فَن - فو

تکیه کردن

کاؤ

تلاش کردن

نو - لی

تمدن

وِن - خوا

تمرین کردن

لین - شی

تمسخر کردن

فینگ

تملق گفتن

فینگ - چنگ

تنبيه کردن

بَن - نوپی

néng

توانستن

能
月

بَیَنگ

fēn fā

توزیع کردن

分 发

فَین - ف

kāi zhǎn

توسعه دادن

开 展

کَی - جَیْن

miáo xiě

توصیف کردن

描 写

می یُو - شیه

duì

تیم

队

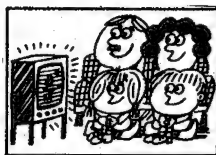
دویی

guó jiā duì

تیم ملی

国 家 队

گوا - جیی - دویی



«ث»

gù dìng

固定

qí cì

其决

jì lù

记录

fù guì

富贵

fēng fù

丰富



ثابت

گو-دینگ

ثانیاً

چی-ثی

ثبت کردن

جی-لؤ

ثروت

فو-گوی

ثروتمند

فینگ-فو



«ج»

tì huàn

替換

جابجا کردن

تی - خوان

cā

擦

جاروب کردن

ث

liú

流

جاری بودن

لیو

liú xià

留下

جا گذاشتن

لیو - شی

yǒu yì sī

有意思

جالب

ی - ای - سی

shè huì

社会

جامعه

ش - خویی

yǒng héng

永恒

جاویدان

یونگ - هنگ

rén zhēn

认真

جدی

ژن - چن

gǎn

敢

جرات کردن

گن



zhǎo

找

shēn

身

qìng zhù

庆祝

zǒng jié

总结

rén kǒu

人口

zhàn zhēng

战争

dá yìng

答应



جستجو کردن

جاو

جسم (تن)

شین

جشن گرفتن

چینگ - جو

جمع بندی کردن

زونگ - جیه

جمعیت

ژن - ک

جنگ

جَن - چینگ

جواب دادن

د - یینگ



«چ»

yìn

印

ān yíng

安营

jǐng

井

guǎi

拐

dēng

灯

yóu

油

tiē

贴

lòu

漏

yīn wéi

因为



چاپ کردن

بین

چادر زن

آن - بینگ

چاه

چینگ

چرخیدن

گواهی

چراغ

دنگ

چربی

ی

چسبانندن

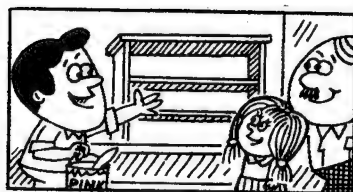
تبی

چکه کردن

ل

چون

بین - وی



«ح»

jì yì lì

记忆力

yī dìng

一定

cāi

猜

dòng

云力

dǎng

党

Zhōng gòng

中共

suàn

算

jì zhàng yuán

记账员

jì

忌



حافظه

جی - ای - لی

حتماً

ای - دینگ

حدس زدن

ثی

حرکت کردن

دونگ

حزب سیاسی

دنگ

حزب کمونیست چین

جونگ - گونگ

حساب کردن

سوان

حسابدار

جی - جانگ - یوان

حسادت ورزیدن

جی

wā

挖

bǎo hù

保护

niàn

念

shì shí

事实

yuàn

院

حفر کردن

وَ

حفاظت کردن

باؤ - خو

حفظ کردن

نین^

حقیقت

شی - شی

حیات

یوان



«خ»

jì

记

gào sù

告诉

bù hǎo yì sī

不好意思

dǎ hū lu

打招呼

mǎi

买

lèi

累

sī

私

xiào

笑

kě xiào

可笑



خاطرات

جی

خبر دادن

گاؤ - سو

خجالت کشیدن

بو - هاؤ - ای - سی

خرناس کشیدن

د - خو - لو

خریدن

می

خسته شدن

لی

خصوصی

سی

خندیدن

شیاؤ

خنده دار

ک - شیاؤ

shuì zhāo

睡着

خوابیدن

شویی - جاؤ

xiǎng

想

خواستن

شیانگ

dú

读

خواندن (مطالعه)

دؤ

chàng

唱

خواندن (سرود)

چانگ

chī

吃

خوردن

چی

hěn

很

خیلی

هین



«د»

fǎ yuàn

法院

gěi

给

gù shi

故事

yǒu

有

zhī dào

知道

zhī shi

知识

shè

没

sā huǎng

撒谎

qiāo

敲



دادگاه

ف - یوان

دادن

گی ^

داستان

گو - شی

داشتن

ی ^

دانستن

جی - داو ^

دانش

جی - شی

دایر کردن

ش

دروغ گفتن

س - خوانگ

در زدن

چیاو

yāo qiú

要求

shōu dào

收到

toū

偷

bǔ

捕

mà

骂

yuē qǐng

约请

fáng wèi

防卫

dào lǐ

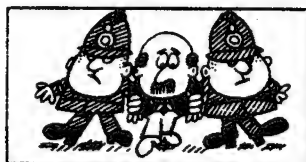
道理

xiàn dài

现代

gǔ dài

古代



در خواست کردن

یاؤ - چیؤ

دریافت کردن

ش - داؤ

دزدیدن

ت

دستگیر کردن

بؤ

دشنام دادن

م

دعوت کردن

یو - چینگ

دفاع کردن

فانگ - وئ

دلیل

داؤ - لی

دوره جدید

شین - دئ

دروه قدیم

گؤ - دئ

jìn dài

近代

دورهٔ معاصر

جین - دی

ài

愛

دوست داشتن

ای ^

pǎo

跑

دویدن

پاو ^



«ن»

lǐ jiě

理解

ذهن

لی - جیی

róng

火容

ذوب کردن

ژونگ

«ر»

mì

禾心

راز

می

mǎn yì

滿

راضی بودن

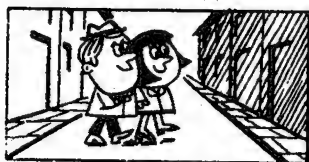
من - ای

zǒu

走

راه رفتن

زُ



wú cháng

无 偿

رایگان

وؤ - چانگ

dào

到

رسیدن

داو^

qiǎn

检

رسیدگی کردن

چین

tān wū

贪 污

رشوه خواری (اختلاس)

تن - وؤ

qù

去

رفتن

چو

tiào wǔ

跳 舞

رقصیدن

تیاو - وؤ

zhēng

争

رقابت کردن

جنگ

shēng rì

生 日

روز تولد

شینگ - ژی

jīng shén

精 神

روح - روحیه

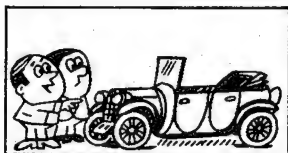
جینگ - شین

fāng fǎ

方 法

روش

فانگ ف



guó qìng

国庆

fàng

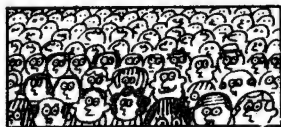
放

dǎo

导

lǐng dǎo

领导



روز ملی چین

گوا - چینگ

رها کردن

فانگ

رهبری کردن

داؤ

رهبر

لینگ - داؤ



jiā xiāng

家乡

chǎn

产

má fan

麻烦



زادگاه

جیی - شیانگ

زاییدن

چَن

زحمت کشیدن

م - فَن

dǎ

打

xiǎng líng

响铃

زدن

د

زنگ زدن

شیانگ - لینگ

shēng huó

生活

زندگی کردن

شینگ - خوا

«ژ»

shēn kè

深刻

ژرف

شین - کی

«س»

lóu

木楼

ساختمان

ل

jiàn zhù

建筑



ساختن

جین - جو

Xīng

星

ستاره

شینگ

zàn sòng

先贤

ستایش کردن

ذن - سونگ

shàng bān

上班



سرکار رفتن

شانگ - بن

bǎn tú

版图

سرزمین

بن - تو

zī běn

资本

سرمایه

ذی - بن

zī běn jiā

资本家

سرمایه دار

ذی - بن - جی

lǚ xíng

旅行

سفر کردن

لو - شینگ

dà shǐ guǎn

大使馆

سفارتخانه

د - شی - گوان

shēn tǐ

身体

سلامتی

شین - تی

shí tóu

石头

سنگ

شی - ت

dé yì

得益

سود بردن

د - ای

gǔ xī

股息

سود سهام

گو - شی

gǔ fèn

股份

سهام

گو - فین

gǔ dōng

股东

سهامدار

گو - دونگ



zhēng zhì

政法

سیاست

جنگ - جی

«ش»

shí rén

诗人

شاعر

شی - ژن ^

yě xǔ

也许

شاید

ی - شو

lèi sì

类似

شبيه

لی - سی ^

cān jiā

参加

شرکت کردن

ش - جیی

gōng sī

公司

شرکت

گونگ - سی

kāi shǐ

开始

شروع کردن

کی - شی ^

xià qí

下棋

شطرنج

شیی - چی

lǐ zhì

理智

شعور

لی - جی

dǎ liè	شکار کردن
打 猎	دَ - لِيي
pò	شکستن
石 皮	پو آ
bài	شکست خوردن
败 仗	بَی
biàn hào	شماره گذاری کردن
编 号	بِین - هاؤ
jì	شمردن
计	جی
là zhú	شمع
蜡 猎	لَ - جو
rèn shi	شناختن
认 识	رِن - شی
piāo	شناور بودن
漂	پِیاؤ
kāi wán xiào	شوخی کردن
开 玩 笑	کَی - وَن - شِیاؤ
zuò zhèng	شهادت دادن
作 证	زو آ - چَنگ

guǐ

鬼

شیطان

گویی

«ص»

lǎo shi

老实

صادق

لاؤ - شی

fáng zhǔ

房主

صاحبخانه

فانگ - جو

fǔ yīn

辅音

صامت

فو - یین

děng dài

等待

صبر کردن

دینگ - دی

huà

话

صحبت کردن

خوآ

bà shǒu

罢手

صرف نظر کردن

ب - ش

Shěng

省

صرفه جویی کردن

شینگ

qīn qiè

亲切

صمیمی

چین - چیه



gōng yè

工业

صنعت

گونگ - ی

«ض»

zāo huǐ

糟毀

ضایع کردن

ذاؤ - خویی

lù yīn jī

录音机

ضبط صوت (دستگاه)

لؤ - یین - جی

hoù

厚

ضخیم

خ

chéng yǔ

成语

ضرب المثل

چنگ - یو

yàn huì

宴会

ضیافت

ین - خویی



«ط»

tū tóu

秃头

طاس

تو - ت

zhēn jiǔ

针灸

طب سوزنی

چن - جیو

zì rán
自然

طبیعی
ذی - ژن

céng
层

طبقه
تنگ

shéng zi
绳子



طناب
شنگ - ذی

yōu jiǔ
悠久

طولانی
ی - جیو

«ع»

jīng guò
经过

عبور کردن
جینگ - گوا

qí guài
奇怪

عجیب
چی - گوا

mù , ōu
木偶



عروسک
مؤ - ا

fú sāng
服丧

عزادار بودن
فو - سنگ

ài
爱

عشق ورزیدن
ای

shǒu zhàng

手 杖

wěi

委

yì jiàn

意 见

xiàng piān

相 片

zhào xiàng

照 相

xìng qù

兴 走取

tè yì

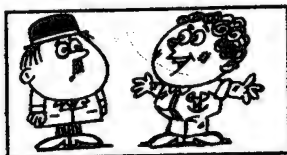
特 意

gōng

公

huǎn

挽



عصا

ش - جانگ

عضو

وی

عقیده

ای - جین

عکس

شیانگ - پین

عکس گرفتن

جاو - شیانگ

علاقه داشتن

شینگ - چو

عمداً

ت - ای

عمومی

گونگ

عوض کردن

خوان

«غ»

dōng

洞

xī

西

chén

沉

fàn chī

饭吃

shén me de

什么的



غار

دونگ

غرب

شی

غرق شدن

چُن

غذا خوردن

فَن - چی

غیره

شِن - م - د

«ف»

wàng

忘

shǐ

使

shǐ jiē

使节



فراموش کردن

وانگ

فرستادن

شی

فرستادهٔ سیاسی

شی - جیه

jī huì

机会

hǎn

喊

qī

欺

mài

卖

wén

文

jī kǔ

疾苦

xī xiǎng

思想

dǒng

懂



فرصت

جی - خویی

فریاد زدن

خَن

فریب دادن

چی

فروختن

می

فرهنگ

ون

فقر

جی - کُو

فکر کردن

شی - شیانگ

فهمیدن

دونگ



«ق»

qiǎng

抱

قاییدن

چیانگ

yuán zé

原则

fǎ guān

法官

chuán

般

huá

划

yǐ jīng

已经

tí qián

提前

zàn shǎng

赞赏

sàn bù

散步

bǎi fàng

摆放



قانون

یوان - ذی

قاضی

ف - گوان

قایق

چوان

قایق راندن

خوآ

قبلاً

ای - جینگ

قبل از موعد مقرر

تی - چین

قدر دانی کردن

زن - شانگ

قدم زدن

سن - یو

قرار دادن (گذاردن)

بی - فانگ



jiè

借

dǎ suàn

打算

pàn duàn

判断

dī

滴

jué jué

决绝

xǔ

午

yīng xióng

英雄



قرض گرفتن

جیبی

قصد داشتن

د - سوان

قضاوت کردن

پن - دوان

قطره

دی

قطع رابطه کردن

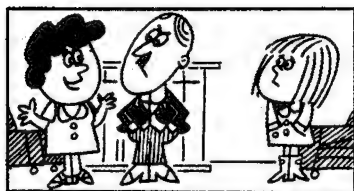
جوا - جوا

قول دادن

شو

قهرمان

یینگ - شیونگ



«ک»

gōng

宫

hè nián piàn

贺年片

کاخ

گونگ

کارت تبریک سال نو

خ - نین - پین

shí xí

实习

gōng cháng

工厂



کار آموزی

شی - شی

کارخانه

گونگ - چانگ

jí shì

急事

gōng rén

工人

zuò

做

zhòng

种

jiàng dī

降低

dǎ xiāng dǎ

打相打

nóng yè

农业

fā xiàn

发现



کار فوری

جی - شی

کارگر

گونگ - ژن

کاری را انجام دادن

ذوآ

کاشتن

جونگ

کاستن

چین - دی

کتک کاری کردن

د - شیانگ - د

کشاورزی کردن

نونگ - ی

کشف کردن

ف شین

dǎ shā

打杀

کشتن

د - ش

lā

拉

کشیدن

ل

gǔ zhǎng

鼓掌

کف زدن

گو - جانگ

bāng zhù

帮助

کمک کردن

بانگ جو



«گ»

yǒu shí

有时

گاهی اوقات

ی - شی

fàng

放

گذاشتن

فانگ

guàng

逛

گردش کردن

گوانگ

è

饿

گرسنه بودن

!

kū

哭

گریه کردن

کُ



shuō

語

tán huà

谈话

huā

花

diū shī

丢失

mīlù

迷路

bú yòng

不用

shí diǎn

时点

chàn

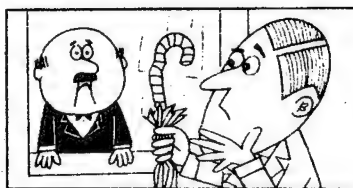
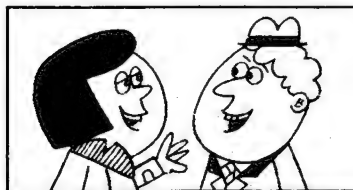
颤

zì

字

huá

滑



گفتن

شُورَ

گفتگو کردن

تَن - خَوَا

گل

خَوَا

گم کردن چیزی

دی یُو - شی

گم کردن راه

می - لو

لازم نیست

بو - یونگ

لحظه

شی - دین

لرزیدن

چَن

لغت

ذی

لغزیدن

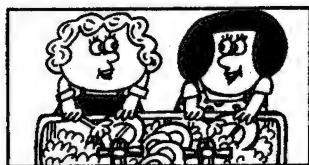
خَوَا

qǐng

请

juǎn

卷



لطفاً

چینگ

لوله کردن

جوان

«م»

yuàn yì

愿意

liú

留

jiāo huàn

交换

yí hàn

遗憾

fān yì

翻译

lián

连

bǎo hù

保护



مایل بودن

یوان - ای

ماندن

لیو

مبادله کردن

جیاؤ - خوان

متأسفم

ای - خُنْ

مترجم

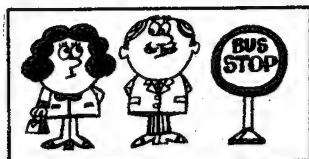
فَن - ای

متحد شدن

لین

محافظت کردن

باؤ - خو



mì

禾心

huán jìng

王不 境

wéi

围

bǎo hu

保护

rén mín

人民

sī

列

jìng

士 竟

pāi

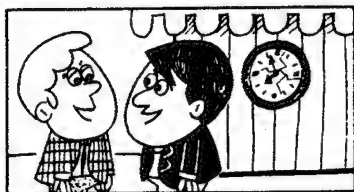
排

dǎ rǎo

打 扰

bǐ sài

比 赛



محرمانه

می

محیط

خوان - جینگ

محاصره کردن

وی

مراقبت کردن

باؤ - خو

مردم

ژن - مین

مردن

سی

مرز - سرحد

جینگ

مرتب کردن

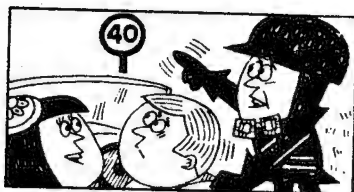
پی

مزاحم شدن

د - ژاؤ

مسابقه

بی - سئی



fěng cì

讽 -

děng

挡

mù sī lín

穆斯林

máng

忙

yoǔ míng

有明

shāng liàng

商量

jǐn zhāng

紧张

fú hé

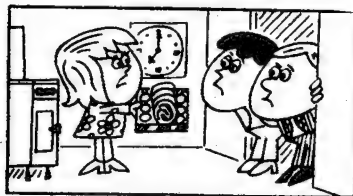
符合

xué xī

学习

bù fù

部副



مسخره کردن

فنگ - تی

مسدود کردن

دنگ

مسلمان

مُو - سی لین

مشغول بودن

مانگ

مشهور

ی - مینگ

مشورت کردن

شانگ - لیانگ

مضطرب بودن

جینگ - جانگ

مطابق بودن

فو - خ

مطالعه کردن

شویه - شی

معاون

بو - فو



yuán liang

原谅

jiè shào

介绍

bǐ jiào

比较

jī xiè huà

机械化

jiàn miàn

见面

jìn

禁

děng

等

zàn chéng

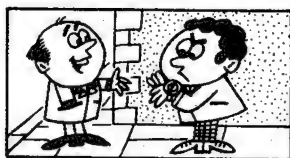
先成

zài

在

chéng gōng

成功



معذرت خواستن

یوان - لیانگ

معرفی کردن

جیه - شاؤ

مقایسه کردن

بی - جیاؤ

مکانیزه کردن

جی - شیه - خوا

ملاقات کردن

جی ین - می ین

ممنوع

جین

منتظر بودن

دینگ

موافقت کردن

نَن - چَنگ

موجود بودن

ذی

موفق شدن

چَنگ - گونگ



qiān xǐ

迁徙

مهاجرت کردن

چی پین - شی

«ن»

zhǐ hǎo

只好

ناچار بودن

جی - هاؤ

bù shū fu

不舒服

ناراحت

بو - شو - فو

hū rán

忽然

ناگهان

خو - ژن

duì xiàng

对象

نامزد

دویی - شیانگ

jì míng

记名

نام نویسی کردن

جی - مینگ

shōu huò

收获

نتایج

شُ خوا

dé

得

نتیجه گرفتن

د

xiān

先

نخست

شی پین



fǎng zhī

纺织

biǎo shì

表示

zuò

坐

shí yóu

石油

huà

画

diǎn

点

dān xīn

担心

wèi bīng

卫兵

bǎo quán

保全

dǎo niàn

悼念



نساجی

فانگ - جی

نشان دادن

بیاؤ - شی

نشستن

ذوآ

نفت

شی ی

نقاشی

خوآ

نقطه

دین

نگران بودن

دن - شین

نگهبان

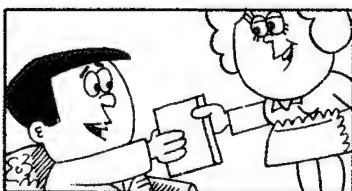
وی - بینگ

نگهداری کردن

باؤ - چوآن

نماز خواندن

داؤ - نین



xì

戏

zhǎn lǎn huì

展览会

dài biǎo tuán

代表团

xiě

写

hē

喝



نمایش

شی

نمایشگاه

جَن - لَن - خویی

نماینده

دَی - بیاؤ - توآن

نوشتن

شیه

نوشیدن

خ

«و»

zhēn

真

qíng kuàng

情况

qīng chū

清楚

fǎn yìng

反应



واقعی

چُن

واقعیت

چینگ - کوآنگ

واضح

چینگ - چو

واکنش

فَن - یینگ

cún zài

存在

dǎo bì

倒閉



وجود داشتن

ثون - دَی

ورشکست شدن

داؤ - بی

qì

器

bù dé rén nèi

不得人內

guā fēng

刮風

zhòng

重



وسایل

چی

ورود ممنوع

بو - د - ژن - نی

وزیدن باد

گوا - فنگ

وزن - وزین

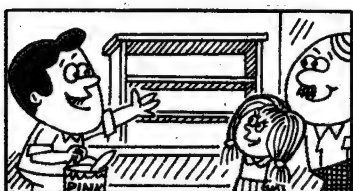
جونگ

bù zhǎng

部長

lián

连



وزیر

بو - جانگ

وصل کردن

لین

qíng kuàng

情况

rén wù

任务

وضعیت

چینگ - کوآنگ

وظیفه

ژن - وو

chéng yǔn

承允

shí hou

时候



وعده دادن

چنگ - یون

وقت

شی - خُ

((ه))

chuǎng

闯

dǎo

导

mù dì

目的

lǐ wù

礼物

gè

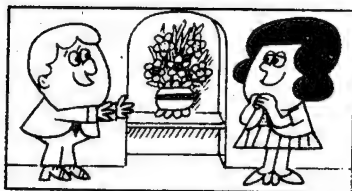
各

qiān wàn

千万

zài

在



هجوم بردن

چوانگ

هدایت کردن

داؤ

هدف

مو - دی

هدیه

لی - وو

هر

گی

هرگز

چین - ون ^

هست

ذی

tuī

推

هَل دادن

تویی

yě

也

همچنین

ی-

lín jū

邻居

همسایه

لین - جو

yì shù

艺术

هنر

ای - شو

chái

柴

هیزم

چی

«ی»

jiāo

教

یاد دادن

جی - یائو

xué huì

学会

یاد گرفتن

شویه - خویی

jì

记

یادداشت

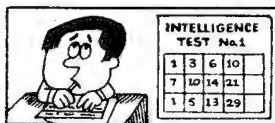
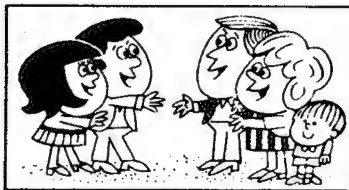
جی

yǒu yī diǎn

有一点

یک کمی

ئی - ای - دین



yī huì

一会

qiāo qiāo

悄悄 悄悄

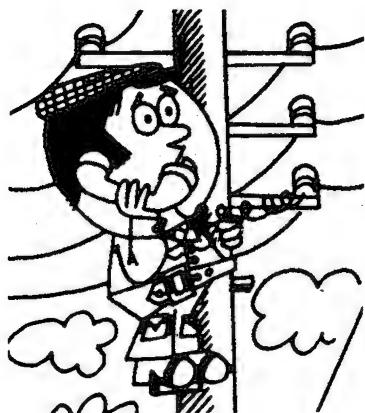


یک لحظه

ای - خویی

یواش یواش

چی یو - چی یو



علائم نوشتاری

زبان چینی بر خلاف سایر زبانهای دنیا حروف الفبا ندارد، لذا برای نگارش چینی از علائم خاص استفاده می‌شود. در این مبحث سعی شده است که به طور اختصار خوانندگان عزیز را با نحوه نگارش چینی آشنا سازیم. علائم نوشتاری چینی: چینی‌ها برای نگارش کلمات از ۸ علامت اصلی استفاده می‌کنند و از ترکیب این ۸ علامت اصلی کلمات را می‌نویسند. این علامتها به ترتیب نگارش عبارتند از:

نام علامت	شکل علامت	نحوه نگارش
héng	—	→
shù		↓
piě	↘	↘
nà	↙	↙
diǎn	·	·
tí	/	/
zhé	ㄟ	↙↓
gōu	√	↓↘

این ۸ علامت اصلی هنگامی که در ترکیب کلمه قرار می‌گیرند در شکل‌های دیگری نیز می‌آیند که این علامتها در واقع علائم فرعی علامتهاي اصلی می‌باشند. به جدول زیر توجه کنید.

نام علامت	شکل اصلی علامت	شکلهای فرعی
héng	—	— -
shù	↓	↓ ↓
piě	↘	< 7 7 7
nà	↙	↙ ↙
diǎn	·	· · · ·
tì	↗	2 ↓ ↗
zhé	┐	↘ L 7
gōu	└	3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

در جدول زیر با نام علائم فرعی و همچنین مثالهایی از هر علامت آشنا می‌شوید.

مثال	نام علامت فرعی	شکل علامت فرعی	نام علامت اصلی	شکل علامت اصلی
大	cháng héng	—	héng	—
月	duǎn héng	—		
中	cháng shù		shù	
中	duǎn shù			
人	xié piě	丿	piě	ㄟ
月	shù piě	㇏		
又	héng piě	㇇		
女	piě diǎn	㇚		
人	xié nà	㇏	nà	㇏
这	píng nà	㇏		

مثال	نام علامت فرعی	شکل علامت فرعی	نام علامت اصلی	شکل علامت اصلی
文	shàng zhōng diǎn	丶	diǎn	丶
小	zuǒ cè diǎn	丿		
小	yòu cè diǎn	丶		
关	yǎng diǎn	丶		
关	fǔ diǎn	㇏		
我	héng tí	㇀	tí	㇀
长	shù tí	㇁		
淮	héng zhé tí	㇂		
日	héng zhé	㇃	zhé	㇃
巨	shù zhé	㇄		
公	piě zhé	㇅		

مثال	نام علامت فرعی	شکل علامت فرعی	نام علامت اصلی	شکل علامت اصلی
小	shù gōu	丿	gōu	丨
买	héng gōu	一		
我	xié gōu	㇏		
也	hé zhé duǎn gōu	㇏		
也	shù wān yòu gōu	㇏		
手	shù wān zǒu gōu	㇏		
心	héng wò gōu	㇏		
那	héng zhé zhé gōu	㇏		
这	héng zhé zhé piě	㇏		
手	shù zhé zhé gōu	㇏		
九	héng zhé wān gōu	㇏		

۸ علامت اصلی باید به ترتیب از héng تا gōu به خاطر سپرده شود. و در نگارش نیز باید ترتیب نگارش رعایت شود. در یک کلمه مثل 大 باید ابتدا (héng —) سپس (piě /) و در آخر (nà \) نوشته شود. زیرا در جدول ابتدا (—) و بعد (/) و سپس (\) قرار دارد. همانطور که در زبان فارسی برای نوشتن «با» ابتدا «ب» و سپس «ا» نوشته می‌شود. ترتیب نگارش در زبان چینی هم باید رعایت شود.

توجه به نکات زیر شما را در امر فراگیری علائم نوشتاری چینی کمک خواهد کرد.
 - یک کلمه چینی معمولاً از دو بخش تشکیل می‌شود. که این دو بخش در چهار حالت نگارش می‌شود.

حالت اول: بخش داخلی و بخش خارجی کلمه: بعضی کلمات از دو بخش خارجی و داخلی تشکیل شده که برای نگارش ابتدا بخش خارجی کلمه بر اساس ترتیب علائم اصلی نوشته می‌شود و سپس بخش داخلی کلمه نوشته می‌شود.

به مثال زیر توجه کنید:

بخش خارجی



بخش داخلی



برای نگارش این کلمه ابتدا بخش خارجی آن یعنی (□) و بعد داخل آن (=) نوشته می‌شود.

* در صورتی که بخش خارجی کلمه قسمت داخلی را در خود جای دهد و فضای بسته‌ای ایجاد نماید قبل از اینکه آخرین علامت بخش خارجی را که منجر به بسته شدن فضای خارجی می‌شود را بنویسیم بخش داخلی را در بخش خارجی قرار داده و سپس آخرین علامت بخش خارجی را می‌نویسیم تا به اصطلاح درب آن بسته شود.

به مثال زیر توجه کنید:

(۱)

بخش خارجی



(۲)

بخش داخلی



(۳)

بخش خارجی



حالت دوم: بخش چپ و بخش راست کلمه: بعضی از کلمات چینی از دو بخش چپ و راست تشکیل شده است که ابتدا بخش چپ کلمه بر اساس ترتیب نگارش 丩 علامت اصلی نوشته می‌شود و سپس بخش راست کلمه بر اساس

ترتیب نگارش ۸ علامت اصلی نوشته می‌شود.

به مثال زیر توجه کنید:

	چپ	راست
明	日	月

حالت سوم: بخش بالایی و پایینی کلمه: بعضی از کلمات چینی از دو بخش بالایی و پایینی تشکیل شده است که ابتدا بخش بالایی آن و سپس بخش پایینی آن کلمه بر اساس ترتیب نگارش ۸ علامت اصلی نوشته می‌شود. به مثال زیر توجه کنید:

方	بخش پایینی	بخش بالایی
	ㄣ	一

حالت چهارم: بعضی کلمات حالت تقارن دارند که در این صورت ابتدا بخش میانی و سپس طرفین آن یعنی اول چپ و بعد راست کلمه نوشته می‌شود.

بخش میانی	طرفین
小	一、

نگارش کلمات چینی

در این مبحث با استفاده از علائم نوشتاری چینی و ترتیب نگارش آنها و با توجه به نکاتی که قبلاً گفته شد کلماتی را می‌نویسیم.

شما با تمرین این کلمات طبق جدول‌های زیر و با دقت کردن به ترتیب نوشتار در این جدول‌ها تا حدود زیادی می‌توانید با نگارش چینی آشنا شوید.

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
人	ノ	人		rén	انسان
他	ノ	イ	佗	tā	او (مذکر)
	佗	他			
她	く	女	如	tā	او (مؤنث)
	如	她			
一	一			yī	یک
二	一	二		èr	دو
三	一	二	三	sān	سه
四	丨	ㄇ	ㄇ	sì	چهار
	四	四			
五	一	丁	ㄥ	wǔ	پنج
	五				

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
六	丶	㇏	㇏	Liù	شش
	六				
七	乚	七		qī	هفت
八	ノ	人		bā	هشت
九	乚	九		jiǔ	نه
十	一	十		shí	ده
百	一	ㄣ	ㄣ	bǎi	صد
	百	百	百		
千	ノ	千		qián	هزار
气	ノ	人	人	qì	هوا
	气				

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
子	㇀	㇁	子	zǐ	بچه
好	一	㇂	女	hǎo	خوب
	女	好	女子		
田	丨	𠃍	𠃍	tián	کشتزار
	𠃍	田			
日	丨	𠃍	𠃍	rì	خورشید
	日				
月	ノ	𠃍	月	yuè	ماه
	月				
我	一	一	手	wǒ	من
	手	我	我		
	我				
你	ノ	丨	𠃍	nǐ	تو
	你	你	你		
	你				
你们	𠃍	𠃍	你	nǐ men	شما
	你	你	你		
	你 𠃍	你 𠃍	你们		

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
口	丨	凵	口	kǒu	دهان
心	ノ	ㄣ	心	xīn	قلب
	心				
太	一	ナ	太	tài	خیلی
	太				
干	一	=	干	gān	خشک
王	一	=	干	wáng	پادشاه
	王				
王元	一	=	干	wán	بازی کردن
	王	王	王		
	王	王元			
山	丨	ㄣ	山	shān	کوه
	山				
中	丨	冂	中	zhōng	وسط
	中				

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
很	ノ	ㄣ	彳	hěn	خیلی
	彳	彳	彳ヨ		
	很	很	很		
木	一	十	才	shù	درخت
	木				
美	丶	丶	亼	měi	زیبا
	𠂇	𠂇	𠂇		
	美	美	美		
老	一	十	士	Lǎo	پیر
	𠂇	老	老		
有	一	ナ	方	yǒu	داشتن
	方	有	有		
汗	丶	丶	丶	hàn	عرق
	汗	汗	汗		
是	丨	冂	𠂇	shì	است
	日	旦	𠂇		
	是	是	是		
小	丨	小	小	xiǎo	کوچک

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
少	丨	丿	小	shǎo	کم
	少				
吃	丨	冂	冂	chī	خوردن
	口	口	口		
	吃				
能	乚	乚	尸	néng	توانستن
	能	能	能		
	能	能			
喝	丨	冂	口	hē	نوشیدن
	口	口	口		
	喝	喝	喝		
家	宀	宀	宀	jiā	خانه
	家	家	家		
火	丶	丿	丿	huǒ	آتش
	火				
回	丨	冂	冂	huí	برگشتن
	回	回			
到	一	乙	云	dào	رسیدن
	到	到	到		
	到	到			

خط				تلفظ	معنی
坐	ノ	人	人人	zuò	نشستن
	人	坐	坐		
工	一	丁	工	gōng	کار
前	丷	丷	丷	qián	قبل
	前	前	前		
	前	前	前		
出	一	一	一	chū	داخل شدن
	出	出	出		
	出				
忘	一	一	亡	wàng	فراموش کردن
	忘	忘	忘		
哭	一	口	口	kū	گریه کردن
	哭	哭	哭		
	哭				
完	一	一	一	wán	پایان
	完	完	完		
	完				
每	ノ	一	个	měi	هر
	每	每	每		
	每	每	每		

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
海	丶	氵	氵	hǎi	دریا
	氵	海	海		
	海	海	海		
只	丨	口	口	zhǐ	فقط
	只	只			
虫	丨	口	口	chóng	حشره
	中	虫	虫		
答	ノ	讠	讠	dá	پاسخ دادن
	答	答	答		
	答	答	答		
空	丶	宀	宀	kōng	خالی
	宀	空	空		
	空	空			
冬	ノ	夕	夕	dōng	زمستان
	冬	冬			
星	丨	口	口	xīng	ستاره
	星	星	星		
	星	星	星		
火因	丶	ノ	ノ	yān	سیگار
	火	火	火		
	火	火	火		

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
王求	一	王	王一	qiú	توپ
	王十	王寸	王寸		
	王求	王求			
油	丶	丩	丩	yóu	نفت
	丩	丩	丩口		
	油				
落	丶	丩	丩	luò	افتادن
	丩	丩	丩		
	落	落	落		
和	丩	二	千	hé	و
	禾	禾	禾		
	和	和			
饿	丩	丩	丩	è	گرسنگ بودن
	饿	饿	饿		
	饿	饿	饿		
车	一	丩	丩	chē	ماشین
	车				
渴	丩	丩	丩	kě	تشنه بودن
	渴	渴	渴		
	渴	渴	渴		
国	丨	冂	冂	guó	کشور
	月	月	月		
	国	国			

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
热	一	十	才	rè	گرم
	扌	扌	扌		
	执	热	热		
伞	ノ	八	人	sǎn	چتر
	伞	伞	伞		
水	フ	フ	水	shuǐ	آب
	水				
钱	ノ	一	二	qián	پول
	二	钱	钱		
	钱	钱	钱		
果	一	口	口	guǒ	میوه
	田	田	田		
	果	果	果		
练	ノ	二	二	liàn	تمرین کردن
	练	练	练		
	练	练			
谢	、	讠	讠	xiè	تشکر
	讠	讠	讠		
	谢	谢	谢		
说	讠	讠	讠	shuō	گفتن
	说	说	说		
	说	说			

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
甘	丨	乚	凵	gān	شیرین
	𠂇	甘			
该	丶	讠	讠	gāi	باید
	讠	讠	讠		
	讠	讠	讠		
放	丶	讠	讠	fàng	گذاشتن
	方	方	方		
	方	放			
对	丿	又	又	duì	بله
	对	对			
不	一	丿	丿	bù	خیر
	不				
兵	厂	尸	尸	bīng	سرباز
	兵	兵	兵		
病	丶	疒	疒	bìng	بیمار
	疒	疒	疒		
	疒	病	病		
长	一	士	士	cháng	بلند
	长				

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
城	一	十	土	chéng	شهر
	士	士	土		
	城	城	城		
刀	刀	刀		dāo	چاقو
风	ノ	几	凡	fēng	باد
	风				
来	一	十	十	lái	آمدن
	来	来	来		
	来	来			
冷	、	、	、	lěng	سرد
	冷	冷	冷		
	冷				
难	ノ	又	又	nán	سخت
	难	难	难		
	难	难	难		
骑	マ	马	马	qí	سوار شدن
	马	马	马		
	骑	骑	骑		
天	一	二	天	tiān	آسمان
	天				

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
这	丶	㇀	㇁	zhè	این
	文	㇀文	㇂		
	这				
那	丿	㇀	㇁	nà	آن
	月	㇀月	㇂		
现	一	二	干	xiàn	حالا
	王	㇀王	㇂		
	㇀王	㇀王			
西	一	㇀	㇁	xī	شرق
	㇀	㇀	㇂		
图	丨	㇀	㇁	tú	نقشه
	㇀	㇀	㇂		
	图				
久	丿	㇀	㇁	jiǔ	طولانی
多	丿	㇀	㇁	duō	زیاد
	㇀	㇀	㇂		
边	丿	㇀	㇁	biān	طرف - سو
	㇀	㇀			

خط	مراحل نگارش			تلفظ	معنی
街	ノ	ㄣ	ㄣ	jiē	خیابان
	𠂉	𠂉 ⁺	𠂉		
	街	街 ⁼	街		
作	ノ	ㄣ	ㄣ	zuò	انجام دادن کار
	𠂉	𠂉	作		
	作				
票	一	一	一	piào	بلیط
	票	票	票		
	票	票	票		
两	一	一	一	liǎng	دو (عدد)
	两	两	两		
服	ノ	月	月	fú	لباس
	月	月	月		
	服	服	服		
买	マ	マ	マ	mǎi	خریدن
	买	买	买		
慢	ノ	小	小	màn	آهسته
	慢	慢	慢		
	慢	慢	慢		
贴	ノ	口	口	tiē	چسباندن
	贴	贴	贴		
	贴	贴	贴		

علائم معنایی

هر کلمه (hàn zi) از دو بخش تشکیل می‌شود یک بخش آن مربوط به تلفظ کلمه می‌باشد و بخش دیگر معنای کلمه را می‌رساند. البته در همه موارد بخش معنایی با معنی اصلی کلمه ارتباط ندارد اما در پاره‌ای از کلمه‌های چینی می‌توان از روی بخش معنایی کلمه تا حدودی معنی کلمه مورد نظر را حدس زد و یا به ارتباط معنی کلمه با بخش معنایی آن پی برد. در این مبحث سعی شده است تا شما را با بعضی از علائم معنایی کلمات چینی آشنا سازیم.

علامت	معنی علامت	مثال		
		تلفظ کلمه	معنی کلمه	خط
亻	انسان	tā nǐ	او (مذکر) تو	他 你
女	زن	tā fù	او (مؤنث) خانم	她 妇
氵	آب	hàn lèi	عرق اشک	汗 泪
冫	یخ	lěng dòng	سرد منجمد شدن	冷 冻

علامت	معنی علامت	مثال		
		تلفظ کلمه	معنی کلمه	خط
扌	دست	mén tí	لمس کردن حمل کردن با دست	扌们 扌是
艹	گیاه	lái chá	تربچه چای	菜 茶
木	درخت	sōng sāng	کاج درخت توت	木公 桑
口	دهان	chàng chī	خواندن خوردن	唱 吃
饣	خوردن	è guān zi	گرسنه بودن رستوران	饿我 馆子
火	آتش	dēng yán	چراغ گرم و سوزان	火丁 炎

علامت	معنی علامت	مثال		
		تلفظ کلمه	معنی کلمه	خط
灬	آتش	rè	داغ	热
		jiān	بریان	煎
日	خورشید	míng	درخشان	明
		zǎo	صبح	早
犴	حیوان وحشی	shī	شیردرنده	狮
		hěn	سنگدل و بی رحم	狠
讠	گفتگو کردن	shuō	صحبت کردن	说
		shī	شعر	诗
虫	حشره	fēng	زنبور عسل	蜂
		chán	جیرجیرک	蝉
土	خاک	dì	زمین	地
		kuài	کلوخ	块

علامت	معنی علامت	مثال		
		تلفظ کلمه	معنی کلمه	خط
巾	پارچه	pà	دستمال	巾帕
		zhì	پرچم	巾只
心	قلب	ēn	مهربانی	恩
		shù	عفو کردن	恕
小	قلب	pà	ترسیدن	小白
		xù	همدردی کردن	小血
山	کوه	gǎng	تپه	山冈
		lǐng	رشته کوه	山岭
耳	گوش	lǐng	شنیدن	耳聆
		guō	پرسر و صدا	耳舌
目	چشم	kàn	دیدن	看
		jiǎn	پاک چشم	目金

علامت	معنی علامت	مثال		
		تلفظ کلمه	معنی کلمه	خط
皿	ظرف	pén	لگن	盆
		pán	بشقاب	盘
针	فلز	zhēn	سوزان	针
		gāng	فولاد	钢
风	باد	biāo	گردباد	暴风
		jù	طوفان	飓风
衣	لباس	qún	دامن	裙
		kù	شلوار	裤
羽	پر	shàn	بادبزن	扇
		chì	بال	翅
石	سنگ	kuàng	معدن	矿
		lì shí	سنگریزه	砾石

علامت	معنی علامت	مثال		
		تلفظ کلمه	معنی کلمه	خط
鱼	ماهی	lǐ huáng yú	ماهی کپور ماهی شوریده	鱼里 黄 鱼
鸟	پرنده	yā é	اردک قو	甲鸟 我鸟
马	اسب	jīa Lú	افسار خر	加马 驴
广	سقف	jīa gōng	خانه قصر	家 宫
瓜	میوه جالیزی	guā hù	هندوانه نوعی کدو	瓜 夸瓜
车	ماشین	lún	چرخ	轮

راهنمای سفر

«چین سرزمین کهن»

چین از نظر موقعیت جغرافیایی در شرق آسیا واقع شده است و پهناورترین اقیانوسها، بلندترین کوهها و یکی از بزرگترین بیابانهای جهان آن را در میان گرفته است. در طرف شرق آن دریای زرد و دریای چین شرقی و خلیج کره واقع شده است. و در طرف جنوب دریای چین جنوبی قرار دارد. مناظر طبیعی چین که از آفتاب و مه‌های شناور، صخره‌های سهمگین، رودهای پرابهت، تنگه‌های ژرف و آبشارهای تند کوهستانی مایه گرفته‌اند، جلوه‌ای زیبا به این سرزمین کهن بخشیده است. در جنوب چین، در نزدیکی شانگهای، رود یانگ تسه به طول ۴۸۰۰ کیلومتر و عرض ۵ کیلومتر جریان دارد و در شمال چین رودخانه زرد یا «هوانگ هو» جریان دارد.

۹,۵۹۶,۹۶۰ کیلومتر مربع

مساحت کشور چین:

۹,۳۲۶,۴۱۰ کیلومتر مربع

مساحت خشکی:

۲۷۰,۵۵۰ کیلومتر مربع

مساحت آبی:

کشورهای هم مرز: افغانستان - بوتان - برمه - هند -
 قزاقستان - کره شمالی - قرقیزستان - لائوس - ماکائو -
 مغولستان - نپال - پاکستان - روسیه - تاجیکستان -
 ویتنام

بلندترین قله: قله اورست ۸۸۵۰ متر

منابع طبیعی: زغال سنگ، سنگ آهن، گاز طبیعی، جیوه، قلع، تنگستن، آنتی
 موان، مولیبدینوم و انادیم، مگنیت، آلومینیوم، سرب، روی
 ، اورانیوم و منابع غنی آبی

جمعیت: ۱,۲۷۳,۱۱۱,۲۹۰ نفر (۲۰۰۲ - July)

نژاد: نژاد «هان» با ۹۱/۹٪ بیشترین جمعیت را در چین داراست و نژادهای
 «جوآنگ»، «ای گور»، «خویی»، «تبت»، «میاو»، «منچو»، «بویی» و دیگر اقوام ۸/۱٪
 جمعیت چین را دارا هستند.

مذهب: دائئوئیست، بودائیست. مسلمان (۳-۲٪) - مسیحی (۱٪)

زبان: چینی استاندارد یا «ماندارین» که بر اساس لهجه پکنی است زبان
 رسمی مردم چین است. ولی در مناطق مختلف چین مردم با زبانها و
 لهجه‌های متفاوت صحبت می‌کنند، از جمله لهجه کانتونی (یو) و لهجه
 شانگهای (و) و.....

واحد پول چین: واحد پول چین یوآن است که علامت اختصاری آن CNY
 می‌باشد.

تبدیل یوان به دلار: هر دلار معادل ۸/۲۷۷۶ یوان است. (ژانویه ۲۰۰۱)

بنادر چین: دالیان، فوجو، گانگجو، هایکو، هانگبو، لین یوانگ، نن جینگ، نن

تونگ، نینگ بو، چینگ داو، چینگ خوآنگ داو، شانگهای، شان تو، تین جین،

شیامین، شین گنگ، ین تای، جان جیانگ.

استانها: آن خوی، فوجین، گانگ سو، گوانگ دونگ، گوآنگ سی، گویی جو، خئی
نن، خئی بی، خئی لونگ جیانگ، خه نن، خوپی، خونن، جیانگ سو، جیانگ
سی، جی لین، لیاو نینگ، مغولستان داخلی، نینگ شیا، جینگ
خئی، نینگ شیا، جینگ خئی، شن سی، شانگ دونگ، شان سی، سی
چوان، سین جیانگ، تبت، یون نن، جه جیانگ.

شهرهای مهم: پکن، شانگهای، چونگ چیانگ، تین جین

پایتخت: پکن (Bei; jīng)

هتل‌ها: چین دارای بیش از ۶۰۰۰ هتل است که شامل ۱۱۷ هتل پنج ستاره،
۳۵۰ هتل چهار ستاره، ۱۹۰۰ هتل سه ستاره و ۳۰۰۰ هتل دو ستاره است.
هتل‌های معروف پنج ستاره پکن:

- Grand Hotel Beijing
- 21st Century Hotel
- Beijing Continental Grand Hotel
- Beijing International Hotel

منبع: اینترنت

bèi jīng míng shēng Gǔ jì

(۱)* دیدنی‌های پکن

Tiān ān mén guǎng chǎng

میدان تی‌ان‌مین

این میدان یکی از بزرگترین میدانهای جهان است. مساحت کل آن ۴۴۰ هزار متر مربع است و یک میلیون نفر می‌توانند در آنجا اجتماع کنند. شمال آن دروازه «تین‌ان‌مین» است و انتهای جنوبی آن دروازه «جن‌یان‌مین» است. در وسط میدان، بنای یاد بود قهرمانان خلق چین قرار دارد که ۳۷ متر و ۹۰ سانتی متر ارتفاع دارد. در طرف جنوب تالار یاد بود صدر فقید «مائو تسه دون» و در طرف شرق موزه تاریخ چین و موزه انقلاب چین و در طرف غرب آن تالار مجلس ملی نمایندگان خلق چین واقع است.

«تین‌ان‌مین» دروازه اصلی شهر امپراطوری سلسله‌های «مین و تسین» بود.

۱- زیر نویس:

* اقتباس از کتاب سلام، خوش آمدید (نشریات رادیوی بین‌المللی چین)

zhōng shān Gōng yuán

پارک جونگ شان

این پارک سرسبز و زیبا در طرف غربی میدان «تیان ان من» واقع است. در این پارک، سالن جونگ شان، انبوه درختان سرو قدیمی، اطاق گل‌های «تان حوا» و راهروهای دراز «شوی شه» دارای ویژگی خاصی است. این پارک به گل‌های معروف و ماهی‌های طلایی شهرت بسزایی دارد.

Lāodòng Rén mǐn wén huà gōng

کاخ فرهنگی زحمتکشان شهر پکن

این کاخ در طرف شرقی میدان «تیان ان من» قرار دارد. این بنا قبلاً معبد خانوادگی خاندان سلطنتی امپراطوری سلسله‌های «مین» و «تسین» بود. این کاخ سه دیوار و سه سالن بزرگ و چند اطاق فرعی دارد و در اطراف آن درختان انبوه سرو بر آورده‌اند این بنا از سال ۱۹۵۰، بعد از تعمیر و مرمت به کاخ فرهنگی زحمتکشان چین تبدیل شده است.

Gù gōng

موزه گوگونگ در شهر ممنوع

شهر ممنوع با حصار نفوذناپذیر دربار سلسله‌های «مین و تسین» که هیچ کس روزگاری حق ورود بدانجا را نداشت به جز امپراتوران و ورود غیر مجاز به آنجا برابر بود با محبوس شدن همیشگی در زندانهای مخوف و مرگ. بعد از انقلاب خلق چین این حصارها شکسته شد و به موزه بزرگ «گوگونگ» تبدیل شد. این کاخ بیش از ۹ هزار اتاق دارد و شهری است در شهر پکن. چهار برج نگهبان در چهار طرف، آن شهر را با دنیای بیرون مربوط می‌کند در هر گوشه‌ای از این شهرک افسانه‌ای بنایی جالب و دیدنی قرار دارد که خاص قسمتی از زندگی شاهان بود. در اطراف شهر رودخانه‌ای به عرض ۵۲ متر جاری است که هم حفاظ شهر بوده و هم مانند خندق دور تا دور شهر را محاصره کرده بود تا از ورود نا محرمان در امان باشد این بنا دارای سه سالن بزرگ بنام «تای خه» و «جون خه» و «بائو خه» است که مرکز قسمت پیشانی دربار را تشکیل می‌دهد. در شرق و غرب آن ساختمانهای «او این دیان» و «ون حوادیان» قرار دارد و سالن «چیان چین» و «جائو تای» و «گون نین» مرکز قسمت عقب بنای دربار را تشکیل می‌دهد. در دو طرف شرق و غرب اتاقهای خواب امپراتوران بوده در این موزه چند غرفه بزرگ وجود دارد مانند غرفه برنز، سفال، ساعت، نقاشی و جواهر. این موزه بزرگترین موزه ادبی و هنری چین بشمار می‌رود.

Běihǎi Gōng yuán

پارک پی‌های

پارک «پی‌های» در قسمت شمال غربی موزه گوگونگ قرار دارد. که باغستان قدیمی خاندان سلطنتی بوده است.

جزیره زیبای «چونگ دائو» در مرکز این پارک قرار دارد. در کوه جزیره اطاق سنگی و سالن و سایبان و راهروی پر پیچ و خم با انبوهی از درختان دیده می‌شود.

در ساحل شرقی و شمالی دریاچه «پی‌های» پارکهای تو در تو منظره بهشت گونه‌ای رابه نمایش گذاشته است. در میان آب ساحلی پنج سایبان از آجررنگی بنام پنج اژدها ساخته شده در ساحل آن دیواری بنام نه اژدها قرار دارد. که با آجر هفت رنگ بشکل نه اژدهای زنده و قشنگ و ظریف ساخته شده است.

در طرف جنوبی جزیره «چونگ دائو» در آن سوی دریاچه شهرک کوچکی بنام «توان چن» با سالن زیبایی بنام «چن گوان» قرار دارد و در داخل آن مجسمه یشمی بودا نصب شده است.

Jǐng shān Gōng yuán

جینگ شان گونگ یوان

این پارک در شمال موزه گوگونگ قرار دارد. این جا پارک سلطنتی امپراتوران «یوان» بود. در دوره سلسله «مین» یک سالن بزرگ ساخته شد (گوان ده) و حیاط آن محل تیراندازی بود. در سلسله «تسین» پنج سایبان با آجر رنگی ساخته شد در پشت کوه سالن «شو خوان» بناشد که از آن به عنوان معبد خانوادگی استفاده می‌شد.

yōng hé gōng

کاخ یونگ خه

این کاخ معبد شهور لاما در پکن است که پنج سالن بزرگ و چند سالن فرعی دارد. پنجمین و باشکوه‌ترین آن سالن «ون فو» یا «دافولو» است. وسط آن سه طبقه و در دو طرف آن دو طبقه دیگر است و پُل هوایی آنها را به هم متصل می‌کند. در داخل سالن مجسمه «بودای خندان» بر یک درخت کامل صندل حکاکی شده و بلندی آن ۲۶ متر است (۸ متر زیر زمین است).

Tiān tán Gōng yuán

پارک تیان تان

هنر عالی معماری تیان تان در میان ساختمان‌های قدیمی چین بندرت دیده می‌شود. و در جهان شهرت بسزایی دارد.

در اینجا برای آسمان و برکت محصولات فراوان در زمان سلسله‌های «مین و تسین» دعا می‌کردند. و مساحت زمین آن دو میلیون ۷۲۰ هزار متر مربع است که دو برابر موزه «گوگونگ» وسعت دارد. معبد آسمانی به معبد داخلی و خارجی تقسیم می‌شود و دو دیوار گرد دور تا دور آن را فرا گرفته است. ساختمان‌های اصلی در یک خط از جنوب تا شمال معبد داخلی آرایش داده شده که با راه‌های گسترده بطول ۳۶۰ متر متصل اند و این نشانه آن است که برای رسیدن به آسمان باید راه طولانی را طی کرد.

سالن «چی نیان» با شکوه تمام با ترکیبات چوبی و چهره درخشان معبدی آسمانی است که ارتفاع آن ۲۸ متر است. و بر پایه سنگی گرد قرار دارد. «خوان چون یو» سالنی بزرگ و گرد است و از شگفتیهای این قسمت انعکاس صدا از دیوار و سنگ آن است که اگر دو نفر جداگانه در دو طرف شرقی و غربی دیوار بایستند و به طرف شمال چهره به دیوار صحبت کنند امواج صدابه گوش طرف مقابل آنقدر واضح می‌رسد که گویی با تلفن با هم صحبت می‌کنند.

در مقابل این دیوار سه تخته سنگ قرار دارد که فاصله این تخته سنگها با

دیوار یکی نیست بدین جهت بعد از شنیدن صدا می‌توانید چند انعکاس را بشنوید که آن را سنگ «سه صدای» می‌نامند. «یوان چو» معبد یاد کردن نیایش آسمان است. ویژگی آن چنین است که قطعات سنگها پله و نرده همگی ۹ تایی است. چون ۹ نماد آسمان هاست.

صفت مشخصه طرح و آرایش کلی ساختمان «معبد تیان تان» نشانه آسمان است و قسمت اعظم آجرها به رنگ آبی آسمانی است. در داخل پارک «تیان تان» جایگاه روزه داری بنام «جای» قرار دارد و راهروی طولانی و سایبان «شوان خوان» در این بخش بسیار دیدنی است.

Běi Jīng Dōng wù yuán

«باغ وحش پکن»

باغ وحش پکن از باغ وحشهای دیدنی و جالب دنیا است. در آن بیش از ۵۸۰ نوع حیوان و پرندۀ کمیاب وجود دارد. مجموعاً حدود ۵۵۰۰ حیوان و پرندۀ در آن نگهداری می‌شود.

xiāng shān Gōng yuán

پارک سیانگ شان (کوه معطر)

این پارک در دامنه شرقی کوه «سی شان» واقع است و یک پارک قدیمی در میان کوه و جنگل است سال ۱۱۸۶ میلادی در اینجا معبد «سیان شان» بنا شد و بعداً به شکارگاه سلطنتی مبدل گردیده بود و بعدها توسعه یافت و ۲۸ نقطه دیدنی در آن ساخته شد.

در داخل پارک انبوه درختان دیده می شود. هم اکنون نیمی از درختان آنجا را درختان دود و افرا تشکیل می دهد. رنگ قرمز این درختان در فصل پاییز بسیار دیدنی است و کوهها پوشیده از برگ قرمز درختان است. این محل دیدنی معروفی در فصل پاییز بشمار می رود.

از در شمالی می توان از تله کابین استفاده کرد و پس از ۲۰ دقیقه به قلّه «سیان لو» رسید.

yì hé yuán

پارک ای خه یوان (کاخ تابستانی)

این پارک در ناحیه «های دیان» در ۱۵ کیلو متری پکن قرار دارد. یکی از پارک های معروف چین بشمار می رود. مساحت آن ۲۹۰ هکتار است. خاندان

سلطنتی «تسین» از این پارک برای ییلاق استفاده می‌کردند. کوه «وان شوع» و دریاچه «گون مین» در این پارک دیدنی است و بیش از ۳۰۰۰ بنای درباری با سبکهای معماری خاصی دارد. بناهای عمده آن عبارتند از کاخ «فوشیان»، صحنه نمایشگاه دَخه، کاخ «پای یون» و تمامی بناها نماینده سبک معماری بنای اواخر سلسله تسین است. آرایش و ترکیبات پارک نمایانگر هنر و باغ سازی چین می‌باشد. منظره سلسله جبال «سی شان و یو چیوان» دیدگاه پارک را گسترش می‌دهد. کوه سبز و آب زمردین و برج سر بفلک کشیده و راهروی پر پیچ و خم پراز نقاشی‌های زیبا، انعکاس بناها در آب هنگامیکه آسمان صاف است بسیار دیدنی است. این پارک در تاریخ هنر باغچه بندی جایگاه ویژه‌ای دارد.

chàng chéng

دیوار بزرگ چین

دیوار بزرگ چین از دیدنی‌های با شکوه چین است و از عجایب هفتگانه دنیا بشمار می‌رود. طول این دیوار به بیش از ۵ هزار کیلومتر می‌رسد. زمان بنای این دیوار عظیم در قرن هفتم قبل از میلاد است که در دوران حکومت‌های هفتگانه (چی - چو - یین - هن - جاو - وی - چین) برای مقابله با دشمنان بنا شد. سال ۲۲۱ ق.م سلسله چین بر آنها مسلط شد و دیوارهای

پراکنده را به هم متصل کرد و آن را دیوار بزرگ چین نامید. در قرن دوم قبل از میلاد امپراتور «وو» از سلسله «هان» دیوار دیگری در گرد این دیوار کشید که طول آن به ده هزار کیلومتر بالغ شد و بیش از ۱۰۰۰ سال کار ساختمانی آن ادامه داشت و در سلسله «مین» بصورت دامنه دار تعمیر شد که ۲۰۰ سال طول کشید.

از دروازه «جیا یو» انتهای غربی آغاز می‌شود تا دروازه «شان هان گوانگ» در شرق ادامه می‌یابد که تمام آن ۶۳۵۰ کیلومتر است. و دیواری که گرد آن کشیده شده بود بتدریج ویران شد. در مسیر دیوار بزرگ چین دژها و برجهای متعددی وجود دارد.

cháng líng

آرامگاه چانگ لینگ

این آرامگاه مدفن «جولی» امپراتور «مین چن زو» می‌باشد. قدیمی‌ترین و گسترده‌ترین آرامگاه از ۱۳ آرامگاه باستانی آنجا بشمار می‌رود. این سالن هیچگاه تجدید ساختمان نگردیده بدین جهت قدیمی‌ترین سالن با ترکیبات چوبی موجود در پکن است.

Dìng Líng

آرامگاه دینگ لینگ

آرامگاه «دینگ لینگ» در دامنه کوه «دایو» واقع در جنوب غربی آرامگاه «چانگ لینگ» قرار دارد.

بناهای عمده آنها عبارتند از: دروازه «لین» - دروازه «له ان»، سالن «له ان»، «مین لو»، «بائو جن»، «بائو دین» و دربار زیرزمینی. «مین لو» بر قلعه کوه قرار دارد و بام آن با آجر زرد رنگ ساخته شده است. زیر بام روی تخته سنگی «آرامگاه دین لینگ» حکاکی شده است. چهار گوشه و پلکان آن از سنگ ساخته شده است. دربار زیرزمینی پشت «مین لو» قرار دارد که قسمت عمده آرامگاه را تشکیل می‌دهد.

Dì xià Gōng diàn

در بار زیرزمینی

این دربار در عمق بیست و هفت متری در پشت «مین لو» آرامگاه «دینگ لینگ» قرار دارد. مساحت کل آن ۱۱۹۵ متر مربع است و تمامی آن بوسیله سنگ ساخته شده که دارای ۴ سالن در چهار طرف آن می‌باشد که با سالن مرکزی پنج سالن به حساب می‌آید و سه سالن به وسیله درهای سنگی از یکدیگر جدا

می‌گردند. در از مرمر سفید است و بالای آن سایبان مسی نصب گردیده است.

در سالن مرکزی سه تخت و آتش دان موجود است که در آن همیشه چراغ‌ها روشن بود. سالن عقب بزرگترین سالن در دربار زیرزمینی است. در وسط عقبی تابوت‌های امپراطوری آن تزئیناتی از سنگ یشم دیده می‌شود. جامه دانه‌های چوبی لاک زده پراز اشیاء مورد نیاز زندگی روزانه امپراطور و ملکه‌ها را در اطراف تابوت‌ها قرار داده‌اند.

yuán míng yuán yí zhǐ

پارک یوان مین یوان

پارک «یوان مین یوان» گسترده‌ترین باغستان خاندان سلطنتی چین بود که در حومه غربی پکن واقع است. مساحت آن به بیش از ۳۴۶ هکتار می‌رسد، سال ۱۷۰۹ ساختمان آن آغاز شد و بیش از ۱۵۰ سال بطول انجامید. در این پارک ۱۲۰ ناحیه دیدنی موجود بود و هزاران ساختمان هنری در میان آن دیده می‌شد و گل‌ها و درختان گرانبها و کمیاب بیشمار کاشته شده بود. در سال ۱۸۶۰ به وسیله تجاوز کاران ارتش متحد انگلیس و فرانسه غارت و چپاول شد و حریق آن سه شبانه روز ادامه داشت و پارک با خاکستر یکسان شد. اکنون قسمتی از آن تنظیم و تعمیر شده و به پارک تبدیل شده است.

Niú jiē Qīng zhēn sì

مسجد نیو جیه

این مسجد واقع در خیابان «نیوجیه» ناحیه «سیوان او» شهر پکن واقع است و وسیع‌ترین و قدیمی‌ترین مسجد پکن است. با وجود اینکه فضای آن زیاد نیست ولی بناها متمرکز و متعادل است و سبک ویژه دیدنی دارد. ساختمانهای عمده آن عبارتند از: نمازخانه، بانگ بان، مناره و سایبان و کتیبه آن. این مسجد بشکل ترکیبات چوبی سنتی ساخته شده ولی جزئیات آن سبک اصلی تزئینات ساختمان اسلامی را دارد.

Dōngsì Qīng zhēn sì

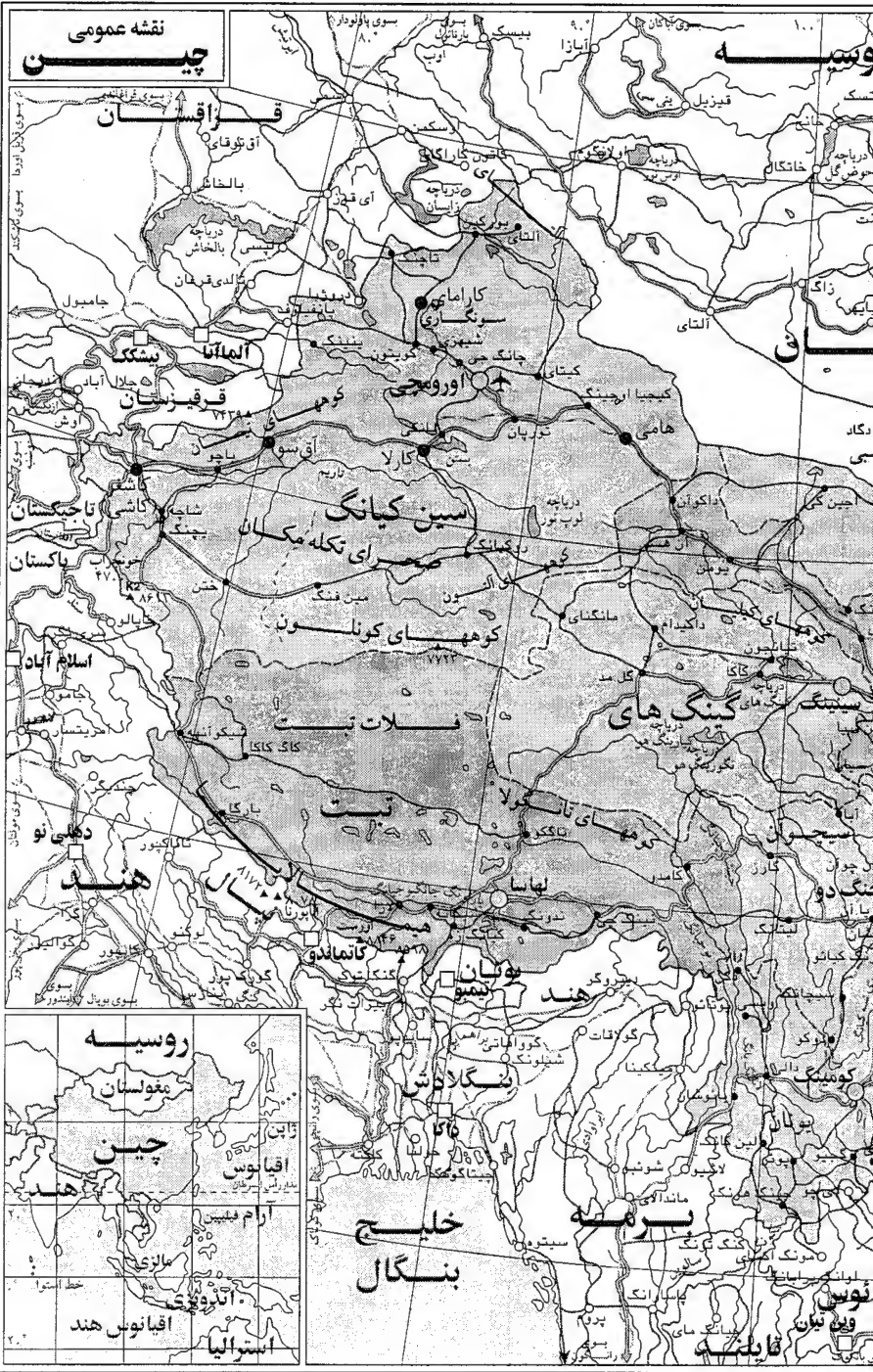
مسجد دونگ سی

در ناحیه شرقی پکن خیابان جنوبی دونگ سی مسجد زیبایی به نام «دونگ سی» دیده می‌شود و دارای نمازخانه، حجره درس و کتابخانه است. مساحت آن بیش از ۱۰ هزار متر مربع است. و سبک ساختمان و معماری آن با شکوه و زیبایی است. آمیخته از سبک معماری اسلامی دوره سلسله مین است. روی سقف آیات قرآن با ظرافت و هنرمندی حکاکی شده است و در داخل مسجد کتاب‌ها و اشیایی دیده می‌شود که از جمله سرمناره قبلی که مسی است و

سنگ نوشته‌ای که خدمات حضرت محمد «ص» روی آن به زبان چینی و عربی نوشته شده و همچنین چاپ‌های گوناگون قرآن مجید در آنجا دیده می‌شود. انبوه درختان سرسبز فضای اطراف مسجد را فرا گرفته است.

نقشه عمومی

چین



منابع و مآخذ

در ترجمه و تألیف این کتاب از منابع زیر بهره برده‌ام.

1. Reading and writing chineses / willam Mcnaughton

2. 波斯语实用口语

曾延生 滕慧王朱 编

۳. سلام، خوش آمدید! آموزش زبان چینی / نشریات رادیوی بین‌المللی چین

۴. فرهنگ چینی - فارسی / مؤسسه لغت نامه دهخدا وابسته به دانشگاه

تهران و مرکز پژوهش‌های فرهنگ ایران در

دانشگاه پکن (۱۳۷۵)

۵. فرهنگ فارسی - چینی / مؤسسه لغت نامه دهخدا وابسته به دانشگاه

تهران و مرکز پژوهش‌های فرهنگ ایران در

دانشگاه پکن (۱۳۷۵)

نکات و مطالب ضروری

رعایت مطالب و نکات زیر مسافر را راهنمایی می‌کند تا نه فقط با اشکالات گوناگون مراجعه نکرده بلکه سبب خواهد شد تا آنجا که مقدور است از مسافرت خود لذت ببرد و خاطرات شیرینی برایش باقی بماند.

۱- گذرنامه

حفظ و نگهداری گذرنامه یکی از مسائلی است که باید به آن توجه کامل مبذول گردد زیرا در صورت مفقود شدن، تنها چاره، مراجعت به کشور صادرکننده گذرنامه می‌باشد که آن نیز خالی از اشکال نخواهد بود.

۲- Landing card

لحظاتی قبل از نشستن هواپیما در فرودگاه کشور جدید مهمانداران هواپیما کارتهای ورودی را بین مسافرین ورودی آن کشور توزیع می‌نمایند. بر روی این کارتها که در اصطلاح Landing card نامیده می‌شود و معمولاً به چند

زبان مختلف بخصوص زبان ملی آن کشور نوشته شده کلمات نام، نام خانوادگی، شماره گذرنامه، شغل، نام کشور قبلی و محل اقامت در کشوری که مسافر به آن وارد می‌شود و چند مورد دیگر ذکر شده که باید توسط مسافر تکمیل و در مقصد ضمن ارائه گذرنامه تحویل مأمورین انتظامی و گمرک فرودگاه گردد.

این کارتها گاهی اوقات در فرودگاهها نیز بین مسافریین توزیع می‌گردد.

۳- فرودگاه کشور جدید

در فرودگاه کشور جدید پس از انجام تشریفات گمرکی به بانک مراجعه و تراولر چک یا پول خود را تبدیل به پول رایج آن مملکت نمایید. (تعویض پول در هتلها، صرافیهها و بیشتر فروشگاهها نیز امکان پذیر می‌باشد لکن مبلغی به عنوان کارمزد یا پاداش از آن کسر میگردد).

سپس چنانچه مدت توقف شما در این شهر کوتاه باشد به دفتر شرکت هواپیمایی که با آن به شهر یا کشور دیگر پرواز می‌کنید مراجعه و بلیط هواپیمای خود را تأیید نمایید زیرا در غیر این صورت با مسأله نبودن جا در هواپیما مواجه می‌شوید و یا متوجه خواهید شد ساعت پرواز هواپیما با بلیط شما متفاوت می‌باشد و مجبورید ساعتها در فرودگاه به انتظار بمانید. غیر از فرودگاه، با مراجعه به دفتر شرکت هواپیمایی در شهر و یا بوسیله تلفن نیز این امر امکان پذیر می‌باشد.

پس از انجام اینگونه کارها برای کسب هرگونه اطلاعات از قبیل هتل، تاکسی و غیره به نمایندگی جلب سیاحان در فرودگاه مراجعه نمائید.

مراجعه گردد بهای بلیط این تورها بر حسب استفاده از اتوبوس و اتومبیل سواری شخصی، که هر دو دارای راهنمای محلی است و به زبان انگلیسی یا یکی دیگر از زبانهای متداول بین‌المللی صحبت می‌کند، متفاوت می‌باشد.

۸- خرید

فروشگاههای بزرگ کشورهای دیگر چندان اختلافی با فروشگاههای ایران ندارند و از جمله مواردی که توجه تازه وارد را به خود جلب می‌کند وجود دستگاه تلویزیون است که مشتریان را زیر نظر می‌گیرند و آنها را دقیقاً تحت کنترل قرار می‌دهند. این فروشگاهها معمولاً قبل از خروج مشتری اجناس او را با رسید یا فیش صندوق مطابقت می‌نمایند و در صورتیکه مشتری نتواند رسید ارائه دهد دچار دردسر خواهد شد.

اجناس اغلب فروشگاههای کوچک و تمام فروشگاههای بزرگ بدون استثناء دارای برچسب مخصوص است که قیمت، شماره و اندازه اجناس بر روی آنها قید شده است. در فروشگاهها و مغازه‌های کوچک نیز این رویه انجام می‌شود با این تفاوت که غالباً چانه زدن نیز معمول می‌باشد.

۹- تخلیه اطاقهای هتل

نظر به اینکه اطاقهای هر هتل از روزها یا ماهها قبل رزرو می‌شوند بنابراین ساعت معینی را برای تخلیه در نظر گرفته‌اند.

با اطلاع از ساعت تخلیه اطاق، مسافر مجبور نخواهد شد به خاطر یکی دو ساعت اضافی که اطاق را در اختیار دارد کرایه یکشب را پرداخت نماید.

ساعت تخلیه اطاق در هتلها معمولاً بین ۱۲ ظهر الی ۲ بعدازظهر می‌باشد.

۱۰- خروج از فرودگاه

مسافری هواپیما باید حداقل یکساعت قبل از پرواز جهت کنترل بلیط و تشریفات گمرکی در فرودگاه حاضر شوند.

نکته

کابین هواپیما به دو قسمت درجه یک و درجه ۲ یا توریست تقسیم میگردد. بلیط مسافری درجه یک گرانتر از درجه توریست بوده و به این دلیل دارای امتیازات بیشتر است.

مسافری درجه ۲ حق حمل ۲۰ کیلو و درجه یک ۳۰ کیلو بار همراه را داشته و چنانچه وزن چمدانها در موقع کنترل بلیط بیش از وزنها ذکر شده باشد باید به ازاء هر کیلوگرم به نسبت مسافتی که باید طی شود مبلغی اضافه پرداخت نمایند لازم به تذکر است اغلب شرکتهای هواپیمایی کیفهای دستی مسافری را نیز جزو ۲۰ یا ۳۰ کیلو بار مجاز به حساب می آورند.

سهل ترین راه برای مسافری که دارای بار بیش از حد معمول می باشند ارسال آن توسط قسمت بار شرکتهای هواپیمایی در شهر یا فرودگاه به عنوان **Unaccompanied baggage** است و در اینصورت بهای هر کیلوگرم بار به مراتب کمتر از حمل آن توسط مسافر می باشد. این تشریفات باید یکروز یا حداقل چند ساعت قبل از پرواز انجام گیرد برای ارسال بار بدون همراه باید حتماً بلیط و گذرنامه مسافر همراه او باشد. پس از گذراندن مراحل فوق، کلیه مسافری که قصد خروج از کشور را دارند و به سالن ترانزیت راهنمایی و منتظر ساعت پرواز می شوند. در این سالن ورود و خروج هواپیماها به اشکال مختلف از قبیل صفحه تلویزیون و تابلوهای گوناگون نشان داده می شود که در آنها به

ترتیب از چپ به راست مخفف نام شرکتهای هواپیمایی، شماره پرواز، ساعت ورود و خروج با ذکر نام مبدأ و مقصد و شماره راهرو یا در خروجی (جهت سوار شدن به هواپیما) نشان داده می‌شود. ضمناً باید توجه داشت که ساعات ورود و خروجی به دلایل گوناگون قابل تغییر می‌باشند.

۱۱- خرید از سالنهای ترانزیت

در سالن ترانزیت هر کشوری اجناس مختلف آن کشور یا کشورهای به معرض فروش گذارده شده است مطلب مهم آنکه قیمت این اجناس به مراتب گرانتر از فروشگاهها و مغازه‌های شهر بوده و فقط انواع سیگار و مشروبات آن ارزانتر است.

۱۲- اشیاء گمشده و پیدا شده

شرکتهای هواپیمایی مسافری در هر فرودگاهی که پرواز داشته باشند، دفتری به نام **Lost and found** یا اشیاء گمشده و پیدا شده دارند که عهده‌دار وظایفی می‌باشد. چنانچه مسافری در مقصد چمدانش را پیدا نکند به کارمند این قسمت مراجعه می‌نماید و مراحل زیر درباره‌اش اجراء میگردد:

ابتدا در مقابل شماره **tag** (برچسب روی چمدان که دارای شماره تلفن و مخفف نام شهر مقصد مسافر است) که در دست دارد ورقه‌ای را پر می‌کند. در این ورقه علاوه بر نام و آدرس صاحب چمدان نشانه‌ها و مشخصات چمدان گمشده از قبیل رنگ، شکل، نوع و علائم مشخصه دیگر ذکر می‌شود تا شرکت حمل کننده مسافر برای پیدا کردن آن اقدامات لازم را به عمل آورد، ضمناً یک برگ از آن به عنوان رسید چمدان نزد مسافر می‌ماند.

پس از گذشت ۲۰ روز از تاریخ مفقود شدن چمدان چنانچه مکاتبات و تلکسها و اقدامات دیگر شرکت با فرودگاههای مورد نظر نتیجه‌ای نبخشید، شرکت موظف است برای هر کیلوگرم وزن چمدان ۲۰ دلار بپردازد و ادعای صاحب چمدان در مورد اشیاء و جواهرات گرانقیمت نتیجه‌ای نخواهد داشت نتیجتاً توصیه می‌شود نام و مشخصات مسافر، نام کشور و شهر مسکونی، آدرس منزل و شماره تلفن منزل و محل کار بر روی دو کارت مجزا نوشته شود یکی را روی چمدان نصب کنند و دیگری را داخل آن بطوری که به محض باز کردن در چمدان دیده شود قرار دهند این عمل کارمندان هواپیمایی را در زمان گم شدن چمدان به علت کنده شدن برچسب نام ایستگاه مقصد که بر روی چمدان نصب می‌گردد کمک می‌کند تا آنرا بدست مسافر برسانند.

آدرس شعب و دفاتر فروش

ABU DHABI
IRAN AIR OFFICE
ADNOC BLDG.LEWAST
P.O.BOX 278
TEL: 324266

IRAN AIR 11 ENGINEER
BLDG.
MAYSALOUN ST
TEL:117911
226431

ATHENS
16EL.VENIZELOU AVE.
GR 10672 ATHENS
TEL:3607611-15
3636650
TLX: 216740

DELHI
ASHOK HOTEL,50
B CHANAKYA PUR 1
NEW.DELHI
TEL:371697

BOMBAY
IRAN AIR
SUNDER MAHAL
MARINE DRIVE
BOMBAY 20
TEL:297070/253548

DOHA
IRAN AIR
P.O.BOX 6770
ALDARWISH BLDG.
DOHA QATAR
TEL:422781 EXT.356
RESERVATION:340986

AIRPORT:6329977
TLX:011-2936
DAMASCUS

DUBAI
UAE LOCATION
AIRLINE CENTER,FLAME

ROUNDAABOUT

P.O.BOX 4839

TEL:222808-222698

TLX:011-2963

FRANKFURT

AM HAUPTBAHNHOF

6000 FRANKFURT MAIN 1

GERMANY

TEL:252648-232067

TLX:04-12963 & 04-13334

GENEVA

9,RUE CHANEE

,CHANTEPOULET 1201,

GENEVA

TEL:310130 - 322811

TLX: 22457

HAMBURG

ERNST MERCK STR

12-14 2000 HAMBURG i

TEL: 040-245588

-040-245500

TLX: 2162869

ISTANBUL

CUMHURIYET CADDEST

NO.39/1 ELMADAG

,ISTANBUL

TEL: 1504575,1507096

1507097

AIRPORT OFFICE: 5738329

JEDDAH

SAUDI FUTURE TRAVELS

DOWN MEDINA ROAD

P.O.BOX 8593

TEL:6516496

6516236

KARACHI

IRAN AIR

P.O.BOX 15504

10 HOTEL MEHRAN

KARACHI 4

TEL: 515001-516293

AIRPORT: 481809

481252

481080

482198

KUWAIT

SHAKER ABDUL MAJEED

ALKAZEMI BUILDING NO.8

KHALID BIN WALEED

STREET SALES & RES:

2451180-84

AIRPORT:715897-735599/EXT

2466

LONDON

73, PICCADILLY

LONDON, WIV OQX

TEL: 01-491-3656

TLX: 262657 & 935325

MADRID

O/PRICES A 1, TORRE DE

MADRID

11TH FLOOR NR1, MADRID-13

TEL: 2669805-2669709

RESERVATION &

SALES: 2669803

2669804

AIRPORT OFFICE: 2055243/44

MILAN

10 VIA ALBRICCI

TEL: 878793

879270

PARIS

IRAN AIR

33 AVE. DES CHAMPS ELYSEE

75008 PARIS

TEL: 3590120-2562615

7233246-3596906

TLX: 640760

PEKING

IRAN AIR

12-63 JIANGUMENWAI

PEIKING P.R.CHINA

TEL: 523249-523843

AIRPORT: 522931 EXT. 5451

ROME

55 VIA BISSOLATI

TEL: 4741141

AIRPORT OFFICE: 601808

6011243

TOKYO

HABITATION BLDG.

1-3-5 AKASAKA, 11 INATO-KU

TOKYO, JAPAN

TEL: 03-586-2101

VIENNA

OPERNRING 1,

A-1010 VIENNA AUSTRIA

TEL: 565601

AIRPORT OFFICE: 7770-2876

7770-2980

ZURICH

58 TALSTRASSE ZURICH 8001

P.O. BOX 1438

TEL: 2117047-48

TLX: CITY 57203-AIRPORT

586396

نشانی نمایندگیهای جمهوری اسلامی ایران در
کشورهای اروپا

۱ - سفارت جمهوری اسلامی ایران مادرید

Ambassade islamic republic of iran calle jerez 6

chamartin-madrid 16

تلفن ۴۵۷۰۱۱۶ - ۴۵۷۰۱۱۲

residence meme daresse

تلفن ۲۵۹۳۴۴۵

۲ - سفارت جمهوری اسلامی ایران وین

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Schwarzenberg platz,2 Ambassade

1010 Vienne - Autriche

تلفن ۷۲۲۶۵۰ - ۷۲۲۶۵۷ - ۸ - ۹

Residence:Wengasse 2 wien 1130

۳ - سرکنسولگری جمهوری اسلامی ایران هامبورگ

Consulat ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN 2 Hamburg 20

Haynstrasse 2-Germany

تلفن ۴۸۳۰۵۵ - ۴۸۲۳۷۰

Residence 2 Hamburg 20

Heilwigstrasse 39-Germany

۴ - سفارت جمهوری اسلامی ایران لندن

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN 16 princess Gate

London s.w7 ENGLAND

1010 Vienne - Autriche

تلفن ۵۸۴۸۱۰۱ - ۵۴۳۵۵۷

50 Kensington Court London w.8

قسمت کنسولی - فرهنگی

Residence: 26 Princess Gate London s.w.7

تلفن ۹۳۷۵۲۲۵

تلفن ۵۸۹۹۶۰۶

۵ - سفارت جمهوری اسلامی ایران رم

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN Via nomentana 361-363

Ambassade

Rome-Italy

تلفن ۸۳۱۴۰۴۳ - ۸۳۵۰۳۳ - ۸۳۱۲۶۴۴ - ۸۳۱۳۰۵۰

Residence: via Della Camilluccia 657

تلفن ۳۲۴۲۹۴-۵

۶ - سفارت جمهوری اسلامی ایران بلژیک

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN Pres Le Saint - Siege

Ambassade Via Bruxelles No 57

تلفن ۸۶۲۸۹۵ - ۸۶۲۴۹۴

۷ - سفارت جمهوری اسلامی ایران واتیکان

Ambassade ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

99198 Rome - Italie

Residence: Via - Del Colli - Della

Farnesina No 56 Int.L.00194 Rome

تلفن ۳۲۵۷۳۱

۸- سفارت جمهوری اسلامی ایران استانبول

Iran Baskonsoloslugu Ankara Cad.No 1-2

Cagalolu Istanbul - Turquie

تلفن ۲۲۰۹۰۷

تلفن محل اقامت ۲۷۸۶۲۰

تلفن مرکزی ۲۲۷۵۳۵

تلفن دفتر ۲۲۷۵۳۵

۹- سفارت جمهوری اسلامی ایران کپنهاک

Ambassade ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN Cronningen 5

Dk-1270 Copenhagen k.

Danrmark

تلفن ۱۴۱۲۳۸ - ۱۴۱۱۲۴۸

Residence: Signesvej 2 Hellerup

Copenhagen

تلفن ۴۶۶۰

اوزان و اندازها

LENGTH

LONGUEUR

1 cm	=	0.39 incdes	1 inch	=	2.54 m
3 cm	=	1.18 incdes	8 inches	=	20.32 m
30 cm	=	11.81 incdes	12 inches	=	30.48 m
30 cm	=	0.98 feet	3 feet	=	91.43 m
1 metre	=	3.28 feet	100 feet	=	30.48 m
			1760 yard	=	1609.36 m

1 nautical mile = 6.080 feet = 1.15 miles = 1853 metres

WEIGHT

POIDS

1 grams	=	0.35 ounces	1 ounce	=	28.35 grams
25 grams	=	0.88 ounces	8 ounces	=	226.79 grams
75 grams	=	2.65 ounces	16 ounce	=	453.59 grams
1 kg	=	2.20 ibs	1 ib	=	0.45 kg
5 kgs	=	11.02 ibs	14 ibs	=	6.35 kg
25 kgs	=	55.11 ibs	224 ibs	=	101.63 kg
1 tonne	=	0.98 ton(imp)	1 ton(imp)	=	1.02 tonne

5 tonnes	=	4.92 ton(imp)	5 ton(imp)	=	5.08 tonne
25 tonnes	=	24.60 ton(imp)	25 ton(imp)	=	25.40 tonne

1 U.S.ton(short ton)=2000lbs=0.893ton(imperial)=907 185 kgs

1 sq.m	=	0.15 sq.inch	1 sq.inch	=	6.45 sq.cm
25 sq.cms	=	3.87 sq.inch	50 sq.inches	=	322.58 sq.cm
50 sq.cms	=	7.74 sq.inch	144 sq.inches	=	0.25 sq.cm
1 sq.m	=	1.31 sq.yards	9 sq.feet	=	0.76 sq.m
50 sq.m	=	65.39 sq.yards	4840 sq.yards	=	4046.85 sq.m
25 dunam	=	3.87 acres	50 acres	=	202.34dunams

1 squarekm = 1000 dunams = 247.1 acres = 0.39 square miles

VOLUME

1 cu.cm	=	0.06 cu.inch	1 cu.inch	=	16.39 cu.cm
5 cu.cms	=	0.30 cu.inch	250 cu.inches	=	4086.80 cu.cm
25 cu.cms	=	1.52 cu.inch	1728 cu.inches	=	0.03 cu.cm
1 cu.m	=	35.31 cu.feet	27 cu.feet	=	cu.cm
5 cu.m	=	176.57 cu.feet	100 cu.feet	=	2.83 cu.cm
25 cu.m	=	33.70 cu.yards	100 cu.yards	=	76.45 cu.cm

10.000 cu.cm=1 cu.m=1.3 cu.yards=1 metric tonne of water

CAPACITY

1 litre	=	0.66 gallons	1 gallon	=	4.55 liters
3 litres	=	0.22 gallons	3 gallons	=	13.64 liters

CAPACITE

5 litres	=	1.10 gallons	5 gallons	=	22.73 liters
25 litres	=	5.50 gallons	25 gallons	=	113.65 liters
75 litres	=	16.50 gallons	75 gallons	=	340.95 liters

1 litre	=	0.26 U.S.gal	1 U.S.gal	=	3.78 liters
3 litres	=	0.79 U.S.gal	3 U.S.gal	=	11.36 liters
5 litres	=	1.32 U.S.gal	5 U.S.gal	=	18.93 liters
25 litres	=	6.60 U.S.gal	25 U.S.gal	=	94.63 liters
75 litres	=	19.81 U.S.gal	75 U.S.gal	=	283.90 liters

1 imperial gallon = 1.2 U.S.gallons 1 U.S.gallon = 0.83 imperial gallons

Comparative Table Of Clothing Sizes

All over the world there are different ways of sizing things up.
If in doubt, it is always best to try on a garment before purchase.

(Men's Clothing)

Great Britain	34	35	36	37	38	39	40	42
Unites States	34	35	36	37	38	39	40	42
Continental	34	36	38	40	42	44	46	48

Shirts

GreatBritain	14	14	14	15	15	15	16	16	17	17
UnitesStates	14	14	14	15	15	15	16	16	17	17
Continental	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44

Shoes

Great Britain	6	7	7	8	9	10	10	11	12
Unites States	6	7	8	8	9	10	11	12	12
Continental	39	40	41	42	43	44	45	46	47

Socks-Sizes are international

(Women's Clothing)

Dresses

Great Britain	10	12	14	16	18	20
Unites States	8	10	12	14	16	18
Continental	38	40	42	44	46	48

Cardigans, sweaters, Blouses

Great Britain	32	34	36	38	40	42
Unites States	10	12	14	16	18	20
Continental	38	40	42	44	46	48

Shoes

Great Britain	3	3	4	4	5	5	6	6	7
Unites States	4	5	5	6	6	7	7	8	8
Continental	35	36	36	37	37	38	38	39	39

Stockings

Great Britain	8	9	9	10	10
Unites States	8	9	9	10	10
Continental	1	2	3	4	5

پول رایج کشورهای جهان

ایران	ریال	۱۰ ریال یک تومان
ایرلند	پوند	۱۰۰ نیوپنس یک پوند
ایساس	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فران
جیبونی		
ایسلند	نیوکرونا	۱۰۰ اوراریک نیوکرونا
اندونزی	روپیه	۱۰۰ سن یکصد روپیه
باربادوس	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
باهاما	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
بحرین	دینار	۱۰۰ فلس یک دینار
برزیل	کروزیرو	۱۰۰ ستاوس یکصد کروزیرو
برمه	کیات	۱۰۰ هیا یک کیات
بریتانای	پوند	۱۰۰ پنس جدید یک
کبیر (انگلستان)	پوند	
بلژیک	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
بولیوی	پزو	۱۰۰ سانتاوس یک پزو
بنگلادش	تاکا	۱۰۰۰ پراس یک تاکا
بوروندی	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
پاراگوئه	گوارانی	۱۰۰ پیسه یک روپیه
پاکستان	روپیه	۱۰۰ پیسه یک روپیه
پرتقال	اسکودو	۱۰۰ ستاوس یکصد اسکودا
پرو	سول	۱۰۰ ستاوس یکصد سول
پاناما	بالبوا	۱۰۰ سنتیموس یک بالبوا
پاپوا	کینا	۱۰۰ توا یک کینا
(گینه نو)		
تانزانیا	شیلینگ	۱۰۰ ست یک شیلینگ
تایلند	باهت	۱۰۰ ساتانگ یک باهت
(سیام)		
تایوان	دلار	۱۰۰ سنت یکصد دلار
جدید تایوان		
ترکیه	لیره	۱۰۰ فروش یک لیره
تونگا	پاآنگا	۱۰۰ سنین یک پاآنگا
آرژانتین	پزو	۱۰۰ ستاوس یکصد پزو
آلبانی	لک	۱۰۰ قنطار یک لک
آلمان	مارک	۱۰۰ فینگ یک مارک
آنتیل	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
آنگولا	کوانزا	۱۰۰ لویی یک کوانزا
آزور	اسکودو	۱۰۰ ستاوس یکصد اسکودو
آیر	پوند	۱۰۰ نیوپنس یک پوند
اطریش	شیلینگ	۱۰۰ گروشن یک شیلینگ
استرالیا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
استونی	کرون	کرون استونی = ۱۰۰ سنت
اسپانیا	پزتا	۱۰۰ ساینموس یک صد پزتا
اسلواکی	کرون	کرون اسلواکی = ۱۰۰ هالر
اردن	دینار	۱۰۰ فلس یک دینار
افریقای	راند	راند = ۱۰۰ سنت
جنوبی		
افریقای	فرانک	فرانک = ۱۰۰ سانتیم
مرکزی		
افغانستان	افغانی	۱۰۰ پول یک افغانی
الجزایر	دینار	۱۰۰ سانتیم یک دینار
السالوادور	کولون	۱۰۰ ستاوس یکصد کپول
الیس	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
استرالیا		
امارت	درهم	۱۰۰ فلس یک درهم
متحدہ عربی		
اروگوئه	پزو	۱۰۰ سنتیموس یک پزو
اتیوپی	بیر	۱۰۰ شت یک بیر
اکوادور	سوکره	۱۰۰ ستاوس = ۱۰۰۰۰ سوکره
اوگاندا	شیلینگ	۱۰۰ سنت یک شیلینگ
اوکراین	کاربوواتس	کاربوواتس کاربوواتس = ۱۰۰۰
	کاربوواتس	
ایتالیا	لیر	۱۰۰ سنتی می یکصد لیر

سری لانکاروپیه	۱۰۰ سنت یک روپیه	ترنیدا	دولار	۱۰۰ سنت یک دلار
سودان	پوند	دوتاباگو		
سورینام	گیلدر	تونس	دینار	۱۰۰۰ میلیم یک دینار
سوئد	کرون	جامائیکا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
سوئیس	فرانک	جامائیکا		
سوریه	لیره	جبل	پوند	۱۰۰ پنس جدید یک
شیلی	پزو	الطارق	پوند	
عراق	دینار	جیبوتی	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
عربستان	ریال	چک	کرون	۱۰۰ هالریک کرون
عمان	ریال	چین	رن مین	۱۰ چیائو ۱۰۰ فن یک رن
غنا	سدى	بی (یوان)	مین بی	
فرانسه	فرانک	خمر	ری بل	۱۰۰ سن یکصد ری بل
فرمز	دلار	دانمارک	کروئر	۱۰۰ انوریک کروئر
جدید تایوان		دومینکن	پزو	۱۰۰ سنتاوس یک پزو
فلستین	آی. اس	رواندا	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
اشغالی	آی. اس	رومانی	لو	۱۰۰ بانی یک لو
فنلاند	مارککا	رئونبون	فرانک	۱۰۰ سانتیم یک فرانک
فارو	کرون	زامبیا	کواجا	۱۰۰ نکوی یک کواجا
فاکلند	پوند	زئیر	زئیر	۱۰۰ ماکوتا یک زئیر
فیجی	دلار	زیمبابوه	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
فیلیپین	پزو	ژاپن	ین	۱۰۰ سن یکصد ین
قطر	ریال	ژیلبرت	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
کاناری	پزتا	والیس	استرالیا	
کامبوج	ری بل	ساموآی	تالا	۱۰۰ سن یک تالا
کامرون	فرانک	غربی		
کانادا	دلار	سن مارینو لیر		۱۰۰ سنتیمی یکصد لیر
کیپ ورد	اسکودو	سن پیرو	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد
کارولین	دلار	میکلون	فرانک	
کایئن	دلار	سنگال	فرانک	۱۰۰ سانتیم یکصد فرانک
کلمبیا	پزو	سنگاپور	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار سنگاپور
کوک	دلار	سومالی	شلینگ	۱۰۰ سنت یک شلینگ
کاستاریکا	کولون	سلیمان	دلار	۱۰ سنت یک دلار
کوبا	پزو	مجمع الجزایر		
کریباتی	دلار	سیرالئون	لئون	۱۰۰ سنت یک لئون
کره شمالی	وون	سی شل	روپیه	۱۰۰ سنت یک روپیه

کره جنوبی	وون	۱۰۰ جون یک وون
کنیا	شیلینگ	۱۰۰ سنت یک شیلینگ
کویت	دینار	۱۰۰۰ فلس یک دینار
کالدونیای فرانک	فرانک	۱۰۰ ساتیم یکصد فرانک
گوانمالا	کتزال	۱۰۰ سنتوس یک کتزال
گویان	فرانک	۱۰۰ ساننیم یک فرانک
گامبیا	دالاسی	۱۰۰ بوتوت یک دالاسی
گرانادا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
گویان	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
گامبیا	دالاسی	۱۰۰ بوتوت یک دالاسی
گرانادا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
گویان	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
گینه	سیلی	۱۰۰ کوری
گوادلوپ	فرانک	۱۰۰ ساننیم یک فرانک
گرین لند	کرون	۱۰۰ اوثریک کرون
لائوس	نیوکیپ	۱۰۰ آت یک کیپ
لبنان	لیره	۱۰۰ پیاستر یک لیره
لسوتو	لوتی	۱۰۰ لیسنست یک لوتی
لوکزامبورک	فرانک	۱۰۰ ساننیم یک فرانک
لهستان	زلوتی	۱۰۰ گروسنری یکصد زلوتی
لیبریا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
لیبی	دینار	۱۰۰۰ درم یک دینار
لیختن	فرانک	۱۰۰ ساننیم یک فزانک
اشتاین	سوئیس	
نروژ	کرون	۱۰۰ اوثره یک کرون
نیجر	فرانک	۱۰۰ ساتیم یکصد فرانک
نیجریه	نایرا	۱۰۰ کوپیک نرا
نامیبیا	راند	۱۰۰ سنت یک راند
نیوزلاند	دلار	۱۰۰ سنت یک راند
نیو هیبرید	فرانک	۱۰۰ ساتیم یکصد فرانک
نیکاراگوا	کوردوبا	۱۰۰ سنت یکصد کوردوبا
برونئی	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
بلغارستان	لوا	۱۰۰ ستوتینکی یک لوا
بلیر	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
برمودا	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
بوتان	نگولتروم	۱۰۰ چروم ۱۰۰ نگولتروم
بوتسوانا	پولا	۱۰۰ تب یک پولا
واتیکان	لیرا	۱۰۰ سانتیمی یک صد لیر
واتواتو	فرانک	۱۰۰ ساتیم یک صد فرانک
ونزوئلا	بولیوار	۱۰۰ ساتیموس یک بولیوار
ویتنام	دونگ	۱۰ پائوبیک دونگ
ویندوارد	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
هائیتی	گورد	۱۰۰ سنت یک دلار
هلند	گیلدر	۱۰۰ سنت یک گیلدر
هند	روپیه	۱۰۰ پسه یک روپیه
هندوراس	لمپیرا	۱۰۰ ستاوس یک لمپیرا
هنگ کنگ	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
هند	دلار	۱۰۰ سنت یک دلار
غربی	کارائیب غربی	
یمن	ریال	۱۰۰ فلس یک ریال
یمن	دینار	۱۰۰۰ فلس یک دینار
دموکراتیک یمن جنوبی		
یوگوسلاوی	دینار	۱۰۰ پارا یک دینار
یونان	دراخما	۱۰۰ لینا ۱۰۰ درخما

北京市旅游景点示意图

نقشه جاهای دیدنی شهر پکن



大钟寺
位于北三环西路
معبد ناقوس بزرگ



首都国际机场
位于顺义区
فرودگاه بین‌المللی پایتخت



颐和园
کاخ و مقبره لاما



颐和园
دریاچه شی

● 天地剧场

تئاتر بین دی

● 北京之夜

شبهای پکن

朝阳剧场

تئاتر جیاوانگ



海夫大楼

ماختمان گمرک چین



北京火车站



استگاه راه‌آهن پکن



天坛公园

پارک تین تان



故宫(紫禁城)
位于长安街
موزه گوگونگ

十三陵

位于昌平区

سیزده مقبره
(آرامگاههای سلسله مینگ)



卧佛寺

位于海淀区

معبد بودای خفته



北海公园

پارک بی‌های

达岭长城
于延庆县

دیوار بزرگ
چین



颐和园

位于海淀区

圆明园

位于海淀区

یوان مینگ یوان

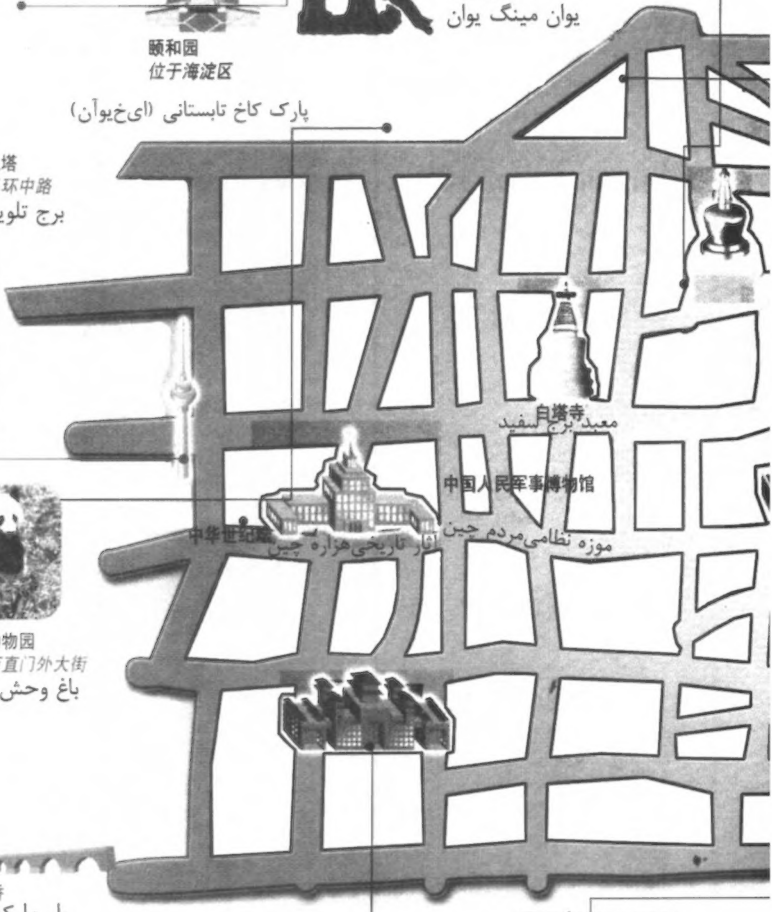


پارک کاخ تابستانی (ای‌خ‌یوان)

电视塔

西三环中路

برج تلویزیون



北京动物园

位于西直门外大街

باغ وحش پکن

白塔寺

معبد برج سفید

中国人民解放军博物馆

中华世纪坛

آثار تاریخی هزاره چین

موزه نظامی مردم چین



沟沟桥

پل مار کوپولو



北京猿人遗址

位于房山区

جایگاه انسان پکنی



北京西客站

位于莲花池



میدان تین ان من

اعلامیه ورود

EMBARKATION CARD

(Please print)

(Mr.)

1. Sur name (Mrs.) نام خانوادگی

(Miss)

Name نام

Middle Name نام وسط

2. Date & place تاریخ و محل تولد
of birth

3. Passport No.& شماره گذرنامه و تاریخ صدور
date of issue

4.Nationality تابعیت

5.Occupation شغل

6.Address in Iran آدرس در ایران

7.Port of Embarkation مبدأ حرکت

FOR OFFICIAL USE ONLY

ویژه افسران کنترل

نوع وروداد عادی

جهانگردی

عبور

اسامی همراهان

شماره پروانه اقامت

Form No.920-12-35

PRG 10.74